MỤC LỤC

TIENG VIET

Thư Linh Mục Martin Hiệp Nguyễn

Lá Thư Chủ Tịch Yến Châu Văn

Lời Tri Ân - Nhà Thờ Phủ Cam - Huế

Lời Tri Ân – Nhà Thờ Cầu Rầm - Vinh

Lợi Ích và Rủi Ro Của Trí Tuệ Nhân Tạo

Chương Trình Dạy Anh Văn Tại Việt Nam

Chương Trình Cậu Lac Bộ Giáo Dục

Chương Trình Học Bổng

Báo Cáo Tài Chánh

Danh Sách Ân Nhân

ENGLISH

Summer English Program

Education Club Program

Scholarship Program

LÁ THƯ LM. LINH HƯỚNG

Kính gửi quý vị ân nhân,
và quý cơ quan truyền thông.

Hội Education For The Poor là một hội đoàn bất vụ lợi được chính quyền Hoa Kỳ cấp giấy phép hoạt động 501(c)(3). Mọi hỗ trợ của quý vị ân nhân đều được miễn trừ thuế. Hội được sự giúp đỡ và hợp tác của các Toà Giám Mục và các giáo xứ tại Việt Nam qua những chương trình gửi thiện nguyện viên về dạy Anh Ngữ hầu giúp giới trẻ tìm được việc làm tốt sau khi tốt nghiệp.

Hiện nay ba chương trình chính của Hội gồm có:

1) Gửi thiện nguyện về dạy Anh ngữ miễn phí.
2) Hướng dẫn thành lập câu lạc bộ giáo dục
3) Cấp học bổng cho sinh viên học sinh nghèo hiếu học.

Hội Education For The Poor thường gặp nhiều khó khăn về tài chánh vì trong tâm tưởng chúng ta hình ảnh đau thương luôn đánh động lòng người. Các em sinh viên học sinh với mảnh áo lành lặn đi học dẫn đến việc quyên góp khó khăn. Nhưng không vì thế mà Hội hoạt động kém hữu hiệu. Ba chương trình đều đạt được kết quả tốt đẹp: Chương trình học bổng đã giúp nhiều em ra trường và tìm được việc làm tốt, chương trình gửi thiện nguyện viên về dậy Anh Ngữ và chương trình câu lạc bộ giáo dục đã giúp cho sinh viên có đủ khả năng Anh ngữ tìm được việc làm với công ty ngoại quốc và đi du học. Báo cáo chi tiết về thành quả của những chương trình Hội thực hiện trong năm nay tại Việt Nam được tường trình cùng quý vị trong số báo này.

Thành quả đạt được hôm nay là do sự cố gắng kiên trì của ban điều hành trẻ của Hội. Xin quý vị ân nhân và cơ quan truyền thống tiếp tục hỗ trợ giúp những người trẻ của Hội Education For The Poor tiến bước trên con đường phục vụ giới trẻ cùng trang lứa nơi quê nhà.

Kính chúc quý vị dồi dào sức khoẻ và hạnh phúc.

L.M. Martin Hiệp Nguyễn.
Linh Hướng.

LÁ THƯ CHỦ TỊCH HỘI EFTP

Kính gởi quý vị ân nhân, các cộng tác viên tại Việt Nam và thiện nguyện viên từ Mỹ,

Trong năm 2018, Education For The Poor (EFTP) vẫn tiếp tục các chương trình yểm trợ sinh viên học sinh trong việc mỡ rộng kiến thức và theo đuổi con đường học vấn qua các chương trình học bổng, Câu Lạc Bộ Giáo Dục và khóa Anh văn trong 5 tuần lễ vào mùa hè tại Việt Nam do các thiện nguyện viên từ Mỹ về dạy. Chúng tôi tin tưởng các chương trình này đã giúp các học sinh thiếu may mắn rất nhiều và sẽ giúp họ thành công trong tương lai.

Thay mặt cho hội EFTP, tôi xin gởi lời cám ơn chân thành đến các cộng tác viên trong chương trình Anh Văn Hè tại Việt Nam. Đó là những linh mục, các hội đồng giáo xứ, các em sinh viên tại nhà thờ Phủ Cam và Cầu Rầm, và các em thiện nguyện viên tại Mỹ. Sự cố gắng và bền chí của quý vị giúp cho các học sinh của khóa hè tìm được công ăn việc làm và những cơ hội thật tốt lành cho cuộc sống. Kèm trong bản tin là những thư từ của học trò các khóa hè về quá trình đi tìm sự thành công cho cuộc đời. Ngoài việc để lại các tác động rất tốt cho sinh viên học sinh, tôi mong quý vị đã vui hưởng thời gian hè và đã được những kỷ niệm và tình bạn thật thắm thiết. Chúng tôi mong quý vị sẽ trở lại với chương trình Anh văn hè trong tương lai để gắn chặt tương lai của các sinh viên học sinh.

Tôi cũng xin gởi đến các ân nhân của EFTP lời cám ơn thật xâu sắc về sự giúp đỡ tài chánh của quý vị trong quá trình hoạt động của hội trong các năm qua. Lòng quảng đại của quý vị đã cho phép chúng tôi giúp đỡ các em học sinh sinh viên kém may mắn trên con đường tìm một cuộc đời tốt lành hơn qua học vấn. Tôi vui mừng được thấy các thiện nguyện viên từ Mỹ và các bạn đồng lứa tại Việt Nam đã trở thành những người bạn thật thân thiết và qua tình bạn này họ đã hiểu thật rõ giá trị của sự chia sẽ tài năng và sự dấn thân trong cuộc đời để xã hội được tốt lành hơn.

Một lần nữa, thay mặt EFTP và các em đã được hưởng lợi từ lòng quảng đại của tất cả quý vị, tôi xin gởi đến quý vị lời cám ơn chân thành về sự giúp đỡ tài chánh và cống hiến thời giờ quí báu của quý vị cũng như những lời chúc tốt đẹp trong năm sắp tới. Xin cám ơn quý vị thật nhiều.

Kính thư,

Yến Châu Văn, MD
Chủ Tịch.
EFTP Website: www.educationforthepoor.org
EFTP Facebook: www.facebook.com/educationforthepooorg
EFTP Youtube Channel: www.youtube.com/user/EFTPVietnam

TRI ÂN

Hội Education For The Poor xin chân thành cám ơn linh mục Nguyễn Văn Tuyến, quản nhiệm nhà thờ Chính Tòa Phủ Cam đã hỗ trợ EFTP chúng con phục vụ giới trẻ Huế.
Xin cha nhận nơi đây lòng biết ơn chân thành của Hội chúng con.

Nhà thờ Chính Tòa Phủ Cam - LM. Nguyễn văn Tuyến

CẢM TẠ

EFTP chúng con xin chân thành cám ơn linh mục Phan Ngọc và toàn thể các em tình nguyện viên đã hy sinh thời gian và công sức giúp cho khóa học Anh ngữ năm 2018 được thành hình và đạt được kết quả tốt đẹp.

Khóa học Anh ngữ tại Huế

TRI ÂN

Hội Education For The Poor xin chân thành cám ơn linh mục Nguyễn Công Bắc, quản nhiệm nhà thờ Cầu Rầm đã tạo điều kiện cho EFTP chúng con cơ hội về phục vụ giới trẻ Vinh.
Xin cha nhận nơi đây lòng biết ơn chân thành của Hội chúng con.

Nhà thờ Cầu Rầm - LM. Nguyễn Công Bắc

Đã nhiều năm qua EFTP muốn trở lại Cầu Rầm mở khóa học Anh ngữ phục vụ giới trẻ như trước kia. Nhưng vì lên một chương trình cho khóa học đầy những khó khăn và phức tạp nên chỉ có những vị linh mục quan tâm đến tương lai của giới trẻ mới sẵn sàng hy sinh đón nhận các thiện nguyện viên về giúp cho sinh viên học sinh trong và ngoài giáo xứ, lương cũng như giáo.
Vinh là một trong những nơi nghèo nhất. Vì nghèo nhất nên ý chí vươn lên của giới trẻ tại đây cao nhất. Và sự thành dạt của giới trẻ Vinh cũng nhiều nhất. Sinh viên Vinh đi du học tự túc đông nhất. Các em sang du học thường tìm đến những tiểu bang học phí thấp và vật giá rẻ, nhất là có thể tìm việc làm dễ dàng để có thể tự trang trại học phí.

EFTP xin chân thành cám ơn các em trong ban tổ chức khóa học năm 2018. Không có sự quan tâm về giáo dục của quý cha, cua giao xu và nhiệt tâm làm việc của các em trong ban tổ chức, chắc chắn khoa học không được thành hình.

Khóa Học Anh Ngữ Tại Vinh
Ban Tổ Chức Khóa Học Đón Thiện Nguyện Viên Tại Phi Trường

Lợi ích & rủi ro của trí tuệ nhân tạo

https://futureoflife.org/background/benefits-risks-of-artificial-intelligence/?cn-reloaded=1

"Tất cả mọi thứ chúng ta thích về nền văn minh đều là một sản phẩm của trí tuệ, vì vậy mỡ rộng thêm trí tuệ của con người với trí tuệ nhân tạo có khả năng giúp các nền văn minh phát triển nhanh như chưa bao giờ thấy-miễn là chúng ta phải biết quản lý để giữ cho các công nghệ chỉ mang lại lợi ích mà thôi."

Max Tegmark, Giám đốc của hãng Future of Life Institute

TRÍ TUÊ NHÂN TẠO LÀ GÌ?

Từ SIRI đến xe ô tô tự lái, trí tuệ nhân tạo đang tiến bộ thật nhanh chóng. Khoa học giả tưởng thường miêu tả trí tuệ nhân tạo như một robot có đặc điểm giống như con người, nhưng thật sự nó có thể ở bất cứ dạng nào, từ các thuật tìm kiếm của Google đến Watson của IBM đến vũ khí tự trị.

Trí tuệ nhân tạo ngày nay được gọi là trí tuệ nhân tạo hẹp (hay yếu) vì nó được thiết kế để thực hiện một nhiệm vụ nhỏ hẹp (ví dụ như nhận diện con người qua nét mặt, hoặc tìm kiếm trên internet hoặc lái xe). Tuy nhiên, mục tiêu lâu dài của nhiều nhà nghiên cứu là tạo ra một trí tuệ nhân tạo mạnh. Trong khi trí tuệ nhân tạo hẹp có thể làm bất cứ nhiệm vụ nào trong phạm vi của nó tốt hơn con người, thí dụ như chơi cờ chess hay giải đáp các phương trình, thì trí tuệ nhân tạo mạnh có thể làm hầu hết mọi nhiệm vụ giỏi hơn con người.

TẠI SAO CẦN NGHIÊN CỨU SỰ AN TOÀN CỦA TRÍ TUỆ NHÂN TẠO?

Trong thời gian ngắn hạn, mục tiêu của việc làm sao giữ tác động của trí tuệ nhân tạo trên xã hội được có lợi ích đã thúc đẩy nghiên cứu trong nhiều lĩnh vực, từ kinh tế và pháp luật đến các chủ đề kỹ thuật như sự xác minh, tính xác thực, sự an toàn và vấn đề kiểm soát. Nếu việc máy vi tính của bạn bi hư hay bị xâm phạm đã là một phiền toái thì chúng ta sẽ đòi hỏi guồng máy trí tuệ nhân tạo phải làm tất cả những gì chúng ta cần nếu đây là việc điều khiển một chiếc xe, một chiếc máy bay,

một máy điều hòa nhịp tim, thị trường chứng khoán tự động hay màng lưới điện năng. Một thử thách khác trong thời gian ngắn hạn là ngăn ngừa một cuộc chạy đua vũ khí tự động khốc liệt

Trong thời gian dài hạn, một câu hỏi quan trọng là những gì sẽ xảy ra nếu cuộc tìm kiếm trí tuệ nhân tạo mạnh thành công và hệ thống trí tuệ nhân tạo sẽ trở thành giỏi hơn khả năng nhận thức của con người. Như I.J. Good đã nói vào năm 1965, thiết kế hệ thống trí tuệ nhân tạo thông minh thật sự là một công trình dựa trên ý thức. Hệ thống đó có thể trải qua một quá trình tự sữa sang đệ quy để rồi trở thành một trí thông minh vượt qua tầm trí thông minh của con người. Với những phát minh công nghệ mới thật tân kỳ, con người có thể loại bỏ chiến tranh, bệnh tật và nghèo đói, và như vậy sự sáng tạo một trí tuệ nhân tạo mạnh có thể là một sự kiện lớn nhất trong lịch sử nhân loại. Một số chuyên gia đã bày tỏ mối quan tâm rằng nó cũng có thể là một sự kiện cuối cùng của nhân loại, ngoại trừ nếu chúng ta có thể đồng chỉnh các mục tiêu của trí tuệ nhân tạo với mục tiêu của chúng ta trước khi nó trở thành siêu thông minh.

Có một số người đặt câu hỏi liệu chúng ta có thể tạo dựng được một hệ thống trí tuệ nhân tạo siêu thông minh hay không. Một số người khác thì tin chắc hệ thống trí tuệ nhân tạo sẽ mang lại lợi ích cho con người. Tại FLI, chúng tôi công nhận cả hai khuynh hướng đều có thể xảy ra, nhưng chúng tôi cũng công nhận hệ thống trí tuệ nhân tạo cũng có tiềm năng, cố ý hay vô tình, gây thiệt hại lớn cho nhân loại. Vì vậy chúng tôi tin rằng bắt đầu nghiên cứu về sự an toàn của trí tuệ nhân tạo ngay ngày hôm nay sẽ giúp chúng ta chuẩn bị tốt hơn và ngăn ngừa những hậu quả tiêu cực đó xảy ra trong tương lai. Như vậy chúng ta có thể hưởng các quyền lợi của trí tuệ nhân tạo và cùng lúc tránh được những cạm bẫy của nó.

TẠI SAO TRÍ TUÊ NHÂN TẠO CÓ THỂ TRỞ THÀNH NGUY HIỂM?

Hầu hết các nhà nghiên cứu đồng ý rằng một trí tuệ nhân tạo siêu thông minh sẽ không thể có các cảm xúc của con người như tình yêu hay lòng ghét bỏ, và vì vậy không có lý do gì để chúng ta tiên đoán trí tuệ nhân tạo sẽ có những thành ý tốt bụng hoặc hiểm độc. Thay vào đó, khi xem xét làm thế nào trí tuệ nhân tạo có thể trở thành một nguy cơ, các chuyên gia nghĩ ra hai kịch bản có khả năng xảy ra nhất như sau:

1) Trí tuệ nhân tạo có thể làm một chuyện gì thật tàn phá: Vũ khí tự trị là hệ thống trí tuệ nhân tạo được lập trình để giết ngươi. Trong tay người không tốt, những vũ khí này có thể dễ dàng gây ra hàng loạt thương vong. Hơn nữa, một cuộc chạy đua về vũ khí với trí tuệ nhân tạo có thể dẫn đến một cuộc chiến tranh tàn khốc. Để tránh bị cản trở bởi kẻ thù, những vũ khí ấy sẽ được thiết kế làm sao để vô cùng khó khăn ngưng hay tắt hành động của vũ khí. Vì vậy, con người có thể dễ mất quyền kiểm soát tình hình. Nguy cơ này hiện diện ngay cả với trí tuệ nhân tạo hẹp, nhưng nó sẽ gia tăng khi mức độ trí thông minh nhân tạo và tự chủ gia tăng.
2) Trí tuệ nhân tạo được lập trình để làm một cái gì đó mang lại lợi ích, nhưng nó phát triển một phương pháp tiêu cực để đạt được mục tiêu của mình: điều này có thể xảy ra bất cứ khi nào chúng ta không hoàn toàn đồng chỉnh mục tiêu của trí tuệ nhân tạo với mục tiêu của chúng ta. Việc đồng chỉnh này rất khó khăn. Nếu bạn yêu cầu một chiếc xe thông minh đưa bạn đến sân bay càng nhanh càng tốt, công việc này có thể được hoàn tất, nhưng bạn có thể sẽ bị rượt đuổi bởi các máy bay trực thăng hay là bạn sẽ bị nôn mữa dữ dội khi xe không làm điều bạn thật sự mong muốn, nhưng chỉ làm y chan theo lời chỉ thị. Nếu một hệ thống siêu thông minh được giao một dự án thao tác vùng sinh thái học, nó có thể gây tác hại mạnh cho hệ sinh thái của chúng ta như là một tác dụng phụ và xem các nỗ lực của con người để ngăn chặn nó như là một mối đe dọa.

Những ví dụ trên cho thấy mối quan tâm về việc thăng tiến trí tuệ nhân tạo không phải là sự ác tâm nhưng là năng lực của nó. Một trí tuệ nhân tạo siêu thông minh sẽ rất giỏi trong việc hoàn thành mục tiêu, nhưng nó sẽ trở thành một vấn đề nếu những mục tiêu của nó không được liên kết với mục tiêu của chúng ta. Bạn có thể không phải là một con ngươi rất ghét loài kiến đến nỗi đạp lên tổ kiến vì sự ác ý, nhưng nếu bạn phải phụ trách một dự án thủy điện năng lượng xanh trong lúc có một tổ kiến trong vùng mà bạn phải xả lụt nước thì bạn sẽ không màn giết chết lũ kiến. Một mục tiêu chính của trí tuệ nhân tạo là không bao giờ hành xử với con người như đối với lũ kiến kia.

TẠI SAO LẠI PHẢI CHÚ Ý ĐẾN SỰ AN TOÀN CỦA TRÍ TUÊ NHÂN TẠO?

AI Stephen Hawking, Elon Musk, Steve Wozniak, Bill Gates, nhiều tên tuổi lớn khác về khoa học và công nghệ và các nhà nghiên cứu nổi tiếng về trí tuệ nhân tạo đã bầy tỏ mối quan tâm trên mạng truyền thông và thông qua các thư từ về những rủi ro của trí tuệ nhân tạo. Tại sao đây lại bất ngờ trở thành một đề tài nóng bỏng?

Từ lâu ý tưởng rằng công trình tìm kiếm trí tuệ nhân tạo mạnh một ngày nào đó sẽ thành công được coi như là một ý tưởng của khoa học giả tưởng và nó chỉ có thể xẩy ra trong nhiều thế kỷ tới. Tuy nhiên, nhờ những đột phá gần đây, nhiều khám phá quan trọng về trí tuệ nhân tạo, mà khoảng năm năm trước các nhà chuyên gia cho rằng chỉ có thể xẩy ra trong nhiều thập niên tới, đã xẩy ra. Sự việc này đã khiến nhiều nhà chuyên gia nghĩ rằng chúng ta có thể phát minh siêu trí tuệ trong thời đại này. Trong khi một số chuyên gia vẫn đoán cần cả mấy thế kỷ nữa thì mức độ trí tuệ nhân tạo mới có thể bằng trí tuệ con người, hầu hết các nghiên cứu về trí tuệ nhân tạo tại hội nghị ở Puerto Rico năm 2015 tiên đoán rằng nó sẽ xảy ra trước năm 2060. Vì việc nghiên cứu về sự an toàn của trí tuệ nhân tạo có thể đòi hỏi nhiều thập niên để hoàn thành, cho nên chúng ta phải khởi động các cuộc nghiên cứu này ngay từ bây giờ.

Bởi vì trí tuệ nhân tạo có tiềm năng trở thành thông minh hơn bất kỳ ai trên thế giới, chúng ta không có cách nào dự đoán chắc chắn nó sẽ hành xử ra sao. Chúng ta không thể căn cứ trên các phát triển công nghệ đã qua để tiên đoán vì chúng ta đã chưa bao giờ tạo ra bất cứ vật gì có khả năng, cố ý hoặc vô tình, có thể qua mặt hay vượt trội hơn chung ta. Có lẽ ví dụ tốt nhất của những gì chúng ta có thể gặp phải là sự tiến hóa của nhân loại. Bây giờ chúng ta có thể kiểm soát các hành tinh, không phải vì chúng ta mạnh nhất, nhanh nhất hoặc lớn nhất, nhưng vì chúng ta là một động vật thông minh nhất. Nếu chúng ta không còn là một động vật thông minh nhất, liệu chúng ta có duy trì được sự kiểm soát đời sống hay không?

FLI cho rằng nền văn minh của chúng ta sẽ phát triển mạnh khi chúng ta giành chiến thắng trong cuộc đua giữa sức mạnh ngày càng tăng của công nghệ và sự khôn ngoan của chúng ta trong việc quản lý các phát minh. Trong trường hợp của công nghệ trí tuệ nhân tạo thi chúng tôi nghĩ rằng cách tốt nhất để giành chiến thắng cuộc đua này là không nên cản trở việc phát minh mà nên tăng tốc độ của các cuộc nghiên cứu việc quản lý các phát minh.

CÁC HUYỀN THOẠI HÀNG ĐẦU VỀ TRÍ TUỆ NHÂN TẠO CẤP CAO

Một cuộc hội thoại thật ly kỳ đang diễn ra về tương lai của trí tuệ nhân tạo và ảnh hưởng của nó đối với nhân loại. Có những tranh cãi sôi nỗi về nhiều lãnh vực giữa các chuyên gia hàng đầu trên thế giới, chẳng hạn như: tác động của trí tuệ nhân tạo trên thị trường việc làm; nếu hay khi nào thì trí tuệ nhân tạo nhân cấp sẽ được phát triển; và khi sự việc xẩy ra thì nó có thể dẫn đến một vụ nổ lớn về trí thông minh hay không; và đây có phải là một cái gì đó chúng ta nên hoan nghênh hay sợ hãi. Nhưng cũng có nhiều sự tranh cãi giả tạo thật nhàm chán, gây ra bởi những sự hiểu lầm. Để giúp chúng ta tập trung vào các cuộc tranh luận thú vị và các câu hỏi hiện đại, thì chúng ta hãy làm sáng tỏ những huyền thoại phổ biến nhất sau đây.

Huyền thoại về thời gian:

Huyền thoại đầu tiên liên quan đến các dòng thời gian: còn bao lâu nữa thì máy móc sẽ qua mặt trí thông minh của con người? Một quan niệm sai lầm là chúng ta có câu trả lời thật chính xác về vấn đề này.

Một huyền thoại phổ biến là chúng ta sẽ có trí tuệ nhân tạo siêu nhân trong thế kỷ này. Trong thực tế, lịch sử đầy những chuyện thổi phồng về công nghệ. Những nhà máy điện nhiệt hạch và xe ô tô bay mà chúng ta đã hứa có ngay bây giờ ở đâu? Trí tuệ nhân tạo cũng đã được thổi phồng rất nhiều lần trong quá khứ, ngay cả bởi một số các nhà sáng lập ra ý tưởng trí tuệ nhân tạo. Ví dụ, John McCarthy (người đặt ra thuật ngữ "trí tuệ nhân tạo"), Marvin Minsky, Nathaniel Rochester và Claude Shannon đã viết quá lạc quan về những gì con người có thể thực hiện được trong thời gian 2 tháng với các máy tính cổ lỗ sỉ: "chúng tôi đề nghị rằng một cuộc thử nghiệm về trí tuệ nhân tạo được thực hiện trong 2 tháng với 10 người vào mùa hè năm 1956 tại Dartmouth College [...] Một nỗ lực sẽ được thực hiện để khiến máy sử dụng ngôn ngữ, hình thức trừu tượng và khái niệm để giải quyết các vấn đề của con người, và để cải thiện các vấn đề đó. Chúng tôi nghĩ rằng một tiến bộ quan trọng có thể đạt được với một hay nhiều vấn đề nếu một nhóm các nhà khoa học chọn lọc làm cuộc nghiên cứu đó trong một mùa hè."

Một huyền thoại khác ngược lại cho rằng chúng ta sẽ không có được trí tuệ nhân tạo siêu nhân trong thế kỷ này. Các nhà nghiên cứu đã có một loạt ước tính còn bao lâu nữa chúng ta mới có được trí tuệ siêu nhân, tuy nhiên chúng ta không thể nói chắc chắn rằng xát xuất của việc có nó trong thế kỷ này là zero, trước thành tích quá ít ỏi của các tiên đóan này. Ví dụ, Ernest Rutherford, nhà vật lý nổi tiếng nhất của thời đại ông ta nói vào năm 1933-ít hơn 24 giờ trước khi phát minh phản ứng dây chuyền hạt nhân của Szilard — rằng năng lượng hạt nhân là một huyền thoại. Và nhà thiên văn học Royal Richard Woolley gọi du lịch liên hành tinh là một chuyện nhảm nhí năm 1956. Một huyền thoại cực đoan nhất cho là trí tuệ nhân tạo siêu nhân sẽ không bao giờ đến vì nó là chuyện không thể có. Tuy nhiên, các nhà vật lý học biết rằng não bộ của chúng ta bao gồm những vi lượng và phần điện tử được sắp xếp để hành động như một máy tính mạnh mẽ, và như thế không có lề luật nào của vật lý có thể ngăn chặn chúng ta xây dựng được những vi lượng thông minh hơn.

Cũng có những câu hỏi đặt ra cho các nhà nghiên cứu về trí tuệ nhân tạo rằng bao nhiêu năm nữa thì chúng ta sẽ có trí tuệ nhân tạo bằng mức độ trí tuệ của con người với xác xuất đúng ít nhất là 50%. Tất cả các cuộc thăm dò này có cùng một kết luận: các chuyên gia hàng đầu trên thế giới không đồng ý với nhau, vì vậy chúng ta chỉ đơn giản là không biết. Ví dụ, như trong một cuộc thăm dò của các nhà nghiên cứu có mặt tại hội nghị Puerto Rico năm 2015, câu trả lời trung bình là vào năm 2045, nhưng cũng có một số nhà nghiên cứu đoán thời gian sẽ là hàng trăm năm hoặc nhiều hơn.

Cũng có một huyền thoại tương tự đến từ những người lo lắng về trí tuệ nhân tạo cho rằng nó sẽ có mặt trong vài năm. Trong thực tế, hầu hết những người lo ngại về khả năng siêu nhân của trí tuệ nhân tạo đoán chúng ta vẫn còn ít nhất là nhiều thập kỷ. Nhưng họ tranh luận rằng miễn là chúng ta không biết chắc chắn 100% rằng nó sẽ không xảy ra trong thế kỷ này thì chúng ta nên khôn ngoan bắt đầu nghiên cứu sự an toàn của trí tuệ nhân tạo ngay bây giờ để chuẩn bị cho tình huống. Nhiều vấn đề dính líu đến sự an toàn của trí tuệ nhân cấp rất khó và sẽ đòi hỏi hằng chục năm để giải quyết. Vì vậy, nên thận trọng bắt đầu nghiên cứu chúng bây giờ chứ đừng đợi đến đêm trước khi một số lập trình viên quyết định phát động một phát minh về trí tuệ nhân tạo trong khi họ đang uống bia Red Bull rồi chúng ta mới bắt đầu chương trình nghiên cứu.

Huyền thoại tranh cãi:

Một quan niệm sai lầm rất phổ biến là những người quan tâm về trí tuệ nhân tạo và nghiên cứu về sự an toàn của nó là những người bảo thủ không hiểu biết nhiều về trí tuệ nhân tạo. Khi Stuart Russell,

tác giả của Standard AI Textbook, đề cập đến điều này trong buổi nói chuyện tại Puerto Rico thì khán giả ai cũng cười lớn tiếng. Một quan niệm sai lầm nữa cho rằng việc hỗ trợ các nghiên cứu về sự an toàn của trí tuệ nhân tạo rất dễ gây ra sự tranh tụng. Trong thực tế, chúng ta không cần thuyết phục mọi người rằng rủi ro của trí tuệ nhân tạo cao, chỉ cần đơn thuần nói nó cũng đáng kể là đủ-đây cũng giống trường hợp chúng ta mua bảo hiểm nhà cửa khi xác xuất của việc nhà cháy cũng không phải là không đáng kể.

Hình như truyền thông đã làm cho các cuộc tranh luận về sự an toàn của trí tuệ nhân tạo gây cấn hơn. Thật sự, nêu lên sự sợ hãi sẽ giúp bán báo chạy, và việc dùng các lời trích dẫn ngoài phạm vi của vấn đề để công bố sự diệt vong có thể gây nhiều sự chú ý hơn là những câu nói cân nhắc. Kết quả là, sự hiểu biết của hai người qua những lời trích dẫn từ phương tiện truyền thông báo chí có thể làm họ bất đồng ý kiến nhiều hơn là sự thật. Ví dụ, một người không tin mấy về kỷ thuật có thể cho là Bill Gates nghĩ rằng sự thông minh siêu nhiên sắp xẩy ra nếu họ đọc về tư tưởng của Bill Gates qua các tờ báo lá cải của Anh quốc. Tương tự, một ai đó trong phong trào phò trí tuệ nhân tạo có thể nhầm lẫn nghĩ rằng Andrew Ng không quan tâm về sự an toàn của trí tuệ nhân tạo nếu họ không biết gì về ông ngoài chuyện ông ấy đã nói đến vấn đề quá tải dân số trên hành tinh Hỏa. Thật sự thì vì ông ta ước tính cần một thời gian dài mới đạt đến trí tuệ nhân tạo cho nên ông có xu hướng đặt ưu tiên cho những thách thức của trí tuệ nhân tạo trong thời gian ngắn hạn trên các thách thức lâu dài.

Huyền thoại về các rủi ro của trí tuệ nhân tạo siêu nhân:

Nhiều nhà nghiên cứu sẽ trợn mắt khi nhìn thấy tiêu đề này: "Stephen Hawking cảnh báo rằng sự thăng tiến của robot có thể tai hại cho nhân loại." Và nhiều người sẽ không kịp nhớ bao nhiêu bài viết tương tự mà họ đã thấy. Thông thường, những bài viết này đính kèm hình ảnh của một robot quỉ quái đang mang một vũ khí, và tác giả đề nghị chúng ta nên lo lắng về việc các robot sẽ nổi dậy và giết chết chúng ta bởi vì chúng nó đã có ý thức và/hay trở nên tà ác. Các bài báo ấy khá ấn tượng bởi vì nó tóm tắt một cách ngắn gọn kịch bản mà các nhà nghiên cứu không lo lắng. Kịch bản đó kết hợp đến ba quan niệm sai lầm như: mối quan tâm về sự ý thức, cái ác và robot.

Nếu bạn lái xe xuống đường, bạn có một kinh nghiệm chủ quan về màu sắc, âm thanh, vv. Nhưng một chiếc xe tự lái có kinh nghiệm chủ quan không? Liệu nó có cảm thấy bất cứ điều gì về việc nó là một chiếc xe tự lái? Mặc dù điều bí ẩn của tâm thức rất thú vị, nó không liên quan gì đến nguy cơ của trí tuệ nhân tạo. Nếu bạn bị đụng bởi một chiếc xe hơi tự lái, bạn sẽ không suy nghĩ xem nó có ý thức được chuyện nó đụng bạn hay không. Cũng vậy, chúng ta chỉ bị ảnh hưởng bởi những gì trí tuệ nhân tạo sẽ làm được thay vì điều nó có ý thức được việc nó làm hay không.

Nỗi lo sợ rằng máy móc sẽ trở thành ma quái chỉ là một vấn đề đưa ra để đánh lạc hướng. Nỗi lo lắng thực sự không phải là sự ác ý, nhưng là năng lực của trí tuệ nhân tạo. Một trí tuệ nhân tạo siêu thông minh rất giỏi trong việc đạt được bất cứ mục tiêu nào, do đó chúng ta cần phải bảo đảm mục tiêu của nó được liên kết với mục tiêu của chúng ta.

Quan niệm sai lầm về ý thức của trí tuệ nhân tạo có liên quan đến huyền thoại máy không có mục đích. Nhưng, rõ ràng máy có thể có mục đích dựa theo nghĩa hẹp của sự trưng bày hành vi theo định hướng mục đích: Qua hành vi của một tên lửa tầm nhiệt, chúng ta có thể coi là nó có mục đích bắt trúng một mục tiêu. Nếu bạn cảm thấy bị đe dọa bởi một máy móc có mục tiêu khác hẳn với mục tiêu của bạn thì thật sự điều bạn lo ngại là mục tiêu của nó, chứ không phải bạn quan tâm là máy có ý thức và đang có một chủ tâm.

Tôi thông cảm với Rodney Brooks và các nhà nghiên cứu tiên phong về robots khi họ cảm thấy bị công kích nặng nề bởi các báo lá cải khi một số nhà báo có vẻ bị ám ảnh bởi robot và đã tô điểm cho rất nhiều bài viết của mình với hình ảnh quái vật kim loại với đôi mắt màu đỏ sáng bóng. Trong thực tế, mối quan tâm chính của phong trào trí tuệ nhân tạo có lợi không phải là với robot mà là với sự thông minh: nói một cách cụ thể thì họ quan tâm đến sự thông minh khi mục tiêu của nó không cùng đường hướng với mục tiêu của chúng ta. Sự siêu thông minh này không cần có một cơ thể robot; đơn thuần nó chỉ cần được kết nối với internet là đủ-điều này có thể cho phép nó trội hẳn hơn thị trường tài chính, vượt khả năng của các nhà khoa học gia, vượt tài thao tác của các nhà lãnh đạo, và phát triển các vũ khí chúng ta thậm chí không thể hiểu. Ngay cả khi chúng ta không thể chế tạo robot, một siêu thông minh và siêu giàu có trí tuệ nhân tạo có thể dễ dàng mua chuộc hoặc thao tác nhiều người để làm theo như nó sai khiến.

Quan niệm sai lầm về robot liên quan đến huyền thoại máy không thể kiểm soát con người. Chúng ta cũng hiểu trí thông minh tạo nên sự kiểm soát: con người điều khiển hổ không phải vì chúng ta mạnh mẽ hơn, nhưng vì chúng ta thông minh hơn. Điều này có nghĩa rằng nếu chúng ta nhường vị trí là tạo vật thông minh nhất trên hành tinh của chúng ta, thì có thể chúng ta cũng phải nhường quyền kiểm soát.

NHỮNG TRANH CÃI THÚ VỊ

Không lãng phí thời giờ vào các quan niệm sai lầm nêu trên cho phép chúng ta tập trung vào những tranh cãi đúng sự thật và thú vị mà ngay cả các chuyên gia cũng không thể đồng ý với nhau. Bạn muốn có một tương lai như thế nào? Chúng ta có nên phát triển vũ khí tự trị có thể gây chết người không? Bạn muốn gì xẩy ra với việc tự động hóa công việc? Bạn cho các trẻ em thời nay lời khuyên gì về nghề nghiệp? Bạn có thích nghề nghiệp mới thay thế nghề nghiệp cũ, hoặc một xã hội không công ăn việc làm mà mọi người đều được sống một cuộc đời đầy sự giải trí và sự giàu có do máy sản xuất?Trong tương lai, bạn có muốn con người tạo ra cuộc sống siêu thông minh và trải nó ra khắp vũ trụ của chúng ta không? Liệu chúng ta sẽ điều khiển máy móc thông minh hoặc nó sẽ kiểm soát chúng ta? Liệu các máy móc thông minh có thay thế chúng ta, cùng tồn tại với chúng ta hoặc sáp nhập với chúng ta? Con người trong thời đại của trí tuệ nhân tạo có ý nghĩa gì? Bạn muốn nó có nghĩa gì, và làm thế nào chúng ta có thể tạo dựng được bối cảnh như vậy? Xin vui lòng tham gia cuộc trò chuyện!

KHÓA ANH VĂN HÈ 2018

Theo thông lệ hằng năm EFTP lại tổ chức một khóa dạy Anh văn trong 5 tuần lễ của mùa hè miễn phí cho các học sinh tại việt Nam. Với sự giúp đỡ của anh Thiện Nguyễn hội đã kêu gọi được 9 thiện nguyện viên từ Mỹ (Xin cám ơn anh Thiện). Tại Huế, hội gởi 3 em về dạy tại nhà thờ Phủ Cam với nơi cư ngụ cho các em tại Trung Tâm Mục Vụ của Tòa Tổng Giám Mục Huế. Tại Vinh, có tất cả 6 em thiện nguyện viên dạy và cư ngụ tại nhà thờ giáo xứ Cầu Rầm. Hội lo tất cả chi phí ăn ở cũng như tài trợ các cuộc đi chơi vào cuối tuần cho các em sau những ngày dạy học vất vã. Tại Huế hội có hơn 500 học viên và tại Vinh thì con số là hơn 667.

Để chuẩn bị cho các thiện nguyện viên, hội đã tổ chức một buổi huấn luyện cho các em vào giữa tháng Năm. Trước ngày huấn luyện hội đã gởi đến các em một bài của sách giáo khoa để các em có thể xem trước, nghĩ đến những cách dạy học hữu hiệu và đặt các câu hỏi cho chúng tôi trong buổi training. Hội đã tự viết ra 6 cuốn sách để dùng trong khóa học vì hội không đủ ngân qũy để mua sách cho từng học sinh hằng năm.

Để các thiện nguyện viên có một ít khái niệm về khóa dạy, chúng tôi đã trình bầy một powerpoint về tất cả các vấn đề của khóa học, từ nơi dạy học và ăn ở, những cách dạy học, những khó khăn mà các thiện nguyện viên có thể gặp phải khi đứng lớp, sự tối cần thiết của việc soạn giáo án hằng ngày, các linh mục và các đoàn sinh viên chụi trách nhiệm sắp lớp học và lo cho thiện nguyện viên ở Huế và Vinh, những luật lệ … Chúng tôi nhắc nhở sự quan trọng của việc soạn giáo án hằng ngày và bảo các em lý do hội đã mở buổi training và trao các tài liệu dạy một tháng trước ngày khai giảng tại Việt Nam để các em có đủ thì giờ để suy nghĩ về cách dạy làm sao cho hữu hiệu và soạn giáo án để các em cảm thấy vững vàng khi bước chân đến Việt Nam. Chúng tôi cũng nhắn là hội luôn sẵn sàng bỏ thêm thì giờ để huấn luyện và trả lời tất cả các câu hỏi của các em nếu cần thiết. Các em chỉ cần gọi điện thoại cho chúng tôi.

Chúng tôi đã mời 2 thiện nguyện viên của năm 2016 đến huấn luyện cùng với chúng tôi để cho các thiện nguyện viên năm nay một hình ảnh thiết thực hơn nữa về khóa dạy—khóa dạy được thực hành ra sao, những gì đã xẩy ra và họ đã dạy học trò như thế nào trong năm trước. Cộng thêm chúng tôi cũng chiếu 2 DVD về cách dạy mà các thiện nguyện viên cũ đã dùng trong các năm qua. Chúng tôi cũng cung cấp thêm cho các thiện nguyện viên vài bài dạy mẫu của các cấp. Trong phần cuối của buổi training thì chúng tôi chia các thiện nguyện viên ra thành ba nhóm dựa theo cấp lớp mà các em được chỉ định (vỡ lòng, trung cấp và cao cấp). Mỗi nhóm được nhận thêm lời chỉ dẫn về các sách giáo khoa của hội và những cách dạy hợp với trình độ lớp của họ.

Hội rất vui vì tất cả các thiện nguyện viên của năm nay đã yêu thích khóa dạy và nhận biết được giá trị của sự đóng góp của họ mặc dù có vài điều cần chỉnh sữa như 3 giờ mỗi tiết học đã làm cả thầy và trò mệt mõi dưới tiết trời thật nóng của mùa hè hay việc nên cho mọi người biết trước chương trình cuối tuần để họ được chuẩn bị sẵn sàng. Chúng tôi ghi nhận các việc này và sẽ tham khảo lại với các người đặc trách tại Việt Nam vào năm tới. Chúng tôi xin gởi lời cám ơn đến chị Diana Quách (mẹ của em Sophia Quách). Chị đã cho hội biết tất cả 3 thiện nguyên viên tại Huế rất yêu thích khóa dạy và các em có ý định tiếp tục làm việc thiện nguyện này trong tương lai. Hội xin cám ơn tất cả các thiện nguyện viên đã mỡ tấm lòng hết sức bồi bổ tài năng về một môn ngoại ngữ quá sức quan trọng cho đời sống cũng như sự

vương lên của các học sinh và gia đình họ trong tương lai. Chúng tôi xin gởi lời chúc tốt lành nhất cho các dự định mới của tất cả các em. Mong niềm hạnh phúc, sự thành công và tình thương ở mãi với các em trên mọi nẻo đường. Chúng tôi rất thích nếu các em lại tham gia vào chương trình năm tới và chúng tôi biết các học trò các em đang mong chờ ngày trở lại của các em.

Niềm vui của hội được tăng thêm khi các trợ giảng và học sinh tại Việt Nam gởi thơ về khóa học cho hội. Họ đã gởi lời cám ơn thật chân thành về việc hội lập khóa hè trong 5 tuần lễ tại Huế và Vinh "Cám ơn hội đã giúp chúng em nâng cấp trình độ Anh văn, sữa sai cách phát âm với những lối dạy rất tân tiếng (khác hẳn với các lối dạy ngoại ngữ tại Việt Nam) trong một môi trường học thật "Mỹ", giúp chúng em giao tiếp được với các người đến từ Hoa Kỳ để tạo cho chúng em một niềm tự tin trong việc giao tiếp với người ngoại quốc. Khóa học thật tốt lành và quí giá. Xin cám ơn và cám ơn". Lời cám ơn của các em đã làm tôi nhớ một mẫu đối thoại của tôi và một học sinh khoảng 9 năm về trước. Lúc đó sau một vài ngày học, một em trưởng của lớp học cao cấp đã đến xin tôi nói thiện nguyện viên dạy cho lớp nhiều từ ngữ mới hơn thay vì bắt các em luyện giọng. Tôi có hỏi em có nghe tin tức bằng tiếng Mỹ không và em đã nói có. Tiếp theo tôi hỏi em hiểu được bao nhiêu khi nghe tin tức, em bảo khoảng 15% đến 25%. Tôi liền giải thích cho em là vì các em phát âm sai cho nên khi người ta nói các em không hiểu được và các em chỉ hiểu khi họ cũng phát âm sai như các em. Đây là lý do mà hội chú trọng đến việc sữa và dạy các em lối phát âm.

Tổ chức một khóa học để giúp hơn 1000 học sinh trau dồi Anh ngữ với nhiều trình độ thật cách biệt là cả một vấn đề, nhất là chương trình được đặt tại một nơi xa xôi gần nữa vòng trái đất và với các thiện nguyện viên đến từ Mỹ, một nơi với đầy đủ mọi phương tiện, qua Việt Nam, một nơi với nhiều thiếu thốn. Hội thật không thể mở chương trình này nếu không có sự cộng tác của các linh mục tại giáo xứ Cầu Rầm, nhà thờ chánh tòa Phủ Cam và Tòa Giám Mục Huế. Chúng tôi thật biết ơn các ngài dấn thân và quan tâm đến tương lai của giới trẻ tại Việt Nam. Chúng tôi xin chân thành cám ơn các ngài đã cho hội mượn trường ốc và nhận cho các thiện nguyện viên được cư trú tại nhà thờ và trung tâm mục vụ của Tòa Tổng Giám Mục. Cám ơn các ngài đã đặt niềm tin nơi hội! Cuối cùng nhưng không kém quan trọng chúng tôi xin gởi lòng thương yêu và lời cám ơn đến các em sinh viên/trợ giáo nội địa. Các em đã là một phần tử rất quan trọng trong việc tạo dựng một trải nghiệm thật thích thú cho các thiện nguyện viên. Cám ơn các em đã cùng các thiện nguyện viên làm việc thật chăm chỉ và kiên trì để đem lại kết quả tốt đẹp cho khóa học 2018. Cám ơn các em đã luôn cùng họ có mặt trong giờ dạy, sau giờ dạy và những buổi cuối tuần. Nhờ các em mà họ đã nếm được lòng thương yêu của quê cha đất tổ, chiêm ngắm được nét đẹp của quê hương, và thưởng thức được một tình bạn thật chân thành thật đáng nhớ. Hội xin gởi đến các em những lời chúc tốt đẹp nhất và mong gặp lại các em trong năm tới.

CẢM TƯỞNG CỦA THIỆN NGUYỆN VIÊN

ĐÁNH GIÁ CHƯƠNG TRÌNH ANH VĂN HÈ CỦA THIỆN NGUYÊN VIÊN

Để bảo đảm sự thành công của khóa Anh Văn tại Việt Nam trong các năm tới, xin các em cho chúng tôi biết cãm tưởng về cách hội điều hành chương trình cũng như giá trị của khóa học. Chúng tôi mong các em sẽ đánh giá chương trình một cách trung thực và chính xác sau 5 tuần lễ tham gia trực tiếp vào việc dạy Anh ngữ cho các học sinh bằng cách trả lời các câu hỏi sau đây. Cám ơn sự giúp đỡ và cộng tác của các em.

Thu Hằng Trần (xin xem bài em trả lời bằng tiếng Anh trong phần sau)

1)Em nghĩ gì về chương trình? Khóa học này đã ảnh hưởng đến đời sống của học trò như thế nào?

Đây là một trong những chương trình mà em cảm thấy thỏa mãn nhất sau khi tham gia. Em không thể không nhắc đến các sự khó khăn mà em đã gặp, nhưng các sự khó khăn này không xóa bỏ được tác động lớn của nó trên em. Em thật sự biết ơn vì đã có cơ hội tham gia chương trình và cảm thấy vinh dự và may mắn được chia sẽ cơ hội này với các thiện nguyện viên khác và những người tại Vinh. Em thật không biết em đã có ảnh hưởng gì đến các học trò của em, nhưng em mong thời gian 5 tuần lễ em dạy và có mặt tại đây sẽ không những khuyến khích họ tiếp tục học và thực hành Anh văn mà còn giúp họ vượt qua các giới hạn của họ và giới hạn mà xã hội đã đặt ra cho họ để họ có thể theo đuổi một điều thật lớn. Em nghĩ hội tốt hơn nên hỏi em là: "học trò của em đã có tác động gì đến em?" Vì thật sự hơn tất cả mọi thứ khác họ đã hoàn toàn thay đổi em. Em đã đến với chương trình với ý định không những là dạy cho các học trò mà còn là tìm ý nghĩa và mục đích của cuộc đời em. Gần đến cuối khóa thì em đã nghiệm ra lý do em tham gia chương trình là cho chính bản thân em; em đã dạy để em có thể nhìn lại quảng đời này và có thể nói: "Tôi đã làm một điều tốt". Em đã ích kỷ buổi ban đầu vì họ không thật sự là một thúc đẩy chính của em…nhưng nội trong vài tuần đầu, học trò đã trở thành sự thúc đẩy chính giúp em làm việc hết mình. Vì họ mà em đã quyết định dành tất cả sức mạnh và khả năng của mình để dạy họ và truyền cảm hứng cho họ học thêm những điều mới. Ý chí và tình thương của họ đã làm em xúc động một cách lạ lùng và vì họ em đã cảm thấy được hồi phục về mặt tinh thần.

2)Em đã thích hay không thích gì về chương trình này?

Em rất yêu thích chương trình này. Em nghĩ đây không chỉ là một cơ hội làm một việc có ý nghĩa, nhưng nó cũng là một cơ hội để mình trưởng thành. Chương trình này thật sự đòi hỏi sự bền chí và một trái tim rộng mỡ, nhưng với hai điều đó, chương trình sẽ đem lại sự thõa mãn và cảm giác như nhận được một phần thưởng.

3)EFTP phải làm gì để khóa học được hữu hiệu và thành công hơn?

Một gợi ý để chương trình được hoàn hảo hơn là hội nên bắt buộc các thiện nguyên viên đến Việt Nam ít nhất một hay vài ngày trước khi chương trình bắt đầu để chuẩn bị cho lễ khai giảng và ngày dạy đầu tiên. Thí dụ, nếu chương trình bắt đầu vào ngày 26 tháng 6, thì bắt buộc các thiện gnuyên viên có mặt vào ngày 24 hay 23 sẽ giúp họ quen với lớp học và địa điểm dạy cũng như gặp các trợ giáo và ban điều hành. Vì em đã hiểu em sẽ mong đợi điều gì từ chương trình thì, nếu em có ý định tham gia lần nữa, em sẽ bay tới vài ngày sớm hơn để quen với mọi sự và chuẩn bị tinh thần cho những tuần sắp tới.

4)Em nghĩ EFTP có nên tiếp tục tổ chức khóa Anh Văn Hè cho các học sinh tại Việt Nam trong tương lai không?

Chắc chắn rồi, hội không cần phải đặt câu hỏi này

5)EFTP cần làm gì nữa để cuộc tham gia của em thú vị và có nhiều thành quả hơn?

Một điều có thể làm chương trình này thú vị và thành công hơn là cho các thiện nguyện viên biết trước chương trình cuối tuần để chúng em có thể chuẩn bị trước và có một chuyện để mong mõi. Chúng em công nhận chuyến đi chơi Vịnh Hạ Long đã là một sự cảm hứng lớn cho tất cả chúng em. Sẽ rất tốt nếu chúng em biết trước chương trình cho những tuần sau. Vì đây là lần đầu tiên em tham gia chương trình, em đã không biết nên trông mong điều gì và vì vậy không biết trước chương trình cũng không gây cản trở gì với em, nhưng em nghĩ sẽ tốt hơn nếu hội cho những thiện nguyên viên trong tương lai biết việc gì sẽ xảy ra. Đây có lẽ nằm ngoài tầm tay của hội vì các chương trình cuối tuần thường được xếp đặt bởi ban điều hành nội địa. Nhưng hội có thể đề nghị với họ nên làm như vậy trong tương lai. Nhưng thật sự em rất cám ơn đã có các buổi du ngoạn cuối tuần vì nó đã cho phép em thăm dò và tìm hiểu thêm về quê hương của em…Vì vậy đối với bản thân em, được biết trước hay không được biết trước về chương trình cuối tuần không thay đổi sự thú vị và ý nghĩa các cuộc đi chơi cuối tuần.

6)Khóa học có nên kéo dài quá 5 tuần lễ không? Em có tham gia nếu thời gian lâu hơn 5 tuần không?

Em nghĩ 5 tuần rất tốt nhưng có thể 6 tuần sẽ lý tưởng hơn vì tuần lễ đầu đuợc dành cho việc quen biết học trò và khả năng Anh văn của họ. Em cũng tham gia nếu chương trình dài hơn 5 tuần, nhưng em không nghĩ lúc đó em cảm thấy tự tin và tận tụy như bây giờ. Em nghĩ một khoảng thời gian 5 hay 6 tuần đều tốt.

7)Lời bình luận thêm

Không có lời lẽ nào có thể diễn tả được sự tốt lành của chuyến đi này đối với em. Em rất biết ơn EFTP và tất cả những ai đã tạo nên điều kiện để em có thể làm một việc thật có ý nghĩa và thật thỏa chí cùng một lúc. Em khuyến khích tất cả mọi người có thì giờ rảnh và khả năng nên thử qua chương trình này. Với một tấm lòng và một tinh thần rộng mỡ, đây sẽ là một cơ hội không ai có thể hối tiếc khi được mời gọi.

Thu Hằng Trần - EFTP Summer English Program năm 2018
Du ngoạn cuối tuần

Hoàng Phương Trần (xin xem bài em trả lời bằng tiếng Anh trong phần sau)

1)Em nghĩ gì về chương trình? Khóa học này đã ảnh hưởng đến đời sống của học trò như thế nào?
Em nghĩ chương trình thành công tại Vinh. Hoc trò luôn đi học hằng ngày và đã tham gia tất cả các buổi họp ngay từ ban đầu. Em nghĩ rất nhiều học trò sẽ tự học Anh văn sau khóa học này. Em đã nhận được rất nhiều thơ từ học trò muốn em trở lại dạy họ năm tới.

2)Em đã thích hay không thích gì về chương trình này?
Em thích EFTP đã cho em một cơ hội để làm một việc ngoài không gian thoải mái của em và cho em một dịp đi thăm quan đất nước Việt Nam đẹp đẽ. Chương trình đã tiếp đón chúng em thật tốt đẹp và đã cho chúng em cảm thấy rất thoải mái như đang ở nhà trong 5 tuần lễ. Em rất thích việc lớp nào cũng có trợ giáo trong giờ dạy học vì chúng em không thể vừa dạy vừa giữ trật tự trong lớp. Điều em không thích là không biết phải làm gì cho tới khi chúng em đến Việt Nam. Chúng em cũng không thích việc thời gian dạy hằng ngày bị thay đổi. Thời gian dạy 3 tiếng mỗi xuất học quá dài đối với thầy và trò, nhất là đối với các học sinh nhỏ tuổi. Chuyện phát sách cho học sinh cũng không được trôi chảy, có em có sách, có em không có sách. Khó cho việc dạy học khi học trò không có sách để theo trong giờ học.

3)EFTP phải làm gì để khóa học được hữu hiệu và thành công hơn?
Em nghĩ hội phải bắt buộc chúng em đến Việt Nam vài ngày trước khi khóa học bắt đầu để hiểu biết các bạn đồng lứa, làm quen với môi trường chung quanh và các trợ giáo. Tốt hơn nếu chúng em biết lịch trinh dạy trước để chúng em có thể soạn bài.

4)Em nghĩ EFTP có nên tiếp tục tổ chức khóa Anh Văn Hè cho các học sinh tại Việt Nam trong tương lai không?
Có, em nghĩ chương trình này đã cho học sinh tại Việt Nam một cái nhìn chính xác tại sao tiếng Anh lại quá cần thiết trong đời sống. Cơ hội được học miễn phí là một cơ hội rất tốt cho học trò. Chương trình này cho phép các thiện nguyện viên từ Hoa Kỳ cơ hội làm một việc gì để cống hiến cho những người của quê cha đất tổ hay là của các nước đang trên đà phát triển. Với số học sinh tham gia khóa học như thế này thì tất nhiên chúng ta phải tiếp tục mỡ các khóa dạy Anh văn tại việt Nam.

5)EFTP cần làm gì nữa để cuộc tham gia của em thú vị và có nhiều thành quả hơn?
Chương trình này rất thú vị

6)Khóa học có nên kéo dài quá 5 tuần lễ không? Em có tham gia nếu thời gian lâu hơn 5 tuần không?
Chương trình rất cần lâu hơn 5 tuần lễ với mỗi tiết học hằng ngày ngắn hơn. Em cảm thấy học trò sẽ bớt chán và thích tham gia hơn nếu giờ học ngắn hơn. Nhất là lớp của các học sinh nhỏ. Một khi một em bị sao lãng là hình như các em khác cũng bị sao lãng. Em thích tham gia nếu khóa học dài hơn 5 tuần lễ và tiết học sáng và chiều ngắn hơn.

Hoàng Phương Trần – EFTP Summer English Program năm 2018
Du ngoạn cuối tuần

Josephine Ngô (xin xem bài em trả lời bằng tiếng Anh trong phần sau)

1)Em nghĩ gì về chương trình? Khóa học này đã ảnh hưởng đến đời sống của học trò như thế nào?
Chương trình này đã có một tác động tuyệt vời trên các học sinh và đã cho họ thấy họ sẽ có thêm nhiều cơ hội tốt cho tương lai nếu họ tiếp tục trau dồi khả năng Anh ngữ.

2)Em đã thích hay không thích gì về chương trình này?
Những người trợ tá, các học sinh và linh mục đã có ảnh hưởng tốt trên chuyến đi của chúng em. Họ đã làm cho trải nghiệm của chúng em rất có ý nghĩa đối với học trò, nhưng cũng rất thích thú. Em ước hội đã huấn luyện chúng em nhiều hơn và cho thêm lời chỉ dẫn rõ ràng trước khi chúng em bắt đầu về Việt Nam. Việc hội cho phép chúng em tự làm các bài dạy rất có hữu ích, nhưng cũng hơi khó trong lúc đầu.

3)EFTP phải làm gì để khóa học được hữu hiệu và thành công hơn?
Em nghĩ chuẩn bị cho các thiện nguyện viên và cho các chỉ dẫn rõ ràng dựa trên nơi chốn của khóa dạy sẽ giúp họ thành công hơn trong tương lai. Và theo kinh nghiệm dạy lớp trung cấp và cao cấp thì các học trò và trợ giáo cho em biết là các lời định nghĩa và thông dịch từ tiếng Mỹ qua tiếng Việt cần được cập nhật hóa. Nhiều câu hơi khó hiểu đối với học trò vì những tiếng Việt đó không còn được dùng.

4)Em nghĩ EFTP có nên tiếp tục tổ chức khóa Anh Văn Hè cho các học sinh tại Việt Nam trong tương lai không?
Có. Em nghĩ khóa học đã có tác động rất tốt đẹp hữu ích và đã cho các học trò một cơ hội giao lưu với các người nói tiếng Anh mà họ không có được nếu không có khóa học.

5)EFTP cần làm gì nữa để cuộc tham gia của em thú vị và có nhiều thành quả hơn?
Đối với chính bản thân em thì chương trình này thật thích thú qua những giờ mà em đã chia xẻ với học trò của em. Đây cũng là một cơ hội tuyệt vời để em về với quê hương và học hỏi thêm về nền văn hóa và người dân.

6)Khóa học có nên kéo dài quá 5 tuần lễ không?
Vào cuối khóa thì em đã chưa sẵn sàng trở về nhà và em đã muốn được ở lại lâu hơn. Còn rất nhiều điều để dạy học sinh và cũng có nhiều điều cần được giảng dạy sâu đậm hơn.
Nhưng, nếu em được cho biết rằng khóa dạy dài hơn 5 tuần lễ khi em nộp đơn, em sẽ rất lưỡng lự vì thời giờ của em cũng eo hẹp.

7)Lời bình luận thêm
Em xin cám ơn hội về tất cả thời giờ mà các thành viên đã bỏ ra cho chương trình. Em biết chương trình đòi hỏi một quá trình lâu dài và công việc vẫn còn nhiều sau 5 tuần lễ. Thật là một diễm phước em được đi Huế để dạy, và em hy vọng hội nhận biết em đã gây được nhiều khuyến khích và cảm hứng cho học trò.

LỚP :
HĐ :
SPEECHES
FAKE IT TILL YOU MAKE IT

LỜI CHIA XẺ CỦA THIỆN NGUYỆN VIÊN NỘI ĐỊA

Trần Văn Cả<tranvanca37@gmail.com>

Lời đầu tiên, con xin gửi lời chúc sức khỏe và bình an của Thiên Chúa tới Cô Tuệ Phương, tới Quý Ban Điều Hành Hội và Quý vị Ân nhân.

Con là Phêrô Trần Văn Cả, trưởng ban tổ chức khóa học anh văn hè năm 2018 tại giáo xứ Cầu Rầm, thành phố Vinh.

Kính thưa Cô Tuệ Phương, Quý Ban Điều Hành Hội và Quý vị Ân Nhân, tiếng anh là một ngôn ngữ quốc tế, là xu hướng toàn cầu, là phương tiện đưa con người đi ra hội nhập với thế giới. Và hơn thế nữa, tiếng anh thực sự đã trở thành một yếu tố quyết định tương lai của mỗi người. Thấy rõ được tầm quan trọng của tiếng anh trong cuộc sống, Cô và Hội đã cho phép và tạo mọi điều kiện thuận lợi cho chúng con, được tổ chức khóa học anh văn hè thành công như hôm nay.

Con xin được gửi lời cảm ơn đặc biệt tới Hội Education For The Poor và Quý vị Ân nhân, vì tình yêu thương quê hương, tấm lòng bác ái quảng đại, và sự cống hiến âm thầm, các ngài đã giúp đỡ chúng con cách vô vị lợi, đã mang đến cho giới trẻ chúng con tình thương và trí thức, để chúng con được phát triển và trưởng thành, trở thành những công dân hữu ích cho dân tộc và đất nước. Chúng con chẳng biết lấy gì đền đáp, chỉ biết luôn nỗ lực cố gắng học tập và dâng lên Chúa lời nguyện xin, ban cho quý vị cùng gia đình được nhiều sức khỏe và ân sủng của Ngài, để quý vị tiếp tục giúp đỡ được nhiều người và tạo ra thật nhiều giá trị cho xã hội.

Con cũng xin được gửi lời cảm ơn chân thành tới Cô Tuệ Phương, Cô luôn dành một tình yêu đặc biệt cho câu lạc bộ Vinh chúng con, tinh thần phục vụ quên mình của Cô, luôn mãi là tấm gương sáng cho chúng con noi theo. Cô đã quảng đại hy sinh thời gian, công việc quý giá của mình, không quản khoảng cách địa lý xa xôi, khắc nghiệt thời tiết, về đây làm những việc xem như tầm thường, nhưng lại rất vĩ đại, là giáo dục chúng con nên người. Trong 8 năm qua, Cô luôn nâng đỡ, hỗ trợ và đồng hành cùng câu lạc bộ Vinh chúng con, về cả tinh thần lẫn vật chất. Nguyện xin Thiên Chúa và Mẹ Maria, ban cho Cô niềm vui, sức khỏe và sự bình an, để Cô luôn được hạnh phúc trong sứ mạng của mình.

Em xin được gửi lời cảm ơn sâu sắc tới các anh chị thiện nguyện viên: Hoa Luu, Hang Tran, Hoang Tran, Nhat Tran, Ann Nguyen, Emily. Thực sự, em rất nhớ các anh chị. Các anh chị đã mang đến cho chúng em một mùa hè ý nghĩa, với những bài học giá trị và yêu thương chân thành. Tinh thần phục vụ hăng say và trách nhiệm của các anh chị là động lực lớn đã gieo những mầm ước mơ và khát vọng cho chúng em, muốn được vươn mình ra với thế giới. Chúng em học được nơi các anh chị tấm lòng quảng đại và sẻ chia một cách khiêm tốn. Chúng em xin hứa sẽ luôn cố gắng, để phát triển những hạt mầm mà các anh chị đã gieo nơi chúng em. Xin các anh chị tiếp tục cầu nguyện cho chúng em, để sau này chúng em cũng giống như các anh chị, đi ra phục vụ, cống hiến, đóng góp công sức nhỏ của mình, để xây dựng quê hương, đất nước ngày một phát triển hơn.

Trong vai trò là Ban Tổ Chức, con tự nhận thấy rằng: Cha Giuse Nguyễn Công Bắc, Cha Giuse Nguyễn Tiến Dũng và các thành viên trong Ban Tổ Chức khóa học hè tại Cầu Rầm, đã luôn nỗ lực để khóa học được thành công. Với sự chuẩn bị đầy nghiêm túc, tình thương và trách nhiệm, khoá học hè đã quy tụ được 667 em học trò. Khóa học giúp các em hiểu rõ được tầm quan trọng của tiếng anh trong cuộc sống, tập cho các em bạo dạn hơn khi giao tiếp với người bản ngữ và song song với đó là giáo dục nhân bản và phẩm chất đạo đức cho các em. Đây không chỉ là những niềm vui của các em học trò, niềm hạnh phúc của các bậc cha mẹ, niềm tự hào của Ban Tổ Chức và Cha xứ, mà hơn thế nữa là nhìn thấy một thế hệ trẻ của giáo xứ, của giới trẻ Vinh ngày một phát triển tốt đẹp hơn.

Đối với con, mùa hè này thật ý nghĩa, thật giá trị. Con khó để quên đi những cảm xúc, những trải nghiệm còn như mới hôm qua. Con cảm thấy may mắn khi mình được cùng mọi người đồng hành trong suốt khóa học. Khóa học này không chỉ là cơ hội cho con được đóng góp công sức nhỏ của mình. Mà hơn thế nữa, con thấy mình lớn và trưởng thành hơn từ những bài học: "Tập chia sẻ để thấu hiểu và yêu thương chân thành bằng trái tim, tập lắng nghe để tỉnh táo chọn lựa và quyết định theo lý trí". Đó là hành trang giúp con vào đời. Con tự hào và hạnh phúc vì khóa học thành công trọn vẹn đến từ sự nỗ lực và cộng tác của nhiều người.

Một lần nữa, con xin chân thành cảm ơn Cô Tuệ Phương, các anh chị Thiện nguyện viên, Quý Ban Điều Hành Hội và Quý vị Ân nhân. Xin Thiên Chúa và Mẹ Maria luôn đồng hành và ban nhiều ân sủng trên quý vị và gia đình. Và con hy vọng, quý vị vẫn sẽ luôn tiếp tục cầu nguyện, hỗ trợ và đồng hành cùng chúng con.

Trần Văn Cả

==========

Quyen Nguyen <thuyquyen1809@gmail.com> đã viết:

Con chào cô,con là một thành viên trong ban tổ chức khóa học hè tiếng Anh vừa qua, là trợ giảng cho chị Hằng- thiện nguyện viên bên Mỹ. Sau đây là vài điều còn muốn tâm sự với cô.

Thưa cô con biết đến câu lạc bộ của mình cách đây không lâu và con là một thành viên mới của câu lạc bộ tiếng Anh ở Vinh ,nhờ bạn của con và các thành viên của câu lạc bộ mà còn biết đến cô và hội education For The poor ở bên Mỹ. Những tháng đầu tiên tham gia câu lạc bộ con thực sự chưa hiểu được mục đích hoạt động của câu lạc bộ nhưng sau khi được nói chuyện với cô được nghe cô chia sẻ, được tham gia tổ chức khoa học hè vừa rồi con cảm thấy rằng những điều cô và hội làm mang đến cho cuộc sống những thứ vô giá và tươi đẹp biết bao. Con nghe nhiều người nói rằng chả có bữa ăn nào miễn phí vậy thì những thứ cô và hội cố gắng để làm thật quý giá .

Còn cảm thấy rằng tuy nhìn bên ngoài cô hành động rất nhã nhặn nhưng thực ra lại là người có nguyên tắc. Hiện tại trong cuộc sống của con cũng như các bạn đang học tập với Việt Nam có rất nhiều khó khăn . Khi được cô chia sẻ về cuộc sống chật vật của cô lúc gia dinh co vua den My và

cách moi thanh vien trong gia dinh cô vượt qua để thành công ,để có một cuộc sống tốt đẹp ngay hom nay làm con cảm thấy mình có động lực hơn ,cảm thấy mình cần cố gắng nhiều hơn để có một tương lai tốt.

Con rất yêu quý cô ,khi nghe tin là cô sẽ không tiếp tục dẫn dắt hôi nữa ,con có chút buồn.

Cô ơi con Muốn cảm ơn cô vì nếu không có cô khóa học hè vừa rồi sẽ không thể diễn ra .Nhưng thật sự thật may mắn vì cô đồng hành với bọn con là một sức mạnh thật lớn để khóa học hè này được tổ chức ,được diễn ra ,được kết thúc tốt đẹp. Sau khi khoa học hè kết thúc con nhận thấy được những điều tươi đẹp, những việc làm ý nghĩa sẽ làm hương thơm cho đời nhưng hương thơm này không mất đi mà lan tỏa và tồn tại mãi mãi. Con không biết mình có còn cơ hội để gặp cô nữa không và con cũng không biết tương lai sẽ có những chương trình gì. Con không biết người mới thay thế cô muốn tổ chức những hoạt động như thế nào .Thưa cô con muốn nói với cô rằng những việc cô làm có tác động rất mạnh mẽ đến những người trẻ ,cũng như con người Việt Nam. Con xin cô luôn đồng hành với hội và giúp đỡ chúng con vượt qua những tháng ngày non nớt, chúng con sẽ cố gắng học hỏi ,chúng con sẽ nhớ cô nhiều lắm .Con rất biết ơn cô ,cô ạ.

Quyên Nguyễn

Trần Văn Đạt <tranvandat428@gmail.com>

Thân gửi cô,

Em là Đạt

Đây có lẽ là lần đầu tiên em viết thư dài như vậy, lần đầu tiên em muốn cho bản thân mình cơ hội để chia sẻ cùng cô những điều em đã trải nghiệm sau tháng hè ngắn gắn bó với chữ tình nguyện. Lúc trước chữ tình nguyện với em dường như thật đơn giản cả về cách đọc lần cách hiểu nó. Nhưng thời gian đã cho em cái nhìn khác, sâu sắc hơn về người bạn mùa hạ này.

Thực lòng khi người ta có quá nhiều thứ mới mẻ hay nhiều điều thay đổi, sẽ chẳng biết nên nói về điều gì, đó chính là bản thân em lúc này đây. Thưa cô, trước hết em xin dành đôi dòng nói về cái mà em vẫn gọi là " duyên" với câu lạc bộ. Em tình cờ biết đến câu lạc bộ qua anh Cả, rồi từ đó thời gian đã cho em tìm thấy những giá trị tuyệt vời nơi đây. Cái duyên đến với em bất ngờ và nhẹ nhàng như vậy đó. Thực ra, cũng có lúc em mệt mỏi, muốn bỏ dở việc sinh hoạt ở câu lạc bộ nhưng những giá trị đó đã làm cho em trở lại và cố gắng hết sức mình.

Trở lại với khóa học hè vừa qua, em đã nghĩ đó là một món quà thực sự cho bản thân em nói riêng. Lúc chưa bắt đầu khóa học, mọi thứ thật xa xôi, em đã nghĩ đến vô vàn thử thách mà bản thân mình có thể gặp phải. Hai từ lo lắng có lẽ chưa một lần miêu tả hết cảm xúc lúc đó nơi em, một sinh viên vốn chưa tự tin vào khả năng bản thân. Thế rồi, khóa học đã thành công tốt đẹp hơn cả những mong đợi của em. Giờ nhìn lại, ngoài sự biết ơn, trân trọng lại có chút gì đó tiếc nuối vì sao thời gian trôi nhanh như thế.

Thưa cô, cám ơn cô đã mang khóa học đến với em và với các bạn trẻ nơi quê hương Việt Nam này, cách riêng là nơi giáo xứ Cầu Rầm xa xôi này. Cô đã mang một làn gió mới, tuyệt vời và khác lạ, đong đầy tình cảm hơn đến. Qua khóa học này, em lại lần nữa nhìn lại bản thân mình, tự cho phép mình dám mơ ước xa hơn, cao hơn. Có nhiều lần em đã tự hỏi bản thân " tuổi trẻ đáng giá bao nhiêu?" , bây giờ em cũng đã biết tuổi trẻ sẽ chẳng là gì khi ta để nó hoài phí và nó là vô giá khi biết trân trọng và cống hiến. Mỗi người sẽ có những cách nghĩ khác nhau trong từng trải nghiệm mà họ đi qua. Em đã được trải nghiệm rất nhiều điều nơi khóa học. Lúc bắt đầu là sự lo lắng, ngại ngùng; đang trong khóa học là sự cố gắng, quên đi cái tôi; lúc kết thúc là sự biết ơn và có một chút lưu luyến. Mọi thứ mà khóa học mang lại cho em thực sự không biết bao nhiêu lời để nói hết về nó.

Thưa cô, cũng như cô đã biết, Tiếng Anh thực sự là thử thách rất lớn cho bất kì ai muốn học nó. Đặc biệt là nơi vùng Vinh này, ít nhiều đã làm trở ngại cho chúng em, những học sinh sinh viên. Chính vì thế, hi vọng cô sẽ luôn quảng đại đồng hành cùng câu lạc bộ và với chúng em để cùng nhau xây dựng một tương lai tốt đẹp hơn.

Tuy đã xa mặt nhưng em tin tưởng sẽ không bao giờ có sự khoảng cách nơi trái tim. Mong nhờ cô gửi lời cảm ơn chân thành đến các anh chị thiện nguyện viên, đã dành thời gian hè để đến Việt Nam. Thời gian đồng hành với anh chị không nhiều nhưng đủ để em hiểu được sự cố gắng, hi sinh tuyệt vời mà anh chị dành cho các bạn trẻ nơi đây. Cầu chúc anh chị luôn bình an và thăng tiến.

Cuối cùng, biết bao tâm tình nơi em muốn gửi đến cô nhưng tự biết bản thân mình không văn hay, khó lòng viết ra tất cả điều muốn nói nên chỉ biết nguyện xin Chúa và Mẹ Maria luôn ở cùng cô, nâng đỡ cô về mọi điều trong cuộc sống. Hi vọng em lại được gặp cô.

Cầu chúc cho cô mọi điều tốt đẹp.
Phê-rô Trần Văn Đạt

Nguyễn Thủy <nguyenthuy01011998@gmail.com>

Con chào cô!

Đầu tiên con xin gửi lời chào tới cô và hội Education For The Poor. Con xin giới thiệu con là Nguyễn Thị Thủy, cũng là một thành viên của câu lạc bộ Vinh English-Education For The Poor tại Cầu Rầm.
Đây là mùa hè thứ 2 của con trong những năm tháng sinh viên. Thực sự đó là môt mùa hè ý nghĩa , con có cơ hội được cùng 16 anh chị em khác cùng nhau cố gắng, đóng góp, hi sinh, cống hiến để tổ chức khóa học hè tiếng Anh 2018 tại nhà thờ xứ Cầu Rầm. Trong suốt 2 năm con đi học ở trường đại học, con có tham gia vào một số chương trình tình nguyện nhưng đây là chương trình tuyệt vời nhất mà con đã có cơ hội tham gia vào. Nó có một sự gắn kết giữa con người với con người, là sự yêu thương , quan tâm lẫn nhau giữa anh chị thiện

nguyện viên, học sinh, các TA hay trợ giảng, còn có sự quan tâm đặc biệt của 2 cha thân yêu.Nhờ ơn Chúa mà khóa học đã diễn ra thành công dù cho thời gian đầu có nhiều khó khăn xảy ra. Con rất tự hào khi mình được là 1 trợ giảng cho các anh chị thiện nguyện viên (con trợ giảng cho lớp anh Hoàng). Với con đó không chỉ là cơ hội cho con đóng góp sức bé nhỏ của mình cho giáo xứ, cho các bạn học viên mà con còn học được cách yêu thương, chia sẻ, quan tâm người khác cách chân thành từ sâu trong lòng nữa. Cảm ơn hội đã tạo điều kiện cho giới trẻ ở Vinh được tham gia vào một khóa học hè tiếng Anh đầy ý nghĩa và bổ ích như thế.Với con, khóa học đã rất thành công rồi ạ. Đó là sự ham học hỏi của các học viên, là sự nhiệt tình của các anh chị thiện nguyện viên, có nhiều hôm anh chị ốm, đau họng nhưng các anh chị vẫn cố gắng lên lớp, cố gắng phát âm to, rõ từng âm vì sợ nói nhỏ thì các em nghe không rõ.....ngoài ra còn có sự hỗ trợ đắc lực từ phía 2 cha và đội ngũ các bạn trong ban tổ chức.

Thời gian 5 tuần sao mà trôi nhanh đến lạ luôn, 5 tuần được học, được trợ giảng, vui chơi, được nghe những chia sẻ về nước Mỹ từ anh chị thiện nguyện viên, 5 tuần được cống hiến hết mình. Đặc biệt là phương pháp dạy của anh chị thiện nguyện viên rất tuyệt vời, hoàn hảo. chính điều đó luôn tạo động lực cho các em học mà không nhàm chán. Là một trợ giảng, mỗi ngày quan sát các học viên chăm chỉ học, hào hứng với mỗi bài dạy con rất vui, đó là niềm hạnh phúc mà con muốn chia sẻ với mọi người. Con không nhìn thấy sự nhàm chán, gò bó như ở trường hay các trung tâm anh ngữ khác mà con vẫn thường gặp. Cho đến khi khóa học kết thúc, thật sự ngỡ ngàng, con vẫn chưa chuẩn bị tâm lý sẵn sàng để tạm biệt khoá học, vẫn còn những tiếc nuối vì nhiều lúc con chưa có làm tròn trách nhiệm của 1 trợ giảng, còn chưa làm được nhiều điều cho các bạn học viên. Có nhiều em nhắn tin cho con rằng em rất nhớ lớp, muốn tiếp tục đi học nữa, các em rất hi vọng sẽ còn có những khóa học hè như thế này trong những hè tới. Đây là một khóa học tiếng Anh, và chắc chắn rồi, khả năng tiếng anh của con cũng được cải thiện phần nào, đã tự tin hơn nhiều nhờ sự hướng dẫn nhiệt tình của anh chị thiện nguyện viên.

Một lần nữa con cám ơn cô và Hội rất nhiều. Cầu mong Chúa và Mẹ Maria sẽ luôn đồng hành cùng cô và Hội để Hội càng ngày càng phát triển vững mạnh, trao đi những yêu thương.

God bless you.
Nguyễn Thủy
==========

Đức Anh <antonducanh@gmail.com>:

Em chào Cô.

Thời gian qua Cô có khỏe không? Trải qua hơn 1 tháng được cùng làm việc phục vụ cho Câu lạc bộ nói riêng và cho Hội Education for the Poor nói chung. Em thật sự rất biết ơn Cô cũng như những người đã cộng tác cùng Cô để cho khóa học này được diễn ra tại Vinh chúng em. Thánh kinh đã nói rằng "Yêu thương là chu toàn lề luật vậy", Cô ơi, bọn trẻ ngày hôm nay được học trong môi trường này sẽ luôn nhớ mãi về Cô cũng như anh chị Thiện nguyện viên. Và em chỉ ước mong rằng, việc làm của Cô cũng như các anh chị sẽ

gieo vào nơi chúng một tình thần biết cho đi, biết phục vụ để làm cho cuộc đời này ngày càng tươi đẹp hơn.

Em biết rằng để tổ chức một khóa học như thế này cho chúng em, là thành viên của ban tổ chức em hiểu rõ được nó không hề miễn phí tí nào, về vật chất cũng như tinh thần. Em cũng biết rằng, trong quá trình từ lúc chuẩn bị đến lúc diễn ra khóa học có rất nhiều khó khăn ập đến, tưởng chừng như muốn bỏ cuộc giữa chừng. Nhưng thật là cảm ơn Chúa, trong sự quan phòng của Ngài, khóa học đã diễn ra và kết thúc rất tốt đẹp thưa Cô.

Cuộc đời chúng ta ai cũng mong để lại một điều ý nghĩa cho cuộc đời, và quả thật qua khóa học này, tác động của nó đem lại thật sự theo cấp số nhân, không chỉ những người học đây được lợi ích, mà đất nước thêm một lứa tuổi trẻ giám ước mơ, giám vươn cao.

Cá nhân em, em thật sự rất vui, và thật sự nó làm sống lại những ngày tháng em phục vụ nơi giáo xứ của mình. Tuy nơi đây không phải là nơi chôn rau cắt rốn, nhưng thật sự em cảm thấy rất hạnh phúc vì chúng ta có một người Cha chung đó là Thiên Chúa - Đấng Tình yêu.

Em biết rằng, điểm xuất phát của mình thấp, nhưng không có nghĩa là em bỏ cuộc, ngược lại em đã và đang cố gắng để vươn lên. Em tin rằng Thiên Chúa, Ngài luôn bên em, nâng đỡ em. Và em cầu mong rằng Ngài cũng sẽ luôn đồng hành và nâng đỡ Cô.

ước mong rằng, nhờ ơn Chúa, Cô sẽ luôn mạnh khỏe bình an, và thánh đức. Cũng nhờ ơn của Chúa, mong rằng hạt giống của EFTP sẽ được gieo rộng hơn nữa, để các bạn trẻ không chỉ Việt Nam mà ở khắp nơi trên thế giới, nơi Châu Phi nghèo khổ, nơi đang khát mong được vươn lên.
Và mong cô luôn cầu nguyện và giúp đỡ cho CLB tại Vinh chúng em, mong cô sẽ tiếp tục đồng hành cùng chúng em trên chặng đường phía trước.

Cảm ơn Cô, và cầu chúc cho Cô.

Thân ái trong Đức Ki-tô
Đức Anh.

==========

Dâng Nguyễn <dang030396@gmail.com>

Đôi dòng cảm nhận sau khóa học thưa Cô.

Mới đó thôi cũng đã gần được ba ngày để nói lời chia tay với khóa học hè Cầu Rầm 2018, thiện nguyện viên, trợ giảng, lớp học, bàn ghế... thế nhưng lòng con sao vẫn cứ bồi hồi như những ngày mới bắt đầu.

Thời gian khóa học hè cũng là thời gian con phải tham gia khóa học Giáo Dục Quốc Phòng ở Trường Đại Học và bây giờ con phải chọn lựa một trong hai. Một là ra trường so với tiến độ, hai là kín múc được nhiều kinh nghiệm cho tương lai. Thế là con đã chọn phương án thứ hai làm trợ giảng cho khóa học hè ở Nhà Thờ Cầu Rầm. Con trợ giảng cho cô Emily..

Lúc mới bắt đầu, với sự mệt mỏi và áp lực dường như con muốn bỏ cuộc trở về chế độ bình thường (một cuốc, một cần câu...). Đôi lúc muốn đi xe đạp, thắt cái xô lượn vòng thành phố ... Nhưng nói lòng mình rằng phải cố gắng. Hôm nay khó khăn, ngày mai còn khó khăn hơn nữa, phải tự cố gắng để vượt qua.

Con đã học được rất nhiều điều thú vị trong suốt một tháng hè ngắn ngủi này. Thứ nhất là nâng cao kiến thức tiếng Anh của con. Đã sửa được nhiều lỗi phát âm sai mà con ấp ủ trong suốt mười mấy năm trường. Và học thêm được tính tự tin thuyết trình trước đám đông. Thứ hai là sự kiên trì, chịu đựng vì hầu hết con phải trụ lớp cả ngày ròng, dịch lại những từ cho học sinh không hiểu. Thứ ba là học thêm về phương pháp giảng dạy của một nền văn hóa phát triển bậc nhất thế giới (Mỹ). Từ đây như thêm một đốt kinh nghiệm là hành trang quý báu cho con chập chững vào đời.

Và ... rồi kết thúc khóa học, giờ đây con chưa hề hối hận với những gì con đã làm và cống hiến. Khi thấy Giáo Viên của con cười ha há trong mỗi tiết học, khi thấy học sinh đọc được bài, và khi thấy học sinh phát âm đúng những từ mới là lòng con cảm thấy hạnh phúc xiết bao. Dấu sự hy sinh của con chưa là gì so với sự hy sinh của mọi người nhưng đó là niềm vui để tiếp tục lan tỏa Lòng Thương Xót của Chúa đến tất cả mọi người để " giúp con, lạy Chúa, cho chân con biết thắng vượt nỗi mệt nhọc và chán ngán của bản thân mà mau mắn giúp đỡ người lân cận. Nghỉ ngơi thực sự của con là phục vụ người khác."

Qua đây con gửi lời chân thành cảm ơn Cô rất nhiều đã tạo cho chúng con và tất cả học sinh ở Cầu Rầm có một môi trường học hè thật là ý nghĩa. Từ đây chúng con học được rất nhiều thứ từ khóa học. Chúng con sẽ cố gắng hết mình để đưa Câu Lạc Bộ ngày một lớn mạnh là điểm dựa cho các bạn học sinh còn non yếu Tiếng Anh và Kỹ Năng mềm.

Con cũng xin cảm ơn tất cả mọi người đã tạo cho con có một cơ hội để trải nghiệm hay để show kiến thức bản thân để giúp khóa học hè thành công viên mãn.
KLTX

Nguyễn Thị Hiển <hien121995@gmail.com>

Lời tri ân : mùa hè ý nghĩa.
Xin gửi lời chào tới cô Tuệ Phương người sang lập ra clb education for the poor.
Đối với mỗi sinh viên mùa hè là thời gian để sum vầy bên gia đình, để nghỉ ngơi, để bổ sung những gì còn thiếu cho quá trình học tập của mình. Đối với bản thân em mùa hè năm nay thật đầy ý nghĩa được tham gia tổ chức khóa học tiếng anh tại Cầu Rầm do clb tổ chức.
Lời đầu tiên cho em xin gửi lời cám ơn cô cám ơn hội đã tạo mọi điều kiện thuận lợi để tổ chức khóa học ở vinh. Đây là khóa học đầu tiên em tham gia kể từ khi sinh hoạt clb tới nay và để lại thật nhiều dư âm mạnh mẽ.
Từ lúc bắt đầu triển khai công tác chuẩn bị cũng là lúc em trông chờ từng ngày khóa học diễn ra. May mắn được nằm trong ban tổ chức được đồng hành cùng mọi người, cùng làm việc với nhau .

Mới đầu tưởng chừng mọi chuyện thật khó khăn, từ việc phòng học , truyền thông , đến các ý kiến cá nhân, có lúc cuộc họp kéo dài 2-3 tiếng chỉ để bàn về một vấn đề ,….. Thế nhưng tất cả đều có thể vượt qua và đem lại sự hiệp nhất và ăn ý với nhau giữa các thành viên.
Nhờ các volunteer rất nhiệt tình, vui tính, dí dỏm, và sự giúp đỡ nhiệt tình của cha chính cũng như cha phó và các ban mục vụ giáo xứ Cầu Rầm và sự nỗ lực của anh em khóa học diễn ra tốt đẹp. Khóa học để lại nhiều tài sản quý giá cho bản thân em. Vốn tiếng anh được nâng lên, tình bạn mới, cảm xúc vui buồn lẫn lộn trong những ngày cùng chơi, cùng học với nhau. Mỗi lúc nhìn các học viên ngồi trong lớp học, thấy các bạn phát âm ,hăng say học tập dưới sự dìu dắt của các thiện nguyện viên thì cảm thấy công mình bỏ ra thật xứng đáng. Có những lúc trời mưa to các volunteer vẫn lên lớp, các T.A vẫn cần mận cho công việc trợ giảng của mình, rồi hết thời gian học cùng nhau tắm mưa, nói chuyện…. những kí ức đó có lẽ không bao giờ quên được.
Để rồi khi khóa học qua đi để lại nỗi buồn thật da diết, sao mà thời gian trôi thật nhanh, 5 tuần trôi qua rôi mới như ngày hôm qua vừa bắt đầu khai giảng. nhìn lớp học vắng tanh cảm thấy thật hoài niệm. tuy nhiên lại để lại cho nhiều học viên niềm đam mê học tiếng anh, cách học tiếng anh đúng đắn.Nếu thời gian có thể quay trở lại thì thật hạnh phúc biết bao.

Lời cuối cùng em xin cảm ơn cô Tuệ Phương, các thiện nguyện viên tại vinh hè 2018 đã về giúp đỡ trên mảnh đất thành phố vinh này.
Mong rằng phong trào của hội luôn đi lên và được nhiều ơn lành của Chúa. Chúc cho cô luôn có sức khỏe để cùng đồng hành cùng hội cùng chúng em., chúc cho các thiện nguyện viên gặt hái được nhiều thành công trong cuộc sống. Và em mong rằng trong năm tới cungc sẽ có một khóa học hè tương tự như thế này để có thể cùng tham gia một lần nữa.

BTC: Nguyễn Thị Hiền

==========

Hồng Nguyễn<nguyenhongnl.ykv@gmail.com>

Em xin có đôi lời cảm nhận của mình về khóa học hè Anh Văn vừa qua tại giáo xứ Cầu Rầm. Phải nói là thật may mắn khi em được trở thành một T.A (trợ giáo) trong dịp này. Đối với bản thân em, đây là mùa hè cuối cùng trong quãng thời gian sinh viên ở Vinh, trước khi trở thành T.A em đã có nhiều lựa chọn cho mùa hè như phải đi học thêm, trực thêm ở bệnh viện, tham gia dạy hè cho các em ở quê và bổ túc kỹ năng cho mình trong những ngày tháng cuối để ra trường, nhưng em đã để chúng ra một bên và nghe theo tiếng gọi của ban điều hành câu lạc bộ để tham gia cùng cộng tác vào mùa hè này với các anh chị thiện nguyện và quả thật nếu ngày đó em không chọn theo con đường này thì giờ đây em không thể có được những cảm xúc về nó để viết lên đây chia sẻ cho cô và mọi người.

Em là T.A của Ann , lớp sơ cấp, chủ yếu là các em nhỏ đang theo học lớp 2-3-4. Những ngày đầu chưa quen nên cũng chưa nói chuyện nhiều. Em thấy được từ Ann sự mạnh mẽ, sự yêu thương dành cho các em. Ann luyện cho các em cách phát âm, đọc từng chữ một, mỗi hôm là một chủ đề sẵn trong sách, vừa đọc nắn chỉnh từng em rồi dịch nghĩa. Bên cạnh đó là đố vui, đặt câu, hát bài hát. Các em còn nhỏ nên ý thức còn chưa cao, cũng có lúc nói chuyện nhiều, nghịch ngợm lúc Ann dạy nhưng

không vì thế mà Ann nản lòng. Bọn em kết hợp có những lúc vừa chơi vừa học, chơi mà học, học mà chơi để tránh nhàm chán, rồi có những biện pháp phạt các em nghịch để ổn định lớp. Rồi chia các đội thi nhau xem đội nào phát âm hay hơn, đọc to, rõ hơn và được nhận kẹo nếu thắng. Có hôm Ann ốm, giọng khó mở hay cả khi không có loa mà vẫn cố gắng thét thật to cho cả lớp gần 50 em để các em đọc theo, rồi còn đến từng em một để luyện. À có lần có một số em nghỉ học, sau đó ngày hôm sau đi học lại, cuối buổi xin Ann ở lại để dạy bù, Ann đã không ngần ngại hết giờ vẫn nhiệt tình để dạy thêm cho các em dù dạy cả buổi đã mệt. Ngưỡng mộ, khâm phục Ann cũng như các anh chị khác. Ở bên lớp này mà nghe được cả tiếng của các anh chị dạy phòng kế bên đang phát âm cho các em, nhớ cái tiếng anh Hoàng, anh Hòa, chị Hằng, anh Nhật nữa.

Ngoài là T.A thì em cũng tranh thủ để theo học, trau dồi Tiếng Anh cho mình, em học lớp Emily, nơi đây em thấy được sự nhiệt huyết cũng không kém Ann từ Emily. Luôn tươi cười, giảng dạy nhiệt tình và cũng hòa mình vào với các học sinh không kém mà phải gọi là "lầy".

Nhớ những ngày nắng chang chang, mấy cái quạt không đủ để làm dịu đi cái nóng mùa hè, mồ hôi nhễ nhãi, không quen với thời tiết bên này mà anh chị vẫn tới lớp đúng giờ, chịu khó dạy dỗ rồi còn mua kẹo, mua kem cho các em ăn trong những giờ ra chơi. Lại nhớ những ngày mưa, ngày bão, nước tràn vào phòng học, các lớp nhốn nháo, anh chị lại động viên, rồi ít em đi học được vì mưa gió nên ghép các lớp lại học chung mấy hôm đó, tình thầy trò lại rực sáng lên trên những mảnh ghép ấy.

Giờ ra chơi: tiết 1 có 5 phút nên chỉ kịp cho các em uống nước và đi vệ sinh, tới hết tiết 2 có 10 phút nên tranh thủ thầy cô, học sinh trò chuyện làm quen, rồi thì chơi cùng nhau, nhảy dây nè, đá cầu nè, đá banh nè...Đó là những phút giây gắn kết tình thầy trò ngoài việc học trong lớp.

Cuối tuần: Đây có lẽ là khoảng thời gian thư giãn nhất dành cho các thiện nguyện viên và trợ giảng. Mỗi cuối tuần là một câu chuyện khác nhau. Nhớ nhất là lần đi động Phong Nha, đây có lẽ là lần hiện diện có mặt đầy đủ nhất của tất cả anh chị thiện nguyện và ban tổ chức khóa học. Hơn nữa lại được gặp đoàn thiện nguyện ở Huế, niềm vui như nhân đôi. Được tham quan nhiều nới, gần gũi nhau hơn, cùng khám phá vẻ đẹp đất nước, con người Việt Nam. Rồi lại vi vu bằng xe máy ghé thăm các đền thánh ở Vinh (lần đó là lần đầu tiên em thấy chị Hằng khóc, anh Hòa quỳ thủ phục xuống trước bàn thờ thánh thiêng sao mà thấy cảm động lắm), đi ngắm biển, tới thăm nhà một số T.A à trong đó vinh dự nhà em cũng được các anh chị ghé thăm (lần đó nhớ cái món "Chicken Noodle Soup" ngon tuyệt cú mèo của anh Hoàng nấu cho mọi người ăn quá đến nỗi sau đó mẹ em cứ nhắc anh ấy hoài hiha)...

Giờ trưa: Các anh chị ăn cơm với các cha còn bọn em thì được ngồi ăn chung với nhau, những suất cơm hộp ngon lành mà phải nói sau khóa học các T.A ai cũng tăng cân hiha, sau giờ ăn trưa, có lúc anh chị ngủ trưa nhưng cũng có lúc cả đám tụ tập lại hát Karaoke ngay dưới gốc cây, rồi thổi sáo, đánh đàn, bứt nhãn ăn…

Buổi tối: mỗi tối là một màu sắc khác nhau, lượn lờ thành Vinh, ghé các quán sá ven đường, thưởng thức ẩm thực nơi đây rồi chơi các trò chơi thú vị nữa. Nhắc đến trò chơi là không thể thiếu chị Hằng. Chính những buổi tối này mà mọi người xích lại gần nhau hơn, chia sẻ cho nhau những câu chuyện về mỗi người. Nhớ mỗi tối thứ 5 được đi ăn cơm gà Thượng Hải sang trọng miễn phí. Đặc biệt vui chơi không quên nhiệm vụ, dù có mệt có thức khuya nhưng sáng hôm sau vẫn đứng lớp như thường.

Những lần tụ tập để tìm hiểu văn hóa 2 nước, trổ tài nấu nướng: T.A làm bánh khoai chiên, Emily cũng tham gia làm bánh ngào với T.A, anh Hoàng với Nhật làm bánh tiêu, chị Hằng với Ann làm hamburger … để lại đó những hương vị da diết …

Thời gian thấm thoát nhanh như một cơn gió, 5 tuần không đủ để dạy và học hết giáo án nhưng đã dạy cho bọn em nhiều kiến thức bổ ích và chắp cánh cho chúng em tiếp tục nuôi nấng nó. Nhiều em lấy các anh chị làm động lực, làm thần tượng để chinh phục Tiếng Anh. Kết thúc khóa học là bài kiểm tra đánh giá chất lượng của các em, nhận thấy được sự tiến bộ rất nhiều. Và sau đó là ngày vui chơi giao lưu giữa thầy cô, ban tổ chức và toàn thể các em, được hòa mình vào những trò chơi thể hiện tinh thần đồng đội, gắn kết và yêu thương. Nhớ cái trò cõng nhau ăn ổi ăn chuối, trò hứng nước, thổi bột, đập bóng…ai cũng nhễ nhãi ướt át pha lẫm bụi bẩn nhưng vui hết cỡ.

Ngày cuối anh chị rời đi, trời đã mưa, mưa như thể hiện nỗi lòng của các em tới các anh chị. Chiều hôm ấy, mấy anh chị và T.As đã bất chấp mưa, chạy nhảy tung tăng dưới mưa, tuổi thơ dữ dội như quay về, chưa bao giờ em tắm mưa vui mà cũng buồn như thế. Rồi đếm từng phút từng giờ để rời xa các anh chị. Sợ cái cảm giác đó lắm nhưng điều gì đến rồi cũng đến. Cảnh các anh chị ra sân bay rời đi, rất nhiều em học sinh đã đến và đã không cầm được nước mắt, kẻ ở người đi ai nấy ôm chầm lấy nhau, quyến luyến không nỡ rời. Cho tới ngay cả bây giờ sau khi anh chị rời đi đã hơn 1 tuần mà bọn em vẫn không thể quên, gọi điện cho nhau là chỉ biết nhớ nhung, luyến tiếc, nhiều anh chị cứ khóc suốt và nói là chưa bao giờ trải qua cái cảm xúc ấy. Ngày em thấy giọt nước mắt trên 2 người đàn ông anh Hoàng và Nhật khiến em cứ nhớ mãi, nhớ mãi khoảnh khắc ấy.

Nhớ Ann với nụ cười sảng khoái, sự nỗ lực và yêu thương các em. Nhớ chị Hằng với sự nhiệt tình, những trò chơi mới lạ, ân cần và luôn lo lắng cho mọi người. Nhớ Emily với sự vui tươi, xinh đẹp, pha chút lầy lội không kém. Nhớ anh Hoàng- liên đoàn trưởng mẫu mực, luôn dành sự quan tâm đặc biệt cho người khác, nơi anh ấy em thấy được một con người có thể gọi là " perfect" về mọi mặt và phải học từ anh ấy rất rất nhiều. Nhớ Nhật với sự thánh thiện, khuôn mặt bầu bĩnh chỉ cần cười là tỏa nắng. Nhớ anh Hòa dù hơn tuổi nhiều nhưng vẫn hòa mình vào cùng mọi người và cũng lầy lội không kém.

Cảm ơn cô và Hội đã tạo điều kiện cho khóa học này được diễn ra, cảm ơn các anh chị rất rất nhiều vì những gì mang lại cho chúng em không chỉ là kiến thức mà còn tình cảm và cả động lực để chúng em bước tiếp. Cảm ơn ban điều hành câu lạc bộ nhất là Cả, người leader cần mẫn, nhiệt tâm âm thầm hi sinh phục vụ, các anh chị em T.A khác. Khóa học này diễn ra thành công và tốt đẹp như vậy cũng không thể không nhắc tới cha quản xứ, cha phó, các ban nghành đã cùng bọn em thực hiện và hỗ trợ phần nào. Xin Chúa và Mẹ Maria tuôn đổ muôn phúc lành và bình an tới cô, tới các thành viên trong Hội EFTP, tới các anh chị và những ân nhân đã giúp đỡ khóa học này cách này hay cách khác. Hi vọng trong những năm tới lại có những khóa học như vậy được diễn ra và mở rộng tới các nơi khác nữa để giúp đỡ con em các nơi tiếp cận học hỏi trau dồi Tiếng Anh. Hi vọng được gặp cô, và các anh chị trong thời gian sớm nhất. Cầu chúc nhau trong lời cầu nguyện.

Xin cảm ơn và cảm ơn.

Hồng Nguyễn

==========

Uyên Trần <tranthithuuyen2002@gmail.com>

Thân gửi lời chào đến cô cùng mọi thành viên tổ chức của hội Education For The Poor. Con xin tự giới thiệu: con là Phương một học sinh của khóa học hè năm 2018. Sau đây, là vài lời tâm sự của con sau khi tham gia khóa học này.

Đầu tiên là những kiến thức mà con được học, đặc biệt là môn tiếng Anh. Thực sự rằng tiếng anh của con lúc trước rất rất kém, phát âm sai rất nhiều. Nhưng khi được các anh chị thiện nguyện viên giảng dạy một cách vô cùng nhiệt tình, con đã không chán nản tìm được cách học tiếng Anh phù hợp với mình, cách bắt chuyện với người nước ngoài bằng tiếng Anh và tìm ra cho mình con đường học tiếng anh phù hợp hơn.

Tiếp đến, các anh chị không chỉ giúp chúng con về môn tiếng Anh mà còn giúp chúng con tìm hiểu sâu hơn về một đất nước phát triển bậc nhất thế giới như nước Mỹ. Con hiểu hơn về văn hóa vùng miền, về những phong tục tập quán, về lối sống cũng như cách ứng xử của họ. Chúng con cũng được thử hòa nhập vào môi trường đúng chất Mỹ với những tình huống, thử thách mà các anh chị sinh viên viên đưa ra. Con nhìn thấy rằng điều đó thực sự rất hữu ích cho những bạn có ý định đi du học Mỹ sau này.

May mắn hơn các bạn khác, con được tham dự vào đội ngũ ban tổ chức với những người anh, người chị vô cùng tuyệt vời. Họ dạy cho con về tinh thần đoàn kết, yêu thương nhau, về cách làm việc độc lập và hơn hết là tình bạn. Được làm việc cùng với những người có đầy nhiệt huyết, tinh thần của trẻ con thực sự cảm thấy vô cùng hạnh phúc và hãnh diện. Thực sự rằng đây là một mùa hè vô cùng ý nghĩa đối với con và con sẽ không bao giờ quên được nó.

Con xin gửi lời cảm ơn chân thành đến hội cũng như đến các anh chị thiện nguyện viên cách riêng đến cô cũng như cha xứ mến yêu đã luôn đồng hành không ngại vất vả để cho chúng con có một khoá học ý nghĩa này. Con mong rằng đến năm sau chúng con lại được đón những con người nhiệt tình, thân thiện cùng yêu quê hương đó thêm một lần nữa.

Một lần nữa con xin gửi lời chào thân ái và cầu xin Chúa ở cùng cô và mọi người!
Uyên Trần

EFTP xin chân thành cám ơn các em trong ban tổ chức đã hy sinh thời gian đem nhiệt huyết tổ chức khóa hè thật hoàn hảo. Đặc biệt nhất là các em đã giúp các bạn trẻ hải ngoại tìm về cội nguồn để hiểu được thế nào là tình quê hương dân tộc.

HÌNH ẢNH KHÓA HỌC ANH VĂN 5 TUẦN CỦA HỘI EFTP TẠI VIỆT NAM

Pictures of the 2018 Summer English program

Buổi Huấn Luyện Trước Khi Lên Đường Về Việt Nam
Training Session

Chào Đón Thiện Nguyện Viên Khi Đến Việt Nam
Arrival in Vietnam

Lễ Khai Giảng Khóa Học - Opening Ceremony

Lớp Học - Classrooms

Thảo Luận Với Ban Tổ Chức – EFTP & Student Body Meeting

Vui Chơi Ngoài Giờ Học - Having Fun After Class

Du Ngoan Cuoi Tuan – Weekend Sightseeing

Mãn Khóa & Tạm Biệt - Giải Thưởng Tặng Những Học Viên Xuất Sắc
Closing Ceremony & Farewell - Award To The Best Students In Class

Chương Trình Câu Lạc Bộ Giáo Dục

Ngoài việc lên chương trình gởi thiện nguyện viện về Việt Nam dạy Anh văn miễn phí cho giới trẻ mỗi năm vào mùa hè và trao học bổng cho các sinh viên học sinh nghèo, hội vẫn liên tục đồng hành với các sinh viên của Câu Lạc Bộ Giáo Dục tại Hà Nội, Vinh, Huế và Đà Nẵng. Đây là một chương trình đã khởi xướng từ 10 năm qua. Câu lạc bộ là nơi các sinh viên tụ họp để tiếp tục trau dồi kỷ năng Anh văn, cùng nhau học hỏi các kiến thức mới, bồi đắp các năng khiếu cần thiết cho tương lai như tài lãnh đạo và điều hành, óc tổ chức, và tài ăn nói và thuyết phục. Từ buổi ban đầu hội đã đặc biệt chú ý đến giới sinh viên để giúp họ trở thành một "đầu tầu xe lửa" hùng mạnh kéo các lớp học sinh trẻ vươn lên. Và thật vậy trong các năm qua, ngoài việc tạo những thành đạt cho chính bản thân mình, các câu lạc bộ đã tham gia vào nhiều chương trình giúp đỡ các học sinh nơi thôn quê hay các thị trấn nghèo để kèm học chuẩn bị cho đàn em trong việc thi vào đại học. Hội hy vọng sự thành công của các sinh viên và sự quan tâm của họ đến các học sinh trẻ sẽ là nguồn khuyến khích lớn lao cho các gia đình tiếp tục hy sinh cho con cái đến trường và cho các học sinh trẻ nuôi niềm hy vọng được thành tài như các bậc đàn anh đi trước.

"Tuổi trẻ có là gì?" Đó là một câu hỏi mà một thành viên của câu lạc bộ và trợ giảng của khóa hè 2018 tại Vinh đã tự đặt cho mình. Đây có lẽ là một câu hỏi đang làm rất nhiều giới trẻ trăn trỡ, nhất là các em của những gia đình nghèo và không khá giả. Câu hỏi đó đã nói lên niềm ưu tư về tương lai và về cuộc sống sau này trong tâm tư giới trẻ. Hội rất vui khi nhìn thấy thành viên của các câu lạc bộ đã tìm thấy niềm hy vọng, ý chí phấn đấu qua sự tham gia vào các chương trình cuả hội. Thật vậy đã có nhiều em rất thành công sau khi tham gia vào các câu lạc bộ giáo dục. Điển hình là em Nguyễn Thị Ánh Ngọc, cựu chủ tịch câu lạc bộ giáo dục Hà Nội, đang theo học ngành dược (pharmacology) và đang làm nhiều cuộc thử nghiệm sinh học trên tế bào con người tại đại học Aston ở Anh quốc hay em Trần Sĩ Công, cựu chủ tịch câu lạc bộ giáo dục tại Vinh, đã được đi du học tại Hàn quốc và đã chế tạo được một máy printer 3D https://youtu.be/i99E3Tm3Ff4 . Ý chí vươn lên đã thúc đẩy các em học hỏi và tìm hướng đi cho chính bản thân mình. Hội rất vui mừng trước sự thành công của các em và đây là động lực mạnh mẽ thúc đẩy Hội vượt qua những khó khăn hầu tiếp tục hỗ trợ các em trên con đường học vấn.

Chương trình gửi thiện nguyện viên về dạy Anh Văn vào mùa hè cũng như chương trình câu lạc bộ đòi hỏi sự kiên trì của chính các em cũng như của thành viên của Hội Education For The poor. Ước mong các câu lạc bộ ngày càng tiến triển mạnh mẽ trong việc nâng đỡ và hỗ trợ lẫn nhau trên con đường học vấn.

Sinh Hoạt Của Cậu Lạc Bộ Vinh

From: **duc anh anton** <antonducanh@gmail.com>
Date: Wed, Sep 19, 2018 at 2:54 PM
Subject: ĐỨC ANH_ LỜI TÂM SỰ
To: Jennifer Van <vanvaness12@gmail.com>

Em chào Cô
Cô ơi lâu ngày cô có khỏe không, thứ lỗi cho em vì một số lý do đặc biệt mà em chưa có cơ hội nhiều để trò chuyện với Cô nhiều hơn. Em hy vọng Cô vẫn khỏe, và bình an. Hôm nay, em muốn tâm sự với Cô một số điều liên quan đến Câu lạc bộ, cũng như em gửi Cô bản kế hoạch hoạt động mà sang năm nay chúng em sẽ áp dụng cho Câu lạc bộ. (Tệp đính kèm)

Cô ơi, câu lạc bộ hôm nay đã sinh hoạt được 1 tuần rồi. Trước đó 2 tuần chúng em có đi kêu gọi các bạn sinh viên (công tác truyền thông), để các bạn học tập và sinh hoạt Câu lạc bộ. Chúng em đã đăng lên các Trang lớn của sinh viên nói riêng, và các bạn trẻ tại Vinh nói chung. Chúng em, cũng đã đi truyền thông offline, trò chuyện trực tiếp với các bạn ấy, và nói lên lòng mong muốn của Câu lạc bộ giành cho các bạn. Và cô biết không, mặc dù hơi vất vả cho anh chị em trong ban điều hành. Nhưng kết quả mang lại thật là ngọt ngào, các bạn sinh viên đi rất đông. Riêng lớp Basic là hơn 40 người, và lớp Advance có hơn 20 bạn. Và cùng với đó, em gửi Cô bản kế hoạch mà Ban nội dung đã soạn để áp dụng sinh hoạt cho hai lớp này.

Và em biết rằng, với số lượng như thế, với bước đầu như vậy nhưng điều căn bản và cốt lõi là Câu lạc bộ cần có chính sách giữ chân họ lại. Để họ thấy giá trị mà Câu lạc bộ mang lại cho họ. Chúng em đã cân nhắc rất nhiều khi soạn thảo nội dung và kế hoạch phát triển cho Câu lạc bộ. Và chúng em cũng không quên mục đích mà Câu lạc bộ thành lập ra, và chúng em luôn nhớ tới lời Cô là quan trọng chất lượng hơn là số lượng.

Vì thế hết thảy những bước đi của chúng em luôn căn nhắc và cẩn thận và em mong rằng trong tương lai, em mong muốn phát triển Câu lạc bộ hơn nữa. Em mong nơi đây sẽ là nơi quy tụ, giúp đỡ và phục vụ các bạn trẻ, các bạn học sinh sinh viên Công giáo Vinh. Em sẽ quy tụ họ về, và em sẽ làm mọi điều có thể để giúp họ.

Và em biết rằng, với ước vọng đó sẽ có rất nhiều khó khăn, ngăn trở. Nhưng em tin rằng, mục đích tốt đẹp mà Cô đã gợi lên cho Câu lạc bộ sẽ là động lực cho em và các bạn ban điều hành nỗ lực hơn.

Cánh chim nhỏ bé, và tuổi đời chúng em còn quá trẻ, chúng em rất khát khao được sự đồng hành và nâng đỡ từ những người đi trước nhiều hơn.

Em yêu các bạn trẻ, yêu câu lạc bộ và yêu lý tưởng mà câu lạc bộ nhắm tới. Nguyện xin Chúa luôn đồng hành và nâng đỡ Cô, trên chặng đường tương lai.

Em chào Cô.
Đức Anh
==========

---------- Forwarded message ---------
From: duc anh anton <antonducanh@gmail.com>
Date: Mon, Sep 24, 2018 at 12:32 AM
Subject: TÂM SỰ _ ĐỨC ANH
To: Jennifer Van <vanvaness12@gmail.com>

Cô ơi, đầu tiên em muốn chia sẻ cho Cô tình hình sinh hoạt của Câu lạc bộ sinh hoạt 3 tuần qua. Thật sự, em rất hạnh phúc vì thấy các bạn đi sinh hoạt rất đông, và rất hăng say. Các bạn trong ban điều hành cũng đã làm việc rất tuyệt để giúp em, và giúp lý tưởng của câu lạc bộ. Lớp Basic hiện tại con số đã lên 40 người, và năm nay em thắt chặt kỹ luật hơn, nên từ ngày hôm nay danh sách sẽ được chốt lại, và em không tiếp nhận một đơn nào nữa. Vì em mong muốn, lộ trình của Câu lạc bộ đề ra nó đi đúng hành trình, đúng giai đoạn để các bạn tiếp thu kiến thức tốt nhất.

Các bạn học rất hăng say, Cô ơi, nếu cô dùng Facebook, Cô có thể tham gia vào nhóm riêng của Câu lạc bộ là Vinh English - Education For The Poor để theo dõi các bạn ấy nổ lực mỗi ngày được không. Có những ngày mưa rất to, mà các bạn ấy đi học rất đông. Có những bạn đạp xe đạp hơn 7km để đi học. Và cảnh tượng ấy làm cho em xúc động rất nhiều, làm cho em cũng như các bạn trong ban điều hành có một quyết tâm và nổ lực nhiều hơn để giúp các bạn ấy.

Về lớp advanced, chúng em chia nhóm ra cho các bạn ấy tự hoạt động và chúng em giám sát các bạn ấy, hỗ trợ các bạn ấy. Mỗi người trong lớp đều là leader và được làm việc theo nhóm. Những tuần đầu, các bạn có hơi bỡ ngỡ vì chưa hiểu nhau, nhưng về sau này, thấy các bạn tiễn triển hơn rất nhiều.

Em xin gửi cô bản kế hoạch nội dung, đây là trọng tâm và là linh hồn phát triển của Câu lạc bộ mà Ban nội dung đại diện là Dâng và Đạt đã đề ra. Và qua nhiều lần xem xét, chỉnh sửa em thấy nó rất hay. Và em nhìn ra kế hoạch này sẽ mang lại hiệu quả cao cho câu lạc bộ. Nên em đồng ý, và em mong Cô là người tâm huyết và hiểu rõ về Câu lạc bộ nhất sẽ cho em một số lời khuyên để mục đích giúp cho chúng em là những người trẻ còn nhiều hạn chế sẽ hoàn thiện hơn bản kế hoạch đó. Chắc chắn lời của Cô sẽ giúp cho các bạn và chính em có cách nhìn rõ hơn xa hơn rất nhiều. Và mục đích duy nhất là làm cho các bạn trẻ có một nền tảng tiếng anh, một nền tảng trí tuệ, một môi trường phát triển không chỉ là Kiến thức mà còn cả nhân cách, đối nhân xử thế và tâm hồn.

Em cảm ơn cô rất nhiều. Thân ái trong Đức Ki-tô.
Đức Anh.

BẢN KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG CỦA CÂU LẠC BỘ VINH ENGLISH- EDUCATION FOR THE POOR *(Vinh EFTP)*

I. Mục tiêu:

- Tăng cường kỹ năng nói, nghe tiếng anh. Trong đó, chất lượng phát âm được chú trọng.
- Phát triển kỹ năng giao tiếp và một số kĩ năng tiếng anh quan trọng (thuyết trình, làm việc nhóm, phản biện, sáng tạo).
- Nâng cao sự tự tin của các thành viên.
- Giao lưu, học hỏi lẫn nhau, giúp nhau tiến bộ cả trong các kĩ năng tiếng anh và thăng tiến trong cuộc sống sinh viên.
- Tìm hiểu, trao đổi phương pháp hoặc tài liệu học tập của nhau và cùng nhau.
- Giảm bớt căng thẳng sau những giờ làm việc và học tập căng thẳng.

II. Nguyên tắc hoạt động:

Câu Lạc Bộ *(CLB)* tổ chức sinh hoạt, luyện tập hoặc các buổi ngoại khóa nhằm phát triển các kĩ năng tiếng anh trong đó chủ yếu tập trung vào phát âm và hai kĩ năng quan trọng nhất trong giao tiếp là nói và nghe. Trên việc dựa vào khả năng tiếng anh thực tế của các bạn hay trình độ tiếng anh đánh giá theo thang điểm IELTS, ban nội dung sẽ tìm kiếm và chuẩn bị tài liệu, bài học, các hoạt động hay các chủ đề phù hợp trong các buổi sinh hoạt CLB.

III. Đối tượng tham gia:

Tất cả các bạn sinh viên, học sinh *(ưu tiên các bạn đang là học sinh trung học phổ thông)* hay các bạn đã đi làm yêu thích tiếng anh, tự nguyện tham gia vào CLB.

IV. Hình thức hoạt động:

Căn cứ vào tình hình thực tế của CLB và nhu cầu học tập tiếng anh của các bạn sinh viên, học sinh. Căn cứ vào kết quả đạt được trong khóa học hè vừa qua, Ban Nội Dung đã tổ chức một cuộc họp mở rộng, xin ý kiến và góp ý từ tất cả thành viên Ban Điều Hành và Ban Cố Vấn nhằm xây dựng những nguyên tắc hoạt động của CLB. Từ đó quyết định xây dựng quy chế tổ chức, hình thức hoạt động CLB cho thời gian tới như sau:

- Hoạt động định kì: Sinh hoạt 2 buổi/ tuần hàng tháng.
- Hoạt động theo chủ đề: Tổ chức hoạt động cho CLB theo bài học trong giáo trình của Hội Education For The Poor *(EFTP)* và theo từng chủ đề quan trọng trong IELTS.
- Sinh hoạt CLB được chia thành 2 buổi, dựa trên nhu cầu thực tế và khả năng của các thành viên, bao gồm Basic và Advanced.

1. Nhóm Basic:

a. Hình thức hoạt động:

- Sinh hoạt vào tối thứ 2 hàng tuần.
- Dành cho các thành viên muốn bắt đầu học tiếng anh hoặc trình độ cơ bản.
- Chủ yếu sử dụng tiếng việt để hoạt động cũng như tương tác với nhau trong các buổi sinh hoạt.
- Các buổi sinh hoạt tập trung vào phát triển từ vựng, phát âm và giao tiếp tiếng anh cơ bản.
- Mỗi buổi sinh hoạt sẽ được chia thành 2 phần. Phần đầu buổi sinh hoạt sẽ là bài học hoặc chủ đề theo tài liệu đã chuẩn bị, thời gian còn lại các thành viên sẽ thực hành theo nội dung bài đã học với các hoạt động phù hợp.
- Chủ đề các buổi sinh hoạt sẽ được Leader(s) chuẩn bị dựa vào tài liệu,giáo trình gốc của Hội EFTP, ngoài ra có thể linh hoạt thêm các nguồn tiếng anh khác phù hợp với trình độ của nhóm và nhằm tăng hiệu quả trong việc học.

- Bên cạnh đó, CLB xin phép thu mỗi thành viên 100 000đ / một học kì(tương đương 3 tháng học ở các trường học) để có chi phí hoạt động như tổ chức các hoạt động ngoài trời, đi picnic, cắm trại, ngoại khóa…

b. Một số quy định của nhóm:

- Hàng tuần các thành viên sẽ được cung cấp 1 task về nhà (bắt chước 1 đoạn hội thoại, viết 1 đoạn văn ngắn tiếng anh, nói theo 1 chủ đề tự do…), và tất cả các task đều bắt buộc phải hoàn thành trước buổi học kế tiếp hoặc theo thời gian do Leader(s) quy định.
- Hình thức tài chính tích cực sẽ được áp dụng nhằm thúc đẩy tinh thần các thành viên, cụ thể như sau: trễ hạn hay không hoàn thành task 5000đ. Những thành viên có trong danh sách trên sẽ thực hiện nạp tiền vào đầu buổi học kế tiếp.
- Những thành viên đi muộn cũng nạp 5000đ vào quỹ tự do của CLB.
- -Hằng tuần CLB sẽ chọn ra một thành viên tốt nhất dựa vào các tiêu chí kèm theo để trao phần thưởng từ số quỹ tự do của các thành viên trễ hạn task và đi muộn.

2. Nhóm Advanced:

a. Hình thức hoạt động:

- Sinh hoạt vào tối thứ 5 hàng tuần.
- Dành cho các thành viên muốn có cơ hội hòa mình trong môi trường tiếng anh hóa hoàn toàn để nâng cao khả năng giao tiếp.
- Sử dụng hoàn toàn tiếng anh để hoạt động cũng như tương tác với nhau trong các buổi sinh hoạt.
- Các buổi sinh hoạt tập trung vào phát triển kĩ năng nói và nghe tiếng anh, đồng thời có sự hỗ trợ lẫn nhau nhằm nâng cao từ vựng và phát âm giữa các thành viên.
- Tài liệu, chủ đề các buổi sinh hoạt sẽ được Leader(s) chuẩn bị theo nguồn tài liệu chính là IELTS, ngoài ra cũng khuyến khích Leader(s) linh hoạt trong việc thêm các nguồn tiếng anh khác phù hợp với trình độ của nhóm.
- Tất cả các thành viên tham gia vào nhóm bắt buộc thay nhau làm Leader nhằm nâng cao ý thức cá nhân cũng như dễ dàng hơn trong việc tự nâng cao trình độ tiếng anh của bản thân.
- Hình thức phân chia Leader(s) như sau: Cả nhóm sẽ được chia thành các nhóm nhỏ khác nhau *(tối đa là năm thành viên cho mỗi nhóm)*làm Leader theo thứ tự phân chia. Mỗi buổi học sẽ có tối thiểu 2 Leaders do nhóm tự phân chia.
- Bên cạnh đó, CLB xin phép thu mỗi thành viên 50 000đ / một học kì(tương đương 3 tháng học ở các trường học) để có chi phí hoạt động như tổ chức các hoạt động ngoài trời, đi picnic, cắm trại, ngoại khóa…

b. Một số quy định của nhóm:

- Tất cả các thành viên sẽ lần lượt làm Leader theo sự sắp xếp cụ thể.
- Hình thức tài chính cũng sẽ được áp dụng nhằm thúc đẩy tinh thần các thành viên trong nhóm. Những thành viên đi muộn hoặc mỗi lần sử dụng tiếng việt và sử dụng 1 câu tiếng anh nhiều lần trong buổi sinh hoạt sẽ nạp 5000đ vào quỹ tự do của CLB. Những thành viên có trong danh sách trên sẽ thực hiện nạp tiền vào cuối buổi học hôm đó.

V. Quy định dành cho Leader(s):

- Đối với buổi sinh hoạt Basic, mỗi tuần sẽ có 1 Leader chịu trách nhiệm cho toàn bộ bài học và có sự hỗ trợ từ các trợ giảng khác để đảm bảo tính thống nhất trong chuẩn bị và tính hiệu quả trong bài học.
- Đối với buổi sinh hoạt Advanced, mói nhóm nhỏ sẽ tự phân chia leaders cho buổi học hôm đó theo chủ đề đã được cung cấp.
- Trong trường hợp Leader chính không thể chuẩn bị cho buổi sinh hoạt theo lịch đã nhận thì phải có trách nhiệm báo cho Leader(s) kế tiếp để kịp thời chuẩn bị nội dung.
- Leader chính nếu không hoàn thành nhiêm vụ theo lịch đã nhận thì cả nhóm sẽ phải nạp 5000đ/ thành viên vào quỹ tự do của CLB.

VI . Triển khai thực hiện

- Thời gian: từ tháng 9 năm 2018

Vinh, ngày ..tháng ..năm 2018
Ban Nội Dung

Sinh Hoạt Của Cậu Lạc Bộ Hanoi

---------- Forwarded message ---------
From: **Thanh Phạm** <phamthithanh18101997@gmail.com>
Date: Sun, Jun 10, 2018 at 11:16 PM
Subject: PLAN CHƯƠNG TRÌNH - Thuyết trình Tiếng Việt - JPIIEC
To: <vanvaness12@gmail.com>,
Cc: <Datnguyen1902@gmail.com>, hangneu.cfe@gmail.com

Dear cô và Father,

Kính thư con gửi lời chào và lời cầu chúc bình an tới chuyến ghé thăm lần này của cô tới Việt Nam - các nhóm sinh viên, cách riêng với Cộng Đoàn Tiếng Anh Gioan Phaolo II

Con đại diện BĐH CĐ, kính gửi cô và Father Trần Trí Tuệ về nội dung, cách thức tổ chức số THUYẾT TRÌNH ngày 16/6/2018 lần này.

- Update về tiến độ: Hiện tại các nhóm đang hoàn thiện nội dung final và luyện tập thuyết trình.
Có 1 buổi tổng duyệt vào tối T5 (14/6)
Tổ chức thi vào 2pm Thứ 7 (16/6).
Con kính mời Cha tới dự buổi tổng duyệt.

Cộng đoàn chúng con rất hân hạnh được đón tiếp cô và Quý Cha tới tham dự số thuyết trình và tham gia trong hội đồng giám khảo của cuộc thi.
Chi tiết các tiêu chí chấm con xin gửi tới Cha và cô trong email tới.

Dưới đây con có đính kèm về NỘI DUNG và CÁCH THỨC của chương trình.
Xin Cha và cô back lại phản hồi tới chúng con để kịp thời điều chỉnh nếu cần.

JOHN PAUL II ENGLISH COMMUNITY
THUYẾT TRÌNH TIẾNG VIỆT SỐ 04

Với mong muốn nâng cao kĩ năng giao tiếp hiệu quả, làm việc nhóm, tổng hợp- phân tích và truyền tải thông tin nhanh chóng hiệu quả, đồng thời cũng cung cấp những thông tin bổ ích cho người nghe thông qua buổi thuyết trình cho tất cả các thành viên. Vào 16/06/2018 sắp tới Cộng Đoàn sẽ tổ chức Buổi Thuyết Trình Tiếng Việt định kì với chủ đề: "Người trẻ trong thế giới ảo" với sự tham gia của các khách mời đặc biệt: Quý Cha, Cô Tuệ Phương (đến từ tổ chức Education for the poor), một số chuyên gia trong lĩnh vực thuyết trình…

Chủ đề: Người Trẻ Trong Thế Giới Ảo

Thế giới ảo nói chung và mạng xã hội đã trở thành một phần không thể thiếu của nhiều người hiện nay. Không thể phủ nhận những lợi ích to lớn mà nó đem lại cho đất nước có hàng tỉ công dân (ví dụ như Facebook). Tuy nhiên đâu đó trên thế giới đã xuất hiện những trường học để cai nghiện điện thoại, mạng xã hội… Liệu mỗi người chúng ta có đang sử dụng đúng cách với mạng xã hội? Làm thế nào để sử dụng mạng xã hội một cách thông minh? Hay bạn có đang nghiện nó?

Nội dung chương trình cụ thể:
Các bạn đăng kí được chia làm 04 nhóm với lần lượt các nhánh chủ đề như sau:

- Nhóm 1: Nghiện mạng xã hội (lớp Basic B)
- Nhóm 2: Sống ảo và giới trẻ (thành viên Cộng đoàn)
- Nhóm 3: Thế giới ảo- hậu quả thật (lớp Communication)
- Nhóm 4: Truyền thông qua Internet (lớp Basic A)

Thời gian bắt đầu:

- 14h00 ngày 16/06/2018 tại Tầng 3 nhà thờ giáo xứ Thái hà- số 180/2 Nguyễn Lương Bằng- Đống Đa- HN
- Mỗi nhóm sẽ có 10m thuyết trình và 5m để phản biện các câu hỏi của khán giả. Xen lần giữa lần thuyết trình 2 và 3 sẽ có giải lao và một số hoạt động giao lưu
- 15h30 Kết thúc chương trình trao giải, giao lưu với cô Tuệ Phương và Thánh Lễ
  Thân gửi cô Tuệ Phương, cảm ơn và rất mong nhận được sự góp ý của cô để chương trình được thành công tốt đẹp.

Vinh là vùng đất nghèo nên ý chí vươn lên của sinh viên Vinh rất cao. Điển hình là Nguyễn Sỹ Công đã được đi du học tại Hàn Quốc và đã tốt nghiệp kỹ sư cơ khí. Trở về Việt Nam, em đang xin học bổng du học tại các đại học ở Mỹ và Úc.

---------- Forwarded message ---------
From: **Công Nguyễn Sỹ** <cong.nguyensy.ts@gmail.com>
Date: Thu, Apr 26, 2018 at 9:09 AM
Subject: Re: Nguyen Sy Cong_Letter
To: Jennifer Van <vanvaness12@gmail.com>

Cô kính mến!

Như con đã trao đổi với cô, hiện tại con đang apply một số học bổng của các trường ở Mỹ và Úc. Con tìm hiểu về các yêu cầu của các trường thì trong đó có phần Letter of Recommendation, nó cần phải liên quan đến ngành mình apply nên cần những người giới thiệu biết về mình, từng làm việc cùng để nói lên những kỹ năng hay năng khiếu của con để họ thấy thuyết phục và họ cũng dựa vào đó để họ chọn người được nhận học bổng này. Con đã tốt nghiệp ngành Mechanical Engineering, giờ con cũng muốn học thêm về nó để có thể sau này sản xuất, quản lý, và áp dụng chúng vào trong cuộc sống. Những trường và ngành con đang apply vào là Mechanical Engineering, Project management, và Business. Nên giờ con muốn cô viết về những gì con có để tham gia vào các chương trình này, hiện tại con đã làm xong một hồ sơ của chương trình của chính phủ và đã submit rồi nhưng nó cũng đang thiếu phần thư giới thiệu và giấy chứng nhận tham gia các hoạt động cộng đồng mình đã hoặc đang tham gia, nhưng khi có thì mình bổ sung sau cũng được. 30/04 này là hết hạn hoàn thành hồ sơ, nên con cũng đang nhờ mấy người con đã từng làm việc trước đây để cho kịp hoàn thành hồ sơ. Con có đính kèm trang web về các ví dụ của viết thư phía dưới để cô tham khảo. Biết cô vất vả nhiều nhưng vẫn làm phiền cô, con xin lỗi vì điều đó. Cô nhớ giữ sức khỏe và bớt lo lắng Xin Chúa Mẹ luôn ở cùng cô.

Thân cô
Sỹ Công

2018-04-26 18:44 GMT+07:00 Công Nguyễn Sỹ <cong.nguyensy.ts@gmail.com>:
Cô kính mến!

Con vừa tìm được một số học bổng của các trường ở mỹ cũng như úc, canada mà giờ con đang thiếu thư giới thiệu của các giáo sư mình từng học cùng, hay một người nào đứng đầu một tổ chức, hoặc của người cấp trên của một công ty nào mà mình từng làm. Hồ sơ online con chuẩn bị gần đủ rồi. Con mới tìm được và đang apply học bổng của chính phủ Úc và yêu cầu của học bổng con cũng đều được chấp nhận, 30/04 này hết hạn mà thiếu thư giới thiệu nữa. Con giờ cần khoảng 3 lá thư giới thiệu (letter of recommendation)và lá thư của xin học bổng của con nữa là có thể apply online để xin xét học bổng được. Con cũng nhờ cô giúp cho con về cái này, cô viết thư rồi cô ký và scan, hoặc dùng chữ ký trực tuyến rồi gửi qua cho con được không? Nếu lá thư của người nước ngoài với chức vụ càng cao thì càng dễ được chọn nên con cũng muốn từ cô.
Con cám ơn cô rất nhiều. Xin chúa và mẹ Maria chúc lành cho cô.
Thân cô
Sỹ Công

Viết Thơ Giới Thiệu - Các Em Đang Xin Học Bổng Đi Du Học

Tình đoàn kết và nâng đỡ nhau đáng được đề cao trong giới trẻ nói chung và trong câu lạc bộ nói riêng. Nguyễn Minh Trang đã nhận được học bổng của Asian Social Institute để học lấy bằng thạc sĩ về giáo dục tại Phi Luật Tân như thư viết dưới đây là nhờ em Ngô Văn Khá, cựu chủ tịch câu lạc bộ Cầu Rầm giúp đỡ. EFTP rất vui được góp phần nhỏ bé mỗi khi các em cần.

From: **trang nguyenminh** <trangnguyenminh0717@gmail.com>
Date: 2016-07-13 17:44 GMT-08:00
Subject: Gửi cô Tuệ Phương
To: educationforthepoor@gmail.com
E chào cô, em là Trang, hôm trước a Khá có nhờ cô viết cho em lá thư giới thiệu tới Viện xã hội Châu á, hôm cô về Việt Nam em cũng có gọi điện cho cô và cô bảo khi về Mỹ cô sẽ gửi email lại cho em. Nếu cô có kiểm tra e mail thì nhờ cô chuyển tiếp lá thư đó tới em nữa nhé. .Em chúc cô sức khỏe và bình an.
Nguyễn Thị Minh Trang

From: **erlinda acierto** <linda_acierto@yahoo.com>
Date: Thu, Jun 23, 2016 at 6:34 AM
Subject: Application for Admission and Scholarship to Asian Social Institute
To: educationforthepoor@gmail.com
Cc: Erlinda Acierto <linda_acierto@yahoo.com>

Dear Mr. Kha Van Ngo and Ms. Jennifer Van,

Greetings from Asian Social Institute!

I am writing you about Miss Nguyen Thi Minh Trang, an applicant for Admission and Scholarship to Asian Social Institute. Her application has been approved. Since she has not sent us a reply, I am asking you to help me give her this letter.

Thank you very much for your great help. This will help facilitate the communication with her. Attached, please find the Letter of Acceptance.

Please acknowledge receipt of this letter. I look forward to hear from you.

Very gratefully,
DR. ERLINDA G. ACIERTO
Chairperson, Committee on Scholarship

ASIAN SOCIAL INSTITUTE
Graduate School of Economics, Sociology, Pastoral Sociology, Social Services & Development,
Education, Social Work & Ph.D. in Applied Cosmic Anthropology

June 23, 2016

Miss Nguyen Thi Minh Tran
Hamlet 14, Nghi Phuong Commune,
Nghi Loc District
Nghe An Province
Vietnam

Dear Miss Nguyen Thi Minh Tran:

Congratulations! Your application for Admission to study at Asian Social Institute to pursue a degree in Master of Science in Education with specialization in Community Development has been approved.

I wish to inform you further that you are granted a Scholarship for Personnel in Development Work in Asia funded by MISEREOR in order to pursue your studies for the course. Your scholarship starts On August 1, 2016 and will end on May 31, 2019.

The scholarship covers the following:

1. School fees for six (6) semesters and two (2) summers;
2. Food allowance and lodging for thirty-four (34) months;
3. Partial book allowance for six (6) semesters; and
4. A health and accident insurance.

Your sponsoring organization will take care of the following expenses:

1. Your airfare from Vietnam to the Philippines and back to Vietnam;
2. All your immigration expenses in Vietnam and in the Philippines until you finish your studies;
3. Three Thousand US Dollars ($3,000) for pocket money, travel expenses in the Philippines, books and school supplies, and other personal needs for six (6) semesters and two (2) summers or thirty-four (34) months;
4. All medical and hospitalization expenses not covered by the health insurance like pre-existing diseases;
5. All your thesis expenses; and
6. All your expenses if you do not finish within six (6) semesters or thirty-four (34) months.

After you finish your course in Asian Social Institute, you will have to go back to your country, Vietnam right away and serve your sponsoring organization for at least three (3) consecutive years.

Since the School Year starts in August 2016, we would like you to come to the Philippines on a tourist visa on July 18, 2016. Bring all results of your medical check-up including x-ray films. As soon as you arrive, the Registrar's Office through our Liaison Officer will start facilitating the conversion of your tourist visa to a student visa. We hope this will be done in time for the opening of classes.

Your scholarship will start on August 1, 2016 so you will be responsible for your food and accommodation expenses before the scholarship starts.

In the meantime, please prepare to be in the Philippines until you finish your studies. Bring some food to eat while you will be adjusting to the Filipino food. Bring your country costume for you to wear during institutional programs and cultural activities.

I will send you this letter by e-mail through the e-mail of Education for the Poor but we will give you an official copy signed by me and the President of Asian Social Institute.

I look forward to hear from you as soon as you receive this letter.

Very sincerely,
DR. ERLINDA G. ACIERTO
Administrative Assistant to the Academic Dean.
Section Head, Master of Science in Education and
Chairperson, Scholarship Committee

Approved:
DR. MINA. M. RAMIREZ
President
Asian Social Institute

1518 Leon Guinto Street, Malate, Manila 1004, Philippines
Telephones: (632) 523-8265 to 67; Telefax: (632) 526-6155
http://www.asinet-online.org

Letter from EFTP spiritual leader

Dear Benefactors and esteemed Media Agencies,

Education For The Poor (EFTP) is a non-profit organization designated as a 501(c)(3) charity by the government and all support from the donors are tax deductible. With the support from the parishes in Vietnam, we are able to send volunteers to teach English free of charge to the young people in Vietnam in order to help them in their job seeking process.

Currently EFTP is conducting three main programs in Vietnam, namely:

1) Sending volunteers to Vietnam to teach English free of charge during the summer
2) Promoting and supporting the Education Club program
3) Giving scholarships to students in need of assistance

It is quite difficult for EFTP to get donations since lending help in education doesn't project a bleak image that touches the heart. Truly, pictures of students in decent clothing going to school have prevented us from getting financial support. Even though this lack of support has narrowed the scope of our operations, we have still been able to efficiently run the projects that we currently have. All three programs have proved to be quite successful. Our scholarship program has allowed many students to finish their schooling and find good jobs after graduation. Our Summer English and Education Club programs have improved the students' English proficiencies and enabled them to find jobs with foreign companies or scholarships for overseas studies. The results of these programs are presented in this newsletter for your perusal.

The good results that EFTP has gathered over the years has been through the perseverance of the administrative members of the organization and the hard work of the students in Vietnam. However, this would not have been possible without our benefactors' and the medias' donations of time and financial support. We appreciate all that our benefactors and the media members have done to help EFTP in our mission to aid the less fortunate in Vietnam and we hope that you will continue to support us in our quest to help our counterparts in Vietnam.

Please accept our best wishes of health and happiness.

Father Martin Hiệp Nguyễn

EFTP Spiritual Leader

Letter from EFTP's President:

Dear 2018 Collaborators in Vietnam, US volunteers, and Benefactors,
In 2018, EFTP continues the many projects that are designed to allow students to expand their knowledge and pursue their academic goals, namely the scholarship program, the education club program, and the Summer English Program where we send volunteers to Vietnam to teach English free of charge for five weeks. I strongly believe that these programs greatly help the students and their chance to succeed in the future.

On behalf of Education For The Poor (EFTP), I would like to extend our sincere thanks to our collaborators in Vietnam, i.e. priests and teacher aides and planning committees at Cau Ram and Phu Cam churches, and our volunteers from the US. Your dedication and devotion have helped many students who attended our Summer English Program create better job and life opportunities for themselves. Attached in this pamphlet are e-mails from past students updating us about their paths to success. As well as leaving behind a positive impact on your students, I hope you enjoyed your time and formed many great memories and friendships. I also hope that you can join us again in future years to further strengthen the future of the students.

To our benefactors, I would like to express to all of you our heartfelt thanks for your support of our works during the past year. Your generosity has allowed us to assist the less fortunate in Vietnam in their quest for a better life through education. It makes me glad to hear about how the young people coming from America and their counterparts in Vietnam have become great friends, and how through that friendship they have developed a deeper understanding of a life of meaningful giving and sharing one's abilities for the betterment of society. Thank you for helping make this possible.
Once again, on behalf of EFTP and those who have benefited from your generosity, we would like to send everybody our deepest gratitude for your financial support and gift of time as well as our best wishes for the upcoming year. Thank you so much for everything!

Best regards,

Yen Chau Van, MD
EFTP President
EFTP Website: www.educationforthepoor.org
EFTP Facebook: www.facebook.com/educationforthepoororg
EFTP Youtube Channel: www.youtube.com/user/EFTPVietnam

BENEFITS & RISKS OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE

https://futureoflife.org/background/benefits-risks-of-artificial-intelligence/?cn-reloaded=1

"Everything we love about civilization is a product of intelligence, so amplifying our human intelligence with artificial intelligence has the potential of helping civilization flourish like never before – as long as we manage to keep the technology beneficial."

Max Tegmark, President of the Future of Life Institute

WHAT IS AI?

From SIRI to self-driving cars, artificial intelligence (AI) is progressing rapidly. While science fiction often portrays AI as robots with human-like characteristics, AI can encompass anything from Google's search algorithms to IBM's Watson to autonomous weapons.

Artificial intelligence today is properly known as narrow AI (or weak AI), in that it is designed to perform a narrow task (e.g. only facial recognition or only internet searches or only driving a car). However, the long-term goal of many researchers is to create general AI (AGI or strong AI). While narrow AI may outperform humans at whatever its specific task is, like playing chess or solving equations, AGI would outperform humans at nearly every cognitive task.

WHY RESEARCH AI SAFETY?

In the near term, the goal of keeping AI's impact on society beneficial motivates research in many areas, from economics and law to technical topics such as verification, validity, security and control. Whereas it may be little more than a minor nuisance if your laptop crashes or gets hacked, it becomes all the more important that an AI system does what you want it to do if it controls your car, your airplane, your pacemaker, your automated trading system or your power grid. Another short-term challenge is preventing a devastating arms race in lethal autonomous weapons.

In the long term, an important question is what will happen if the quest for strong AI succeeds and an AI system becomes better than humans at all cognitive tasks. As pointed out by I.J. Good in 1965, designing smarter AI systems is itself a cognitive task. Such a system could potentially undergo recursive self-improvement, triggering an intelligence explosion leaving human intellect far behind. By inventing revolutionary new technologies, such a

superintelligence might help us eradicate war, disease, and poverty, and so the creation of strong AI might be the biggest event in human history. Some experts have expressed concern, though, that it might also be the last, unless we learn to align the goals of the AI with ours before it becomes superintelligent.

There are some who question whether strong AI will ever be achieved, and others who insist that the creation of superintelligent AI is guaranteed to be beneficial. At FLI we recognize both of these possibilities, but also recognize the potential for an artificial intelligence system to intentionally or unintentionally cause great harm. We believe research today will help us better prepare for and prevent such potentially negative consequences in the future, thus enjoying the benefits of AI while avoiding pitfalls.

HOW CAN AI BE DANGEROUS?

Most researchers agree that a superintelligent AI is unlikely to exhibit human emotions like love or hate, and that there is no reason to expect AI to become intentionally benevolent or malevolent. Instead, when considering how AI might become a risk, experts think two scenarios most likely:

1. **The AI is programmed to do something devastating:** Autonomous weapons are artificial intelligence systems that are programmed to kill. In the hands of the wrong person, these weapons could easily cause mass casualties. Moreover, an AI arms race could inadvertently lead to an AI war that also results in mass casualties. To avoid being thwarted by the enemy, these weapons would be designed to be extremely difficult to simply "turn off," so humans could plausibly lose control of such a situation. This risk is one that's present even with narrow AI, but grows as levels of AI intelligence and autonomy increase.
2. **The AI is programmed to do something beneficial, but it develops a destructive method for achieving its goal:** This can happen whenever we fail to fully align the AI's goals with ours, which is strikingly difficult. If you ask an obedient intelligent car to take you to the airport as fast as possible, it might get you there chased by helicopters and covered in vomit, doing not what you wanted but literally what you asked for. If a superintelligent system is tasked with a ambitious geoengineering project, it might wreak havoc with our ecosystem as a side effect, and view human attempts to stop it as a threat to be met.

As these examples illustrate, the concern about advanced AI isn't malevolence but competence. A super-intelligent AI will be extremely good at accomplishing its goals, and if those goals aren't aligned with ours, we have a problem. You're probably not an evil ant-hater who steps on ants out of malice, but if you're in charge of a hydroelectric green energy project and there's an anthill in the region to be flooded, too bad for the ants. A key goal of AI safety research is to never place humanity in the position of those ants.

WHY THE RECENT INTEREST IN AI SAFETY

Stephen Hawking, Elon Musk, Steve Wozniak, Bill Gates, and many other big names in science and technology have recently expressed concern in the media and via open letters about the risks posed by AI, joined by many leading AI researchers. Why is the subject suddenly in the headlines?

The idea that the quest for strong AI would ultimately succeed was long thought of as science fiction, centuries or more away. However, thanks to recent breakthroughs, many AI milestones,

which experts viewed as decades away merely five years ago, have now been reached, making many experts take seriously the possibility of superintelligence in our lifetime. While some experts still guess that human-level AI is centuries away, most AI researches at the 2015 Puerto Rico Conference guessed that it would happen before 2060. Since it may take decades to complete the required safety research, it is prudent to start it now.

Because AI has the potential to become more intelligent than any human, we have no surefire way of predicting how it will behave. We can't use past technological developments as much of a basis because we've never created anything that has the ability to, wittingly or unwittingly, outsmart us. The best example of what we could face may be our own evolution. People now control the planet, not because we're the strongest, fastest or biggest, but because we're the smartest. If we're no longer the smartest, are we assured to remain in control?

FLI's position is that our civilization will flourish as long as we win the race between the growing power of technology and the wisdom with which we manage it. In the case of AI technology, FLI's position is that the best way to win that race is not to impede the former, but to accelerate the latter, by supporting AI safety research.

THE TOP MYTHS ABOUT ADVANCED AI

A captivating conversation is taking place about the future of artificial intelligence and what it will/should mean for humanity. There are fascinating controversies where the world's leading experts disagree, such as: AI's future impact on the job market; if/when human-level AI will be developed; whether this will lead to an intelligence explosion; and whether this is something we should welcome or fear. But there are also many examples of of boring pseudo-controversies caused by people misunderstanding and talking past each other. To help ourselves focus on the interesting controversies and open questions — and not on the misunderstandings — let's clear up some of the most common myths.

TIMELINE MYTHS

The first myth regards the timeline: how long will it take until machines greatly supersede human-level intelligence? A common misconception is that we know the answer with great certainty.

One popular myth is that we know we'll get superhuman AI this century. In fact, history is full of technological over-hyping. Where are those fusion power plants and flying cars we were promised we'd have by now? AI has also been repeatedly over-hyped in the past, even by some of the founders of the field. For example, John McCarthy (who coined the term "artificial intelligence"), Marvin Minsky, Nathaniel Rochester and Claude Shannon wrote this overly optimistic forecast about what could be accomplished during two months with stone-age computers: *"We propose that a 2 month, 10 man study of artificial intelligence be carried out during the summer of 1956 at Dartmouth College […] An attempt will be made to find how to make machines use language, form abstractions and concepts, solve kinds of problems now reserved for humans, and improve themselves. We think that a significant advance can be made in one or more of these problems if a carefully selected group of scientists work on it together for a summer."*

On the other hand, a popular counter-myth is that we know we won't get superhuman AI this century. Researchers have made a wide range of estimates for how far we are from superhuman AI, but we certainly can't say with great confidence that the probability is zero this century, given the dismal track record of such techno-skeptic predictions. For example, Ernest Rutherford, arguably the greatest nuclear physicist of his time, said in 1933 — less than 24 hours before Szilard's invention of the nuclear chain reaction — that nuclear energy was

"moonshine." And Astronomer Royal Richard Woolley called interplanetary travel "utter bilge" in 1956. The most extreme form of this myth is that superhuman AI will never arrive because it's physically impossible. However, physicists know that a brain consists of quarks and electrons arranged to act as a powerful computer, and that there's no law of physics preventing us from building even more intelligent quark blobs.

There have been a number of surveys asking AI researchers how many years from now they think we'll have human-level AI with at least 50% probability. All these surveys have the same conclusion: the world's leading experts disagree, so we simply don't know. For example, in such a poll of the AI researchers at the 2015 Puerto Rico AI conference, the average (median) answer was by year 2045, but some researchers guessed hundreds of years or more.

There's also a related myth that people who worry about AI think it's only a few years away. In fact, most people on record worrying about superhuman AI guess it's still at least decades away. But they argue that as long as we're not 100% sure that it won't happen this century, it's smart to start safety research now to prepare for the eventuality. Many of the safety problems associated with human-level AI are so hard that they may take decades to solve. So it's prudent to start researching them now rather than the night before some programmers drinking Red Bull decide to switch one on.

CONTROVERSY MYTHS

Another common misconception is that the only people harboring concerns about AI and advocating AI safety research are luddites who don't know much about AI. When Stuart Russell, author of the standard AI textbook, mentioned this during his Puerto Rico talk, the audience laughed loudly. A related misconception is that supporting AI safety research is hugely controversial. In fact, to support a modest investment in AI safety research, people don't need to be convinced that risks are high, merely non-negligible — just as a modest investment in home insurance is justified by a non-negligible probability of the home burning down.

It may be that media have made the AI safety debate seem more controversial than it really is. After all, fear sells, and articles using out-of-context quotes to proclaim imminent doom can generate more clicks than nuanced and balanced ones. As a result, two people who only know about each other's positions from media quotes are likely to think they disagree more than they really do. For example, a techno-skeptic who only read about Bill Gates's position in a British tabloid may mistakenly think Gates believes superintelligence to be imminent. Similarly, someone in the beneficial-AI movement who knows nothing about Andrew Ng's position except his quote about overpopulation on Mars may mistakenly think he doesn't care about AI safety, whereas in fact, he does. The crux is simply that because Ng's timeline estimates are longer, he naturally tends to prioritize short-term AI challenges over long-term ones.

MYTHS ABOUT THE RISKS OF SUPERHUMAN AI

Many AI researchers roll their eyes when seeing this headline: "*Stephen Hawking warns that rise of robots may be disastrous for mankind."* And as many have lost count of how many similar articles they've seen. Typically, these articles are accompanied by an evil-looking robot carrying a weapon, and they suggest we should worry about robots rising up and killing us because they've become conscious and/or evil. On a lighter note, such articles are actually rather impressive, because they succinctly summarize the scenario that AI researchers *don't* worry about. That scenario combines as many as three separate misconceptions: concern about *consciousness*, *evil,* and *robots*.

If you drive down the road, you have a subjective experience of colors, sounds, *etc*. But does a self-driving car have a subjective experience? Does it feel like anything at all to be a self-driving

car? Although this mystery of consciousness is interesting in its own right, it's irrelevant to AI risk. If you get struck by a driverless car, it makes no difference to you whether it subjectively feels conscious. In the same way, what will affect us humans is what superintelligent AI *does*, not how it subjectively *feels*.

The fear of machines turning evil is another red herring. The real worry isn't malevolence, but competence. A superintelligent AI is by definition very good at attaining its goals, whatever they may be, so we need to ensure that its goals are aligned with ours. Humans don't generally hate ants, but we're more intelligent than they are – so if we want to build a hydroelectric dam and there's an anthill there, too bad for the ants. The beneficial-AI movement wants to avoid placing humanity in the position of those ants.

The consciousness misconception is related to the myth that machines can't have goals. Machines can obviously have goals in the narrow sense of exhibiting goal-oriented behavior: the behavior of a heat-seeking missile is most economically explained as a goal to hit a target. If you feel threatened by a machine whose goals are misaligned with yours, then it is precisely its goals in this narrow sense that troubles you, not whether the machine is conscious and experiences a sense of purpose. If that heat-seeking missile were chasing you, you probably wouldn't exclaim: *"I'm not worried, because machines can't have goals!"*

I sympathize with Rodney Brooks and other robotics pioneers who feel unfairly demonized by scaremongering tabloids, because some journalists seem obsessively fixated on robots and adorn many of their articles with evil-looking metal monsters with red shiny eyes. In fact, the main concern of the beneficial-AI movement isn't with robots but with intelligence itself: specifically, intelligence whose goals are misaligned with ours. To cause us trouble, such misaligned superhuman intelligence needs no robotic body, merely an internet connection – this may enable outsmarting financial markets, out-inventing human researchers, out-manipulating human leaders, and developing weapons we cannot even understand. Even if building robots were physically impossible, a super-intelligent and super-wealthy AI could easily pay or manipulate many humans to unwittingly do its bidding.

The robot misconception is related to the myth that machines can't control humans. Intelligence enables control: humans control tigers not because we are stronger, but because we are smarter. This means that if we cede our position as smartest on our planet, it's possible that we might also cede control.

THE INTERESTING CONTROVERSIES

Not wasting time on the above-mentioned misconceptions lets us focus on true and interesting controversies where even the experts disagree. What sort of future do you want? Should we develop lethal autonomous weapons? What would you like to happen with job automation? What career advice would you give today's kids? Do you prefer new jobs replacing the old ones, or a jobless society where everyone enjoys a life of leisure and machine-produced wealth? Further down the road, would you like us to create superintelligent life and spread it through our cosmos? Will we control intelligent machines or will they control us? Will intelligent machines replace us, coexist with us, or merge with us? What will it mean to be human in the age of artificial intelligence? What would you like it to mean, and how can we make the future be that way? Please join the conversation!

2018 SUMMER ENGLISH PROGRAM

Once again, EFTP has conducted a 5-week summer English program free of charge for the students in Vietnam this year. With the help of Mr. Thien Nguyen we have recruited 9 volunteers for the session (Thank you for your help, anh Thien). We sent 3 volunteers to Phu Cam church in Hue to teach with lodging arrangement made at the Bishop Center (TTMV). The remaining 6 volunteers were assigned to teach and lodge in Cau Ram Parish in Vinh. Besides providing free food and lodging, we also made arrangements for their weekend excursions. We had over 500 students in Hue and over 667 students in Vinh.

To prepare the volunteers for the program, we conducted a one-day training session in mid-May. Before the meeting, we sent the volunteers sample teaching materials so they could review it beforehand, think about the different teaching methods that would allow them to teach effectively, and come up with any questions that they might have for us. EFTP's teaching materials include 6 books that were created by its members. These books were originally written due to EFTP's lack of financial resources which prevented us from purchasing books for each student every year.

To give the volunteers with a clear picture of the program, we prepared a PowerPoint presentation to provide them with useful information regarding the summer session, including teaching and lodging locations, teaching methods, problems they might encounter during the program, importance of daily lesson plan preparation, local priests and student organizations that were in charge of setting up the session and taking care of the volunteers in Hue and Vinh, rules and regulations… We emphasized the utmost importance of daily lesson plan preparation by informing them that the training session and teaching materials were held and distributed one month in advance to allow them enough time to think about teaching techniques and to prepare lesson plans in order to be ready once they arrived in Vietnam. We also reminded them that we were always ready to give them more training and answer their questions anytime they wanted. All they needed to do was to give us a phone call.

We have invited two 2016 volunteers to our training session to give our 2018 volunteers a brief view of the summer program—how the program was conducted, what daily life was like, and how they taught that year. Additionally, we also showed 2 DVDs regarding teaching methods for all class levels used by past volunteers as well as gave them sample lesson plans. In the last part of the training session, we divided our 2018 volunteers into three groups based on their class level assignment (beginner,

intermediate, and advanced level). Each group was given further instructions on the teaching materials and methods that were appropriate to their teaching levels.
We are very pleased to see that all the volunteers love the program and recognize the value of their contribution despite a few issues such as the change to longer teaching hours which made it too taxing for both teachers and students in light of the scorching summer heat, or the lack of advanced information on weekend activities which prevented the volunteers from getting prepared for the occasion. We have taken all these into consideration and we will discuss them with the responsible local parties before finalizing next year's proram. We'd like to thank Mrs. Diana Quach (mother of Sophia) for letting us know that Sophia, Josephine, and Vivian really enjoyed the program in Hue; they intend to continue doing this type of volunteer work in the future. To all our volunteers, we would like to thank you for your dedication and perseverance in your attempt to improve the students' proficiency in a language that is so essential to their lives and the future of their families. We would like to send you our best wishes in your future endeavors. May happiness, success, and love always greet you wherever you go! We would love to have you again next year and we know that your students miss you.

The local teacher aides' and students' evaluations of the program further stoked our happiness. All of them sent sincere thanks to EFTP for conducting the 5 week English session in Vietnam: "Thank you EFTP for helping us improve our English proficiencies, for correcting our pronunciation with very creative teaching methods (which were very different from those of local English centers), for allowing us to study in a very "American" environment, and for giving us an opportunity to mingle with people coming from the U.S. in order to boost our confidence in communication with foreigners. The session was very helpful and valuable. Thank you and thank you!" The students' messages reminded me of a conversation that I had with a student many years ago. Very eager to learn more English, the lead student of the advanced class in Hue wanted me to ask her volunteer teacher to teach the students more vocabulary instead of spending time correcting their pronunciation. Hearing her affirmative answer after I asked whether she listened to American news broadcasting, I inquired to see how much she understood. When she said 15% to 25%, I explained: "Because you incorrectly pronounced words, you couldn't understand much of what was said. You probably would be able to understand if the newscaster pronounced words incorrectly like you did. This is the reason why we put so much emphasis on correcting and teaching you the proper pronunciation of words."

Conducting an English session that caters to more than 1000 students is not a small task, especially when they have very different proficiency levels and are from half the world away. It is also quite a task to ease the adaptation of volunteers coming from America who have been living their lives surrounded with all kind of amenities to a place with many deficiencies. It would be impossible for EFTP to create such a program without the collaboration of the priests at Cau Ram Parish, at Phu Cam Church and the Bishop Center of Hue. We are grateful for their concern and dedication to the future of the young people in Vietnam and we would like to send them our very sincere thanks for letting us organize the teaching session and allowing our volunteers to stay at their facilities. Thank you for putting your trust in EFTP! Last but not least, we would like to

send our love and thanks to the local volunteer teacher aides who played a very important part in making this experience very enjoyable for the volunteers. Thank you for your hard work and for persevering along with them to bring success to the 2018 program. Thank you for being there with them during class hours, after class hours, and weekends. Because of you, they were able to really savor the love of their ancestors' land and its people, appreciate the beauty of Vietnam, and taste a true friendship that is so memorable to them all. Best wishes and see you next year!

VOLUNTEER'S EVALUATION OF TEACHING PROGRAM

To insure the future success of the "Teaching English in Vietnam" program, we'd like to get your feedback on the way it was conducted as well as its true value. We hope that you can give us a very realistic and precise evaluation after five weeks of actual involvement in the program by answering the following questions. Thank you for your help and cooperation.

Thu Hang Tran

1)How do you feel about this program? What kind of impact do you think it might have on the life of your students?

This was probably one of the most fulfilling programs I have ever participated in. I can't dismiss the difficulties I had to face because of this trip, but these difficulties do not define how much the program has impacted me. I am truly grateful for this opportunity and extremely honored and blessed to have been able to share it with the other volunteers as well as the people at the location. I am honestly not sure what kind of impact I had on the lives of my students, but I do hope that within the last five weeks of me teaching and being present with the kids, it has not only encouraged them to continue learning and practicing English, but it will also have inspired them to push beyond their limits and the limits that society has set forth for them to pursue something great. I think the better question would have been, "what kind of impact do you think the students might have had on your life?" because more than anything, the students are the ones that have truly transformed me. I came to the program with the mindset of not only teaching the students but also trying to find meaning and purpose in my own life. Towards the end of the program, I had the realization that the reason why I went on this trip, more so than anything, was really for myself; that is, I wanted to teach so that I can look back and say "I did something good." Selfishly, the students at the time were not my main drive…but within that first few weeks, the students became my key motivation to do my best and to try my best. Because of them, I was more determined than ever to use every strength and ability I had to teach them and to inspire them to learn something/anything new. Their will-power and loving heart touched me in ways I cannot even fathom and because of them, I truly feel renewed in my own spirit.

2)What do you like or do not like about this program?

I love this program. I think it's a great opportunity for someone to not only do something meaningful, but it is also a great opportunity for self-growth. This program definitely takes endurance and an

open-heart but with that endurance and open-heart, the program will become fulfilling and rewarding.

3)What kinds of improvement or action do you think EFTP should take to make this program more effective and successful?
A suggestion for improvement would be to make it mandatory for volunteers to arrive at least one or two full days earlier to prepare for the opening ceremony and first day of class. For example, if the program starts on the 26th of June, then having the volunteers be at the location by the 24th or the 23rd would allow them to get familiar with the classrooms and location as well as meet all the teacher assistants and planning committee. Now that I know what to expect, if I were to do the program again, I would fly in a few days earlier to get acquainted and prepare myself mentally for the next few weeks ahead.

4)Do you think EFTP should continue to offer this English course to the students in Vietnam in the future?
ABSOLUTELY! Is that even a question?

5)What else should EFTP do to make your participation in this program more enjoyable and more fruitful?
Something that would make this program more enjoyable and fruitful would be to let us know what we will be doing every weekend so that we can prepare for it ahead of time and have something to look forward to. We knew of our weekend trip to Ha Long Bay so that was a big motivator for all of us. It would be nice to have an itinerary for the rest of the other weekends as well. Since this was my first year doing the program, I didn't know what to expect so it didn't bother me as much, but I think it would be nice for future volunteers to have an idea of what's ahead as well. This was probably out of EFTP's hands as weekend trips were usually arranged by the committee in VN but just a suggestion for the planning committee next year to make a note of. But truly though, I'm just very grateful for the weekend getaways because I got to explore and learn more about my home country…so for me personally, knowing ahead of time or not wouldn't have changed my feelings on how enjoyable and fruitful they were for me.

6)Should the program be longer than 5 weeks? Would you have volunteered if it was more than 5 weeks?
I think 5 weeks is great but maybe 6 weeks would be more ideal since the first is mainly getting to know the students and where they stand in terms of their level and skills. I would still have volunteered even if it was longer than 5 weeks but I don't think I would have been as confident and committed as I would be now. A range of 5 to 6 weeks is good in my opinion.

7)Additional comments
There are no words that I can use to truly describe how amazing this experience was for me. I am so grateful to EFTP and all those who made it possible for me to have this opportunity to do something I found not only meaningful, but also rewarding at the same time. I encourage anyone and everyone who has the time and ability to give this program a try. With an open-heart and an open mind, this will be an experience you will not regret saying yes to.

Hoang Phuong Tran

1)How do you feel about this program? What kind of impact do you think it might have on the life of your students?
I feel it was a successful program at Vinh. The students came consistently to class every day and were engaging in every meeting starting from the beginning. I think a lot of students are more willing to learn English on their own after the course. I have received a lot of messages from students wanting to have me back teaching next year.

2)What do you like or do not like about this program?
I like that EFTP gave me an opportunity to do something out of my comfort zone and gave me a chance to explore the beautiful country of Vietnam. The program did such an amazing job of welcoming us and made it feel like home for us for 5 weeks. I especially liked that there are TAs in each classroom during lessons because it is impossible to teach and try to control your class at the same time. What I don't like about this program is not knowing what to do until we actually do it when we were in Vietnam. There was a change of teaching schedule that a lot of us did not like. Having a three hours session was too long for both the teachers and students, especially for the younger kids. The distribution of books was unorganized, some kids had their books and some don't. It was difficult to teach when kids don't have books to look at.

3)What kinds of improvement or action do you think EFTP should take to make this program more effective and successful?
I think we should have a mandatory meet up in Vietnam a few days before the program actually starts, to get to know the peers, get comfortable with the community and the TAs. It would be great if we know the teaching schedule beforehand so we can plan lesson accordingly.

4)Do you think EFTP should continue to offer this English course to the students in Vietnam in the future?
Yes, I think this program has given students in Vietnam a good overview of why English is so important. The free opportunity to learn is always a good chance to take. This program has allowed volunteers from the US to have something to do to give back to the people from our homeland or people from a developing country. With the number of students that the program got, it is without a doubt that we should continue to offer the English course in Vietnam.

5)What else should EFTP do to make your participation in this program more enjoyable and more fruitful?
The program was very enjoyable.

6)Should the program be longer than 5 weeks? Would you have volunteered if it was more than 5 weeks?

The program should definitely be more than 5 weeks long with shorter hours for each session. I feel students would not be bored and willing to participate more if the lessons are shorter. Especially the class with younger students, once a person gets distracted, everyone else seems to be distracted as well. I would love to volunteer if it was more than 5 weeks if the lesson time was shorter.

Josephine Ngo

1)How do you feel about this program? What kind of impact do you think it might have on the life of your students?
This program has made an amazing impact on the children and has showed the children that there will be more opportunities if they are to continue improving their English skills.

2)What do you like or do not like about this program?
The assistants, kids, and priest made an enormous positive impact on our trip. They made our experience there very meaningful for the kids, yet very enjoyable.
I do wish there was more training and clear guidelines for the volunteers before they depart on the trip. Having the freedom to create our own lesson plans was more impactful, however, it was somewhat difficult to make the first few.

3)What kinds of improvement or action do you think EFTP should take to make this program more effective and successful?
I think that preparing the volunteers and making clear guidelines based on the location would help the volunteers be more successful in the future.
Also, from my experience teaching both the intermediate and advanced courses, the students and assistants found the definitions and translations in the books needed updating. Many of the phrases were confusing to the students, as the Vietnamese were no longer used.

4)Do you think EFTP should continue to offer this English course to the students in Vietnam in the future?
Yes, I know that it has made a positive impact and allowed students to interact with native English speakers that they would not been able to otherwise.

5)What else should EFTP do to make your participation in this program more enjoyable and more fruitful?
Personally, I found it very enjoyable due to the time I was able to spend with the kids in my class. This was a wonderful opportunity for me to go back to my home country and learn more about the culture and the people there.

6)Should the program be longer than 5 weeks? Would you have volunteered if it was more than 5 weeks?

At the end of the trip, I was not ready to go home and wanted to stay longer. There is also a lot of material to cover, some of which I feel should be covered more intensively.
However, if I had heard when I first applied that it was going to be more than 5 weeks, I would more likely had doubts about going due to time restraints.

7)Additional comments

Thank you for all the work that you put in! I understand that it is a long process for you, and even after 5 weeks, your work is not done. It was a blessing to be able to go to Hue and teach the children, and I hope you know that many of them have been encouraged and inspired.

==========

TEACHER AIDES' REFLECTIONS ON THE SUMMER ENGLISH PROGRAM

Tran Van Ca <tranvanca37@gmail.com>

First of all, I'd like to send my wishes of good health and peace in God to Cô Tuệ Phương, EFTP members, and all the benefactors.

I am Phêrô Trần Văn Cả, the lead member of the planning committee for the 2018 Summer English Program in the Cầu Rầm Parish of Vinh city.

English is an international language suitable to the existing global trend and a leading way to integrate people into the current world. More than that, English is the fundamental element that decides the future of every individual. Recognizing the utmost importance of the English language in everyday life, Cô Tuệ Phương and EFTP have provided us with the means to conduct a successful English session in 2018.

I'd like to send my special thanks to EFTP and all the benefactors who, for the love of Vietnam and from the generosity of their hearts and silent contributions, have unselfishly helped and cared for us. The new knowledge that you brought to us will nurture us and forge us into good citizens of this country. We don't know what to do to repay your kindness besides studying very hard to advance ourselves and praying to God to bestow good health and lots of blessings upon you and your families so you can continue your mission and entrench good values into our society.

I would like to also send my sincere thanks to Cô Tuệ Phương who has always held the Education Club in Vinh dear to her heart. Your serving spirit and unselfishness are good examples for us to follow. You have generously sacrificed your time, put aside your other personal issues, and didn't mind the long distance or the scorching weather to come to Vietnam. You have done works that may seem ordinary on the outside but truly have a great impact on forming us into good people. In the last 8 years, you have always worked alongside us and supported us, both physically and mentally. May God and our Holy Mary bless you with a lot of happiness, health, and peace of mind to help you find joy in your mission of helping those in need of assistance.

I would like to send my sincere thanks to all the volunteers: Hoa Luu, Thu Hang Tran, Hoang Tran, Nhat Tran, Ann Nguyen, and Emily. I truly miss you all. You have brought us a very meaningful summer filled with valuable lessons and true friendship. Your utmost dedication and responsible spirit were a magnificent force that sowed in us a new dream and a desire to make our presence known to the world. We have learned from you to have a generous heart and humility in sharing. We

promise to give our best to nurture the seeds that you have sown in us. Please continue to pray for us so we can follow in your footsteps to offer our help, our contribution to build and grow this small parcel of land called Vietnam.

Being the head of the administrative committee, I have recognized that Father Guise Nguyễn Công Bắc, Father Giuse Nguyễn Tiến Dũng, and the members of the planning committee in Cau Ram Parish have always given their best to secure the success of the program. With careful preparation, and a strong sense of love and responsibility, the program was able to accommodate 667 students this year. The session has succeeded in helping the students understand the **importance of the English language in their lives, be more confident in their communication with** foreigners, as well as sharpen their individualities and morals. The session gave happiness to the students, joy to their parents, or pride to the planning and administrative members and our priests, but more than that, it left us with a sense of gratitude for the ability to see the parish's young generation flourish and grow into beautiful human beings.

To me, this summer was very precious and meaningful. It will be very hard for me to forget the emotions and experiences that seem to fill me like yesterday. I feel very lucky for being able to work alongside everybody during the whole session. This program not only offered me a chance to contribute a small part of me, but also allowed me to grow and mature from the various lessons that I received: "Try to share in order to understand and to truly love with your heart; try to listen in order to make correct choices and wise decisions." All these are valuable assets when I begin the life of a mature man. I am proud and happy because the program has succeeded with everybody's dedication and teamwork.

Once again, I would like to send my sincere thanks to Cô Tuệ Phương, all the volunteers, EFTP and its members, and all the benefactors. May God and our Holy Mother Mary always accompany you in your life journey and bestow many blessings on you and your families. And I hope that all of you will continue to pray, support, and work with us.

Quyen Nguyen <thuyquyen1809@gmail.com>

Hello Cô,

I am a member of the Organizing Committee of the 2018 Summer English course and Hằng's TA. Today, I would like to share with you some of my thoughts regarding EFTP.

I joined the Education Club program not long ago and through my friend and other members, I heard about you and Education For The Poor. During my first few months as a member of the Education Club, I didn't quite understand the purpose of the club's activities; however, after talking to you, hearing you share your thoughts, and participating in the running of the Summer English program, I was able to understand the value and the

beauty of what you and EFTP have brought to our lives. It has been said that nothing is free in life and that saying shows that what you and the organization are trying to achieve is priceless.

You seem to be easy going, yet you are quite a disciplined person and you expect the same from others. Currently, as college students, my friends and I are having a very difficult life. Your sharing of all the difficulties you had to endure in your early years after arriving in America and the effort every member of your family put in to overcome all the obstacles to reap success really inspires me and makes me realize that I need to try harder to reach a better future.

I really respect you; therefore, I was sad to hear that you will no longer participate in EFTP activities.

I would like to thank you because the 2018 Summer English program wouldn't have happened without you. We were very fortunate to have you working with us this year and your contribution has enabled this program to exist and to end successfully

After the session ended, I feel that the good deed, this meaningful accomplishment, really colored life and left a lasting impact on all of us. I don't know whether I will have an opportunity to meet you again and have no idea regarding the type of activities we will have in the future. I also don't know how the new person will lead the organization, but I would like to tell you that all you have done have greatly impacted the young people in Vietnam . Please stay with EFTP and help us overcome the obstacles in our young lives. We will try very hard to learn. We will miss you very much.

I am very grateful to you.
Quyen Nguyen

Tran Van Dat <tranvandat428@gmail.com>

I am Đạt
This is perhaps the first time that I have written such a long letter and the first time I gave myself an opportunity to share with you my experience after a short summer month dedicating myself to the true concept of volunteering. To me, the word volunteer previously had a very simple meaning; however, this year, experience gave me a deeper understanding of the volunteer friends that I met this summer.
Truly when we are faced with so many new things or changes, we don't know what we want to talk about. This is exactly how I feel now. Let me begin by telling you about my chance meeting with the Education Club. In an unexpected way, one day I became a member of the club through Cả and with time I have found so many wonderful values in this place. When I felt so very exhausted to the point of wanting to stop participating in the club, it was those values that held me back and made me want to still give my very best.
The 2018 Summer English Program was truly a gift I gave to myself. Before the start of the session, everything seemed so vague and I thought about the very many challenges that were lurking around

the corner. As a college student with not enough confidence in my own abilities, the word "worried" couldn't fully express my feelings at that time. Fortunately, the session was even more successful than what I longed for. Looking back, besides gratitude and respect, I also feel regret wondering why time flew by so fast.

Thank you, Co Tue Phuong, for bringing the session to me and all the young people in Vietnam, especially to the so far away Cau Ram Parish. You have brought a new breath of life--wonderful, unlike anything else, and full of love. Through this session, I have reflected on my own situation and have allowed myself to have bigger dreams. Many times, I have asked myself: "what is the value of youth?" now I have realized that our youth would mean nothing if we wasted it, but it could become invaluable if we treasured it and offered it to mankind. We all had different thoughts about the experiences life has given to us. My participation in the Summer English Program has blessed me with so many feelings. At first there were worries and reluctance; then came the determination to give my best and to forget the "me" during the session. Finally, gratitude and sadness engulfed me when the session ended. Really, words can't describe all the good things that this session has brought to me.

As you are aware, English truly represents a big challenge to those who want to study it. It is especially more difficult for the college students in this Vinh region. Co Tue Phuong, for this reason please be generous and continue to work with the Education Club to help us build a better future.

I believe that distance can't diminish the feelings of our hearts. Please send our sincere thanks to the volunteers for the time they devoted to Vietnam this year. Even though our time together was short, it was long enough for me to understand the valuable efforts and the sacrifices they gave to the young people here. I pray for their safety and the success of all their endeavors.

Lastly, there are so many thoughts I want to share with you; however, since I am not good with words, it is very difficult for me to put them in writing. Instead, I will pray that God and our Blessed Mother will be with you and will always support you in your life. I hope to see you again!

Best wishes to you Co Tue Phuong!

Phê-rô Trần Văn Đạt

==========

Nguyen Thuy <nguyenthuy01011998@gmail.com>

Hello Cô!

First of all, greetings to you and the members of EFTP. I am Nguyễn Thị Thủy, a member of the Education Club in Cầu Rầm, Vinh.

The summer of 2018 was the second summer of my college years. It was truly a meaningful time when, along with the other 16 members of the Education Club, I was able to contribute my efforts to the Summer English Program at Cầu Rầm Parish. During my 2 years at the university, I've joined many volunteering projects; however, the 2018 session was the most wonderful program of them all because it was truly a wonderful collaboration among human beings in the presence of love and mutual care between the volunteers, the students, and the TAs, amid the tender supervision of the priests. Thanks to God's blessings, the session was a success despite the many problems that we encountered at the very beginning.

I was very proud to be a teacher aide for Hoang. To me it was not only a chance to make a small contribution to my parish and the students, but it was also an occasion for me to learn how to love, share, and care for others with true sincerity. Thank you EFTP for giving the young people of Vinh an opportunity to participate in such a meaningful and wonderful summer program. The students' eagerness to learn, the perseverance of the volunteers who came to class, who tried to speak loudly and clearly despite their illnesses in order for their students to distinctly hear the pronunciation of words, and the strong support of our priests and all members of the planning committee truly reflect the success of the session.

The 5 weeks strangely went by so fast. Five weeks of learning, of assisting the volunteers in their teachings, of listening to their sharings about America, of playing joyfully together, and of giving our best to the session were gone. I love the perfect teaching techniques that always motivated the students to learn without being bored. As a TA, I was very happy to observe the students' assiduous learning and interest in their daily lessons and I wanted to share this feeling with everybody. I have to say that I could't detect any of the boredom and rigidness that I've seen in regular schools or English centers during the session. As a result, I was shocked and wasn't mentally prepared for the session to end. I felt regret because it seemed like I didn't completely fulfill my obligations as a TA and haven't done a lot of things for the students. I still wanted to give more.

A lot of students left messages to let me know that they really missed the session, that they wanted to continue coming to class, and hoped that they would be able to attend the same summer English session in the future. I understand their longing because just like them, I was able to improve my proficiency in English and feel more confident about my skills under the fervent guidance of the volunteers.

Once again, I would like to send my sincere thanks to Cô Tuệ Phương and EFTP. May God and our Blessed Mother always support you so EFTP can steadily grow and bring happiness and love to others.
Nguyễn Thị Thủy

Duc Anh antonducanh@gmail.com

Hello Cô,

I hope you are in good health. After a month of working with the Education Club and EFTP, I am very grateful to you and all your collaborators for bringing the Summer English program to Vinh. It has been said in the Bible that "Loving is fulfilling the commands of God." Those who were able to attend the summer session will always remember you and the volunteers of EFTP. I hope that all what you have done will create in us a spirit of sharing and serving to make life better every day.

As a member of the Planning Committee, I experienced first-hand how setting up the Summer English Program demanded a lot, both financially and mentally. The process of conducting such a program was met a lot of difficulties from the very beginning to the end, with so much stress that sometimes it made us want to give up half way. Fortunately, by the grace of God, the mission was beautifully and successfully accomplished.

We always want to leave something of value behind after our departure from this life. This Summer English program left quite a big impact, not only for those who benefit from the session, but also for Vietnam because the young people will dare to dream and reach higher achievements in life.

I am very happy because now I can always relive the days that I served at my parish. Even though Cau Ram is not my birth place, I still feel very blessed because we have a common Father who is the God of Love.

I know that I don't have much, but it doesn't mean that I will give up. Instead, I will try very hard to soar. I believe that God is always close by to help me. I also pray that He will always accompany you and lend you support.

I hope that through God you will have good health and keep your tender heart. I hope that EFTP will be able to sow good seeds, not only in Vietnam but everywhere in the world, such as Africa where people aspire to lead a better life.

Please pray for us and support the Education Club in Vinh. I hope that you will continue to work with us in our journey ahead.

In God's love,
Đức Anh

Dâng Nguyễn<dang030396@gmail.com>

A few lines of reflection on the 2018 session:
It has just started and now there are only 3 days left before we have to say goodbye to the 2018 Summer English Session in Cau Ram, to the volunteers, TAs, classrooms, tables and chairs…Why is my heart so anxious like those first few days of the session?

The Summer English Program was held at the same time as when I had to attend the Giáo Dục Quốc Phòng course at my university and as such I had to decide on what to do. One option was to graduate on time, and the second option was to get plenty of experiences for my future. I adopted the second option to become a teacher aide (TA) for the summer English session in Cau Ram Parish. I was Emily's TA.

During the early days of the session, the exhaustion and pressure made me think about abandoning

everything to come back to my normal life (a hoe, a fishing rod…). Many times, I've just wanted to simply ride my bike around the city…but I told myself that I had to try harder. Life was difficult then, but it would be more difficult in the future; I needed to work hard to overcome the obstacles.

I have learned a lot of interesting things during this whole summer month. First of all, I have improved my English skills. I was able to correct a lot of the pronunciation errors that have bothered me for so many long years, and I was able to feel more confident with public speaking. Secondly, I have learned to persevere and endure hardships from being present at school all day to translate for the students who didn't understand. Thirdly, I was able to learn more about the teaching techniques of the best culture in the world (America). From now on, these experiences will be valuable assets that will help me in my first steps into a more mature life.

And…the session has ended. I have never regretted the things I have done and contributed. I felt so giddy with happiness when I saw Emily laugh out loud during class time, when the students were able to read the materials, or when they correctly pronounced the words. Even though my sacrifice was nothing compared to others' contributions, still its results gave me much happiness that motivated me to spread God's mercy to people around me: "Oh God, please let my feet overcome the exhaustion and depression that I feel so I can quickly assist those around me. Let offering help to others be my rest."

Co Tue Phuong, I would like to thank you very much for providing us and all the students at Cau Ram with a very meaningful learning environment. We have learned a lot from the summer program and we will try our best to grow the Education Club so it will become a support for the students who are still weak in the English language and software.
I also would like to thank everybody who has given me a chance to learn or to use my knowledge to bring success to the session.
Dâng Nguyễn

==========

Hien Nguyen Thi <hien121995@gmial.com>

A sincere thank you for a meaningful summer.

Hello Cô,
Summer is a time to gather around one's family, to rest, and to enhance whatever we missed in our studies. For me, this summer was very meaningful even though my time was spent helping the Education Club manage the Summer English session in Cau Ram.

First of all I would like to thank you and EFTP for giving us an opportunity to conduct an Engish session in Vinh. It was the first

session that I participated in since joining the Education Club and it has left a great impact on me.

I had anxiously waited for the session to start since the first minute of preparation. I felt very lucky to be part of the planning committee and to work with the club's members in this process.

Everything was so difficult at the beginning, from preparing the classrooms or taking care of media issues, to the act of contributing ideas. Sometimes the discussion of just one issue took 2 or 3 hours... However, in the end we overcame everything and reached unity among all members.

Thanks to the perseverance and good humor of the volunteers, the great support from our priests and parish committee, and the hard work of the Education Club and EFTP members, the Summer English program was a success. The summer program was a valuable experience as my English skill was improved and I was blessed with new friendships and deep emotions after the time we spent together playing and learning. I felt that I had done a good thing whenever I watched the students sitting in the classrooms, heard them pronouncing words or saw them studiously learning under the guidance of the volunteers. And I can neither forget the very special time when the volunteers kept on teaching and the TAs kept on working hard to offer needed help during the stormy weather that violently pounded outside the classrooms, nor can I forget the time we spent playing in the rain after class...I will never forget those sweet memories.

The session has ended and has left a deep sadness within me. Time flew by so fast and 5 weeks passed by like it was yesterday. The deserted classrooms bring back so many reminiscences of those summer days. It also left a passion for learning English and perfecting their pronunciation in many students. It would be a great joy if we can rewind time to bring back those 5 weeks.

I would like to thank cô Tuệ Phương and the volunteers for bringing help to the people in Vinh. Best wishes and God's blessings to all the projects of EFTP. Cô Tuệ Phương, please stay in good health in order to continue your works with us. I hope that the volunteers will gather a lot of success in their lives. I look forward to having the same English session next year so that I will have an opportunity to participate again.

==========**Ho Hồng Nguyễn** <nguyenhongnl.ykv@gmail.com>

To Co Tue Phuong and all members of EFTP:

I'd like to share my reflections regarding the 2018 EFTP Summer English Program at Cau Ram Parish. I was very lucky to become a local teacher assistant (TA) for this occasion. The 2018 summer was the last summer of my college student life in Vinh and I could have used that time to do various things, from taking additional courses or choosing to be on call at the hospital to teaching young people in the countryside or obtaining even more knowledge in the last few months before graduation. However, I set all of these options aside to work alongside the volunteers from the US following the call of the

Education Club. Really, if I hadn't made that decision, I wouldn't have these special emotions to share with all of you.

I was Ann's TA in the beginning level class for young students in grades 2 through 4 (in the regular schooling system). Not very familiar with the environment, I didn't talk much in the first few days of the session; however, I could feel a strong will and a special love for the students in Ann. She worked on their pronunciation, reading each word one by one and each day she taught a new subject from the book, still reading, correcting their pronunciation, and explaining the meaning of each term. Besides these activities she also used puzzles, sentence building exercises, and singing. Due to their young age, the students were sometimes unruly during class time; however, Ann was never disappointed. Together, Ann and I tried different activities, alternating lessons and instructional games to keep the students engaged and then relied on disciplinary action as the last resort to keep order in the classroom. For games, we divided the students into different teams to compete on pronunciation, loudness, and clarity of voice for candies. When Ann was sick with a sore throat or when she didn't have a microphone, she still tried to speak loudly so that 50 students could imitate her pronunciation before proceeding to personally help each one of them. One time when a number of students asked Ann to stay after class to teach them what they missed from being absent the previous day, Ann didn't hesitate and she passionately gave them catch up lessons even though she was already very tired. I really respected and admired Ann and the other volunteers for their dedication. I always clearly heard the voice of the next-door volunteers also trying to work hard on their students' pronunciation; I still miss hearing Hoang, Hoa, Hang, Emily, and Nhat's voices.

Besides working as a TA, I also tried to learn and improve my English skills by attending Emily's advanced class. I recognized the same dedication in her. Always smiling, fervently teaching, and engaging in activities with her students. Also, mischievous like us!

I still remember those scorching days when fans were not enough to abate the horrible heat of summer; even though they were all sweaty and not used to Vinh weather, all the volunteers showed up on time to passionately teach and to buy candies and ice cream for their students during break time. I also remember those stormy days when the pouring rain flooded the classrooms and agitated students, the volunteers kept on encouraging everybody to learn. Since a lot of students were prevented from coming to class due to heavy rains and storms, they had to combine classes for a few days. The love between teachers and students shined brighter at those moments.

Break time: the 5 minutes of the first break only allowed the students enough time to drink some water and use the restrooms. The second break of 10 minutes gave enough time for some conversation and games like jumping rope or soccer between teachers and students. These were the times when students and teachers really bonded outside of class.

Weekend: This was probably the most relaxing time for both volunteers and local TAs. Each weekend brought a different flavor. To me, the most memorable was the visit to Phong Nha cave with the full presence of all volunteers and administrative members of the session. My happiness overflowed when we met Hue volunteers at this location. I also loved the sightseeing trips to many cities' attractions that drew all of us closer while allowing us to discover the beauty of Vietnam. Then came the visits to the many holy locations of Vinh (this was the first time I saw Thu Hang cry and Hoa prostrated before the holy altar. So very moving!), going to the beach, visiting a few TAs' homes

including mine where Hoang cooked the delicious chicken noodle soup (it was so good that my mom still talks about Hoang once in a while).

Lunch time: the volunteers ate lunch with the priests while all the TAs ate lunch together. Lunch boxes were good and we all gained weight after the session. After lunch, sometimes the volunteers took naps, other times we all gathered under a tree to sing karaoke, play the flute or guitar while savoring longan fruit plucked straight from the tree…

Night time: Each night had its own colors. We walked the streets of Vinh, stopped by street vendors' stalls to savor some of their foods, then we played some interesting games. I can't talk about games without mentioning Hang—she was indispensable. Those times drew us even closer to each other especially when we shared the stories of our lives. Thursday nights were very special since we got to eat Thuong Hai chicken dinner free of charge. But, no matter how much fun we had, we always remembered our responsibilities with the program. No matter how tired we were or how late we stayed up the previous night, all of us were always present to teach as usual the next day.

Then came the times when we gathered together to learn about the cultures of Vietnam and America and to show off our cooking talents: the local TAs would make fried potato cakes, Emily would help us with baking bánh ngào, Hoang and Nhat would make bánh tiêu, Hang and Ann would make hamburger…Those days have left us with unforgettable savors.

Time flew by so fast, like a swift wind. Five weeks was not enough for the volunteers to finish all the teaching materials; still they have given us a lot of very valuable knowledge and have propelled us to continue to nurture and grow their gifts to us. For many students, the volunteers became some sort of heroes and the force that helped them overcome the difficulties of learning English. At the end of the session, we gave the students an assessment exam and we noticed quite an improvement in their proficiency. After this exam the teachers, TAs, and students immersed themselves in games in an esprit of teamwork, bonding, and love. I remember games where they tried to eat bananas and guavas while being piggy backed, games of blowing water bubbles, of kicking balls… everybody was wet and dusty, yet so very busy having a lot of fun.

It was raining the last day when the volunteers left Vinh. Those drops of rain reflected our innermost feelings for the volunteers. That afternoon, volunteers and TAs were all defiant towards the weather. We ran and danced under the rain and it seemed like we were deeply immersed into our childhood. I have never played under the rain with so much happiness and sadness at the same time. Then we counted each minute and each hour until the farewell time. I was so afraid of that time, but whatever would happen happened. At the airport, a lot of students came by to give their last goodbyes; they cried a lot. Those who would leave and those who had to stay embraced each other and didn't want to let go. Even now, a week after the volunteers' departure, we still cannot forget them. We called each other to reminisce and long for those past days of summer. A lot of us still cry and share that we have never experienced those kinds of emotions before. I can't forget the image of Hoang and Nhat's crying and I keep on remembering that moment of time.

I remember Ann with her delightful laughter, her dedication, and love for the students. I remember Hang with her enthusiasm, the new games, and her care for everybody. I remember Emily in her happiness, freshness, and beauty mixed with a touch of mischievousness. I remember Hoang, a model leader who always cared for others; I have found in him the image of a "perfect" human being. I have learned from him a lot. I remember Nhat with his piety and a round face that shed rays of sun just by

smiling. I remember Hoa being always friendly with everyone and no less mischievous despite being a little bit older than all of us.

Thank you, Co Tue Phuong, and EFTP for making this program possible. Thank you to our volunteer teachers and friends for giving us all the knowledge, special emotions, and encouragement that help us move forward. Thank you, all my fellow TAs, especially Cả, our hard-working leader who silently served all of us. Thank you to our pastor, our assistant pastor, and all parish committee members for your effort and support. May God and our Blessed Mother bless and bestow their peace on Co Tue Phuong, EFTP's members, our volunteer teachers, and those who have helped this program one way or another. I hope we will continue to have this program in Cau Ram in the future and elsewhere so students everywhere can learn and improve their English proficiency. I hope to see Co Tue Phuong and all the volunteers again in the very near future. I will remember everyone in my prayers.
Thank you and thank you!
Hồng Nguyễn

==========

Uyen Tran <tranthithuuyen2002@gmail.com>

Greetings to Co Tue Phuong and the members of EFTP,

My name is Phương, a student of the 2018 Summer English Program. The following are my reflections regarding the session at Cau Ram Parish:

The first benefit that I garnered from the session was all the new knowledge that I've received, especially the knowledge of the English language. Previously my English was very poor and I made a lot of pronunciation error. However, following the help of the volunteers, I am no longer disappointed in myself since I've found a more appropriate method to learn English and new techniques to converse in English with foreigners.

The volunteers not only helped improve my English, but also gave me a lot of information regarding one of the most developed countries in the world—America. I now understand more about its culture and traditions as well as the ways Americans live and treat people. Additionally, my fellow TAs and I were also able to immerse ourselves into a completely American environment with all the different situations and challenges that the volunteers presented to us. I recognize that this knowledge is very useful to those who dream of going to study in America later on.

I was more fortunate than my counterparts when I was selected to serve in the administrative committee. Really amazing! My fellow TAs have taught me the spirit of teamwork and care as well as how to work independently, but most of all, they have shown me the true meaning of friendship. I was very happy and proud to work with individuals who were very dedicated to their jobs, yet could display a "childlike" spirit at the same time. Truly it was a very meaningful summer and I will never forget that moment of time.

I would like to send my sincere thanks to EFTP, the volunteers, and especially to Co Tue Phuong and the priests for caring for us and for not minding the excessive demands of the session in order to provide us with a very valuable opportunity to learn. I hope to be able to welcome the very dedicated and friendly individuals who love Vietnam one more time next year.

I would like to send my goodbye, and may God bless you and everybody!
Uyên Trần

Education Club Program

Besides sending volunteers to Vietnam to teach English to students for five weeks during the summer and maintaining a scholarship program, EFTP has continually worked with the members of the Education Clubs in Hanoi, Vinh, Hue, and Danang. This is a program that EFTP initiated 10 years ago to give college students an opportunity to gather together and learn and improve their English proficiencies, to acquire new knowledge, and to develop the many different skills that are so essential to their future, notably management and leadership, organizational, and public speaking skills. From the very beginning, EFTP has paid special attention to college students with the hope that they will become a powerful "train engine" that will lead the younger generation toward a better life. And as we have hoped, besides working for the betterment of their future, the members of the Education Clubs have engaged in many activities to assist students from the countryside and remote areas in their preparation for college entrance exams or provided tutorial sessions to the less fortunate. We hope that the success of college students and their concern for their younger counterparts will motivate parents to continue their sacrifices for their children's academic achievements and will inspire the younger generation to work hard to reach their own hope and dreams.

"What is the value of youth?" This is a question that a member of the Education Club in Vinh previously posed for himself. This question perhaps plagues a very large number of students, especially those from poor families, and it reflects an acute anxiety about the uncertainty of their futures. EFTP is very happy that the members of the Education Clubs have found a sense of hope and the will to fight for a better life through their participation in EFTP's programs. Truly, many of them have found success after being part of the clubs; for instance, Nguyen Thi Anh Ngoc, former president of the Education Club in

Hanoi, is currently pursuing Pharmacology studies and conducting research projects at Aston University in England; and Nguyen Si Cong, former president of the Education Club in Vinh, has received a scholarship to study in Korea, has garnered an Engineering degree, and was able to create a 3D printer. Even though EFTP is only a very, very small contributing factor in their success (because it was truly their own determination, perseverance, and defiance against all odds that pushed them to study hard to achieve their dreams), still it is an honor to be that miniscule element in their paths of life.

Just like the Summer English Program has required a lot of effort from EFTP for it to exist over the years, the Education Club program also demands the same kind of attention and endurance from EFTP and the members of the clubs in Vietnam. We hope that the clubs will continue to grow in order to bring a new breath of life to the young people and to benefit more students for the betterment of society.

==========

Vinh Education Clubs' Activities

From: **duc anh anton** <antonducanh@gmail.com>
Date: Wed, Sep 19, 2018 at 2:54 PM
Subject: ĐỨC ANH_ LỜI TÂM SỰ
To: Jennifer Van <vanvaness12@gmail.com>

Hello Cô

I haven't been able to talk to you often due to a number of personal reasons. I hope that you are well and at peace. Today I'd like to share with you a number of things regarding Vinh Education Club and to send you a draft of our plan for next year's operation.

The club is back in operation for one week already (note: new school year). Two weeks ago, we engaged in full-blown recruitment of new members. We put announcements on the college student website for the college student general population and particularly for the college students in Vinh. We also did offline recruitment and talked to students in person to invite them to join us and work toward a better future. It was hard work; however, we were able to reap big rewards for our effort. A lot of college students joined the program. For the beginner level alone, we have 40 participants and there are 20 new members in the advanced level. Attached is a plan of operation for these two levels for your perusal.

With this large number of new members, the first step is to find ways to keep them active. We have put a lot of thought into the creation of this plan of operation to promote the future growth of the club. We have neither forgotten the true goals of the club nor your recommendation of quality over quantity in the process. We are always careful in devising each step while trying to promote a steady growth for the program. I want the club to be a gathering place where we can truly help and serve our counterparts and the Catholic college students of Vinh. We will gather them here and will do anything in our power to answer their needs for help.

I know that we will meet many difficulties and obstacles along the way; however, I believe that the meaningful and valuable goals that you have suggested as the reason for the club's existence will propel me and all our members to work harder.

I hope you will always be in good health and continue to contribute your ideas and recommendations as well as pray for all of us. With our young age, we really need the support of those with lots of experience working with the club.

I love the young people, our club, and the admirable goals that we are all aiming for.

Best regards,
Đức Anh

==========

Hanoi Education Clubs' Activities

---------- Forwarded message ---------
From: **Thanh Phạm** <phamthithanh18101997@gmail.com>
Date: Sun, Jun 10, 2018 at 11:16 PM
Subject: PLAN CHƯƠNG TRÌNH - Thuyết trình Tiếng Việt - JPIIEC
To: <vanvaness12@gmail.com>,
Cc: <Datnguyen1902@gmail.com>, hangneu.cfe@gmail.com

Dear Cô và Father,

On behalf of the Club, I'd like to send both of you the content of the upcoming presentation on 6/16/2018. I would also like to inform you that we will hold a general review on Thursday night 6/14/2018 and an exam on Saturday 6/16/2018. We would be happy if Father can be present on the general review day.

We are honored for have Cô and our priests as guests and members of the exam judging panel. I will send the judging criteria to you in my next e-mail.

I've attached the content and meeting etiquette of the event. Please send me any suggestions that you may have. We conduct this presentation in the hopes of improving the communication skills and teamwork spirit of club members as well as to quickly and effectively transmit meaningful information to our audience. To enhance the value of the presentation, we have invited a few guests who specialize in public speaking to give us feedback on the presentation.

JOHN PAUL II ENGLISH COMMUNITY
#4 PRESENTATION IN VIETNAMESE

Subject: Young people in the virtual world
The virtual world and the internet social network have become indispensable elements for people in our current society. We can't deny the tremendous benefits that it brings to billions of citizens (such as Facebook). However, many detox centers to get people to unglue from their cell phones and social networking systems have sprung up everywhere ... Are we properly using the social networking system? How can we wisely use it? Or are we already addicted to it?

Task assignment:
Four groups will participate in this presentation as follows:

- Group 1: Addiction to social networking (Basic B group)
- Group 2: Living in the virtual world and young people (members of the John Paul II English Community)
- Group 3: The virtual world and the real consequences (Communication group)
- Group 4: News alert through the Internet (Basic A group)

Schedule of the meeting:

- Meeting at 2:00PM on 6/16/2018 at Thái Hà church – 3rd Floor (Address: 180/2 Nguyễn Lương Bằng- Đống Đa- HN)
- Each group will have 10 minutes to present and 5 minutes to answer questions. We will have a break after the presentation of the 2nd group for snacks and social interaction between guests and members.
- Adjourn the meeting at 3:30PM to present awards, allow interaction with Cô Tuệ Phương and mass afterward.

Cô Tuệ Phương, please send us your suggestions to make this event a more successful one.

Recommendation letters from EFTP for their applications for scholarships and overseas studies

Below is an email (translated from Vietnamese into English) from Nguyễn Thị Minh Trang

From: **trang nguyenminh** <trangnguyenminh0717@gmail.com>
Date: 2016-07-13 17:44 GMT-08:00
Subject: Gửi cô Tuệ Phương
To: educationforthepoor@gmail.com

Hi Cô, Kha asked if you could write a letter of recommendation for me for my application to the Asian Social Institute. When I met you in Vietnam, you informed me that you would forward the e-mail to me when you came back to the US. Please send me a copy if you are able to locate it. I wish you good health and peace.

Nguyễn Thị Minh Trang

From: **erlinda acierto** <linda_acierto@yahoo.com>
Date: Thu, Jun 23, 2016 at 6:34 AM
Subject: Application for Admission and Scholarship to Asian Social Institute
To: educationforthepoor@gmail.com
Cc: Erlinda Acierto <linda_acierto@yahoo.com>

Dear Mr. Kha Van Ngo and Ms. Jennifer Van,

Greetings from Asian Social Institute!

I am writing you about Miss Nguyen Thi Minh Trang, an applicant for Admission and Scholarship to Asian Social Institute. Her application has been approved. Since she has not sent us a reply, I am asking you to help me give her this letter.

Thank you very much for your great help. This will help facilitate the communication with her. Attached, please find the Letter of Acceptance.

Please acknowledge receipt of this letter. I look forward to hear from you.

Very gratefully,
DR. ERLINDA G. ACIERTO
Chairperson, Committee on Scholarship

ASIAN SOCIAL INSTITUTE

Graduate School of Economics, Sociology, Pastoral Sociology, Social Services & Development, Education, Social Work & Ph.D. in Applied Cosmic Anthropology

June 23, 2016

Miss Nguyen Thi Minh Tran
Hamlet 14, Nghi Phuong Commune,
Nghi Loc District
Nghe An Province
Vietnam

Dear Miss Nguyen Thi Minh Tran:

Congratulations! Your application for Admission to study at Asian Social Institute to pursue a degree in Master of Science in Education with specialization in Community Development has been approved.

I wish to inform you further that you are granted a Scholarship for Personnel in Development Work in Asia funded by MISEREOR in order to pursue your studies for the course. Your scholarship starts On August 1, 2016 and will end on May 31, 2019.

The scholarship covers the following:

1. School fees for six (6) semesters and two (2) summers;
2. Food allowance and lodging for thirty-four (34) months;
3. Partial book allowance for six (6) semesters; and
4. A health and accident insurance.

Your sponsoring organization will take care of the following expenses:

1. Your airfare from Vietnam to the Philippines and back to Vietnam;
2. All your immigration expenses in Vietnam and in the Philippines until you finish your studies;
3. Three Thousand US Dollars ($3,000) for pocket money, travel expenses in the Philippines, books and school supplies, and other personal needs for six (6) semesters and two (2) summers or thirty-four (34) months;
4. All medical and hospitalization expenses not covered by the health insurance like pre-existing diseases;
5. All your thesis expenses; and
6. All your expenses if you do not finish within six (6) semesters or thirty-four (34) months.

After you finish your course in Asian Social Institute, you will have to go back to your country, Vietnam right away and serve your sponsoring organization for at least three (3) consecutive years.

Since the School Year starts in August 2016, we would like you to come to the Philippines on a tourist visa on July 18, 2016. Bring all results of your medical check-up including x-ray films. As soon as you arrive, the Registrar's Office through our Liaison Officer will start facilitating the conversion of your tourist visa to a student visa. We hope this will be done in time for the opening of classes.

Your scholarship will start on August 1, 2016 so you will be responsible for your food and accommodation expenses before the scholarship starts.

In the meantime, please prepare to be in the Philippines until you finish your studies. Bring some food to eat while you will be adjusting to the Filipino food. Bring your country costume for you to wear during institutional programs and cultural activities.

I will send you this letter by e-mail through the e-mail of Education for the Poor but we will give you an official copy signed by me and the President of Asian Social Institute.

I look forward to hear from you as soon as you receive this letter.

Very sincerely,
DR. ERLINDA G. ACIERTO
Administrative Assistant to the Academic Dean.
Section Head, Master of Science in Education and
Chairperson, Scholarship Committee

Approved:
DR. MINA. M. RAMIREZ
President
Asian Social Institute

1518 Leon Guinto Street, Malate, Manila 1004, Philippines
Telephones: (632) 523-8265 to 67; Telefax: (632) 526-6155
http://www.asinet-online.org

TỔNG KẾT CHI THU – FINANCIAL REPORT
01/01/17 – 12/31/17

THU NHẬN – RECEIPTS:

ÂN NHÂN ĐÓNG GÓP – DONATIONS	43702

CHI PHÍ – DISBURSEMENTS:

CHƯƠNG TRÌNH CHO VIỆT NAM – FUNDINGS FOR VN	19960	
LỆ PHÍ CHUYỂN TIỀN – WIRE TRANSFER FEE	317	
TIỆC GÂY QUỸ – FUND RAISING DINNER	8686	
ẤN LOÁT – PRINTING	290	
BẢO HIỂM – INSURANCE	1032	
CHƯƠNG TRÌNH QUẢNG BÁ VỀ HỘI – PUBLIC RELATION	322	
WEBHOSTING	462	
LINH TINH – MISCELLANEOUS	527	31596

TỔNG KẾT CHI THU – NET CASHFLOW	12106

TỔNG KẾT CHI THU **–** NET CASHFLOW	12106
NGÂN QUỸ - BALANCE FROM 12/31/16	26066
NGÂN QUỸ - BALANCE 12/31/17	38172

DANH SÁCH ÂN NHÂN- 2017

TÊN	CHECK #	SỐ TIỀN
A/C Chung Thien	Cash	100
A/C Wendy - David	Cash	100
Amazon	W/T	5.99
An Danh	W/T-Boeing	40.5
An Danh	Cash	6740
Anh Huu (Curia Nu Vuong Hoa Binh)	Cash	100
Ba Ban Mai	Cash	100
Ban Chi Hong	Cash	50
Ban Legio	Cash	80
Boeing Matching	W/T	2300
Bright Funds Foundation	19412473	181.41
Bright Funds Foundation	16176002	1600
Bright Funds Foundation	16614747	100
Bright Funds Foundation	17149312	100
Bright Funds Foundation	20020409	31.41
Bui, Quy/Ta, Linda	2214	200
CA Hand Car Wash	1081	150
CAJ Smog, Inc.	1148	100
Chung, Bich Phuong	1436	200
Dao, Quang My	Cash	50
Dao, Quang My	218	100
Dau Quang Luan	Cash	20
DGM Mai Thanh Luong	392	1000
Do, Danley	Cash	50
Do, Mai Hoang	5047	150
Do, Soan P. Do & Nguyen, VanAnh	429	105
Doan, ThuyVan	145	100
GD Nguyen Mark Tien	1197	200
Gordon Teree Mai	380	100
Hanh My & Peter	Cash	400
Hoang, Tam	Cash	70
Hoat (Legio)	Cash	20
Hong Phuong	Cash	140
Kim Phuong	Cash	100
Lam, Van	W/T-Boeing	69.5
Lam, Van	1523	100
Le, Doan Trang	Paypal	100
Le, Hoai	538	200
Le, John/ Le, Eric	1006	200
Le, Mai	Northrop	1000
Le, Tam	Northrop	200
Le, Trinh	Cash	60

Legio Maria Curia -Nu Vuong Hoa Binh	Cash	355
Legio Maria Tam Bien	Cash	200
Legio Maria-Santa Barbara	Cash	330
LM Nguyen, Hiep	Cash	200
Luong, Thai Ba	Northrop	500
Luong, Vinh & Duyen	4153	300
Michael Thanh	Cash	60
Mierau, Ngoc Dung	3719	1200
Ngo, Connie	1072	100
Nguyen, Anh Thi Ngoc	3832	20
Nguyen, Bach	1754	300
Nguyen, Christine Thai	2092	200
Nguyen, Hai	Northrop	200
Nguyen, Hung Cuong	Cash	50
Nguyen, Jennie	Cash	100
Nguyen, Khiem	144	100
Nguyen, Khoa	6322	100
Nguyen, Kim	Paypal	100
Nguyen, Kim Loan	1002	500
Nguyen, Kim Ngan	1896	30
Nguyen, Kim Phan	Cash	1200
Nguyen, Kim Phan	1897	300
Nguyen, Kim Phan	W/T-Boeing	200
Nguyen, Lauren & Nguyen, Huey	648	200
Nguyen, Lisa	107	700
Nguyen, Ngoc Son	5367	400
Nguyen, Theresa Phuong	3414	50
Nguyen, Theresa Phuong	3412	70
Nguyen, Thiet	1453	60
Nguyen, ThuThuy	1037	220
Nguyen, Trung	4001713757	35
Nguyen, Trung	4001741336	35
Nguyen, Trung	4001726912	30
Nguyen, Trung	4001754044	30
Nguyen, Trung Thanh	2040	1600
Nguyen, Tuyet Le	Northrop	200
Nguyen, Wendy	141	100
Nguyen, Xuan Yen	1851	100
Nhom Than Huu Ba Nghiep NT Santa Barbara	Cash	970
O. Bui Linh Canh (ST. Polycap)	Cash	50
Oba Thai	Cash	100
Oba Trinh Vuong	Cash	100
Ong Nhat	Cash	50
Pham Ba Cat (Gioan Tien Ho)	Cash	100
Pham, Bryan	Cash	800

Pham, Hieu	Northrop	100
Pham, Kristine & Nguyẹ, Trung	2180	70
Pham, Long Peter	Cash	100
Pham, Thomas	5189	50
Pham,Tanya Thanh	3233	350
Phan, Katherine	3415	100
Phan, Steven	4428	100
Phuong Nam	Cash	120
Primed Management,LLC(Hong Diep)	434	200
Tang, Khanh	1065	200
Than Huu Chi My Lan (St. Columban)	Cash	550
Tieu Doi Duc Me Man Coi Costa Mesa	Cash	200
Tieu Doi Duc Nu Trung Tin That Tha	1015	170
Tina (Ban 7)	Cash	140
Tran, Angie & Sison	2112	35
Tran, Anh	3169	100
Tran, Bich Huy	5784	200
Tran, Cindy	255	350
Tran, Cindy	Paypal	855
Tran, Connie	Cash	50
Tran, Duc Cuong	489987532	300
Tran, Duc Cuong	507218086	300
Tran, Hien	1374	50
Tran, Hien	Cash	650
Tran, Huy	Cash	60
Tran, Khanh	Cash	50
Tran, Kim	2188	300
Uyen	Cash	50
Van, Elizabeth	527	300
Van, Kim Ngan	2122	200
Van, Kim Ngan	2121	100
Van, Natalie Xuan	5312	500
Van, Natalie/Fontaine Trust	2064	4500
Van, Thien	1768	700
Van, Thong	Cash	100
Van, Tue Chau/Hoang, Hung	1582	300
Van, Tue Phuong	5311	500
Van, Yen Chau	524	450
Vo, Nam	5429	450
Vu, Ana	1752	50
Vu, Sinh Thu	1384	150
Vu, Tru	322	100
Your Cause Paying Agent	Various	42.8
		43701.61